

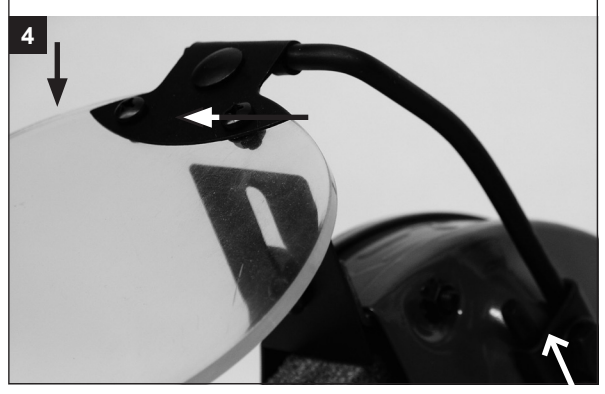
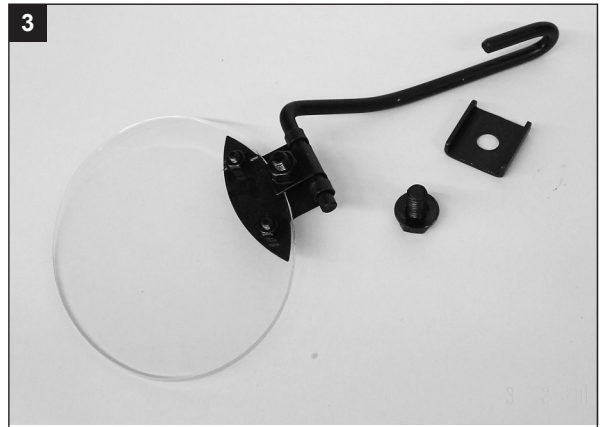
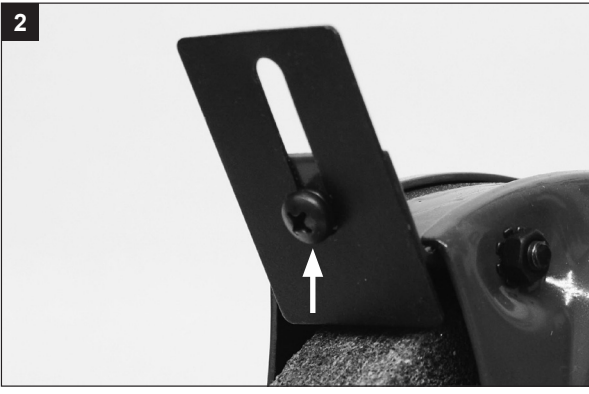
Art.Nr.
4903106901
AusgabeNr.
4903106850
Rev.Nr.
01/09/2020







BG200AL

DE	Doppelschleifer Originalbedienungsanleitung	3
GB	Bench Grinder Translation of original instruction manual	13
FR	Meuleuses d'établi Traduction du manuel d'origine	23
IT	Smerigliatrice da banco Traduzione dalle istruzioni d'uso originali	33
NL	Dubbele Slijpsteen Vertaling van originele handleiding	43
ES	Afiladora doble Traducción de la instrucción de original	53
PT	Lixadeira dupla Tradução do manual de instruções original	63
NO	Dobbel slipemaskin Oversettelse fra original brukermanual	73
FI	Kaksoishiomakone Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	82

SE	Bänkslipmaskin Översättning av original-bruksanvisning	91
DK	Dobbelt-slibemaskine Oversættelse fra den originale brugervejledning	100
CZ	Stolní bruska Překlad originálního návodu k obsluze	109
SI	Dvojna brusilna naprava Prevod iz originalnih navodil za uporabo	118
PL	Szlifierka stołowa Tłumaczenie oryginału instrukcji obsługi	127
TR	Taşlama Makinesi Orjinal operasyon el kitabından çevirilmişdir	137
HU	Kettős köszörű Az eredeti útmutató fordítása	147
SK	Stolová brúska Preklad originálneho návodu na obsluhu	157



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.</p>
	<p>Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.</p>
<p>⚠ Achtung!</p>	<p>In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen</p>

Inhaltsverzeichnis:
Seite:

1.	Einleitung.....	5
2.	Gerätebeschreibung.....	5
3.	Lieferumfang	5
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	6
6.	Technische Daten.....	9
7.	Montage	10
8.	Vor Inbetriebnahme.....	10
9.	Bedienung	11
10.	Reinigung und Wartung.....	11
11.	Elektrischer Anschluss	12
12.	Lagerung	12
13.	Entsorgung und Wiederverwertung	12

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

Bedienelemente Ihres Doppelschleifers

1. Schutzscheibe
2. Funkenschutz
3. Schleifscheiben (Körnung links: 60, rechts: 100)
4. Werkzeugaufgabe
5. Lampe
6. Schleifscheibenschutz
7. Bohrung für die Werkbankmontage
8. Hauptschalter (Ein/Aus)
9. Behälter für Kühlwasser

3. Lieferumfang

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen!

Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Doppelschleifer bg200al
- Bedienungsanleitung
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Doppelschleifer ist ein Kombigerät zum Schleifen und Polieren von Metallen, Kunststoffen und anderen Materialien unter Verwendung der entsprechenden Schleifscheiben.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch die Konstruktion und den Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Schleifscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Herausschleudern von Teilen aus beschädigten Schleifscheiben.
- Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

⚠ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen


- a) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- b) **Die Zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- c) **Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheibe.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderliegen lassen.

⚠ Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Doppelschleifer

- Berühren Sie nicht das Netzkabel, wenn es während des Betriebs beschädigt oder durchtrennt wird. Ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Gerät anschließend ausschließlich von einem Fachmann oder der zuständigen Servicestelle reparieren.
- Betreiben Sie das Gerät nicht wenn es feucht ist und auch nicht in feuchter Umgebung.
- Schließen Sie, wenn Sie im Freien arbeiten, das Gerät über einen Fehlerstrom (FI)-Schutzschalter mit maximal 30 mA Auslösestrom an. Verwenden Sie nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- **Brandgefahr durch Funkenflug !** Wenn Sie Metalle schleifen entsteht Funkenflug. Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

⚠ Warnung! Giftige Dämpfe!

Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

-  Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske und Schutzhandschuhe. **Verbrennungsgefahr!**

Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Fassen Sie es niemals an der zu bearbeitenden Stelle an und lassen Sie es ausreichend abkühlen. Unterbrechen Sie gerade bei längeren Schleifarbeiten immer wieder die Bearbeitung und lassen Sie das Werkstück abkühlen, bevor Sie mit dem Schleifen fortfahren. Ein Dauerbetrieb von 30 Minuten sollte nicht überschritten werden.

- Die Doppelschleifmaschine ist für trockenes Flächenschleifen von Metalloberflächen ausgelegt. Das Gerät darf nur für Trockenschliff verwendet werden.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend. Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben .
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren Daten mit dem Typenschild der Maschine übereinstimmen. Die Umlaufgeschwindigkeit sollte gleich oder größer sein als die angegebene Zahl.

- Stellen Sie die Schutzhalter (Funkenabweiser) und Schutzscheiben periodisch nach, so dass der Verschleiß der Schleifscheiben ausgeglichen wird. Halten Sie den Abstand so gering wie möglich.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit der laufenden Schleifscheibe.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet.
- Achten Sie immer darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Schalten Sie immer zuerst das Gerät ein und führen Sie dann das Werkstück gegen die Schleifscheibe. Heben Sie nach der Bearbeitung das Werkstück ab und schalten Sie dann das Gerät aus.
- Halten Sie das Werkstück immer fest mit beiden Händen.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- Lassen Sie die Schleifscheibe / n nach der Bearbeitung von Metallen vollständig zum Stillstand kommen.
- Ziehen Sie bei Arbeitspausen, vor allen Arbeiten am Gerät und bei Nichtgebrauch immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Behandeln Sie das Gerät vorsichtig und sorgfältig. Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer darauf was Sie tun und gehen Sie stets mit Vernunft vor. Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- Schleifscheiben sind so zu lagern, dass sie keinen mechanischen Beschädigungen und schädigenden Umwelteinflüssen ausgesetzt sind.
- Defekte oder verformte Schleifscheiben nicht verwenden.
- Einstellung des Funkenschutzes häufig kontrollieren und der Abnutzung der Schleifscheibe entsprechend nachstellen. Den Abstand zwischen Funkenschutz und Schleifscheibe möglichst klein halten (nicht größer als 2 mm).
- Einstellung der Werkzeugaufgabe häufig kontrollieren und der Abnutzung der Schleifscheibe entsprechend nachstellen. Den Abstand zwischen Funkenschutz und Schleifscheibe möglichst klein halten (nicht größer als 2mm).
- Nur Schleifscheiben verwenden, deren Bohrung exakt auf die Welle des Doppelschleifer paßt. Keine Schleifscheiben mit zu kleiner Bohrung verwenden.
- Scheibenmutter nicht überdrehen.
- Nicht mit kalter Schleifscheibe schleifen. Schleifscheibe vor Arbeitsbeginn eine Minute lang im Leerlauf laufen lassen.
- Nicht an den Seitenflächen der Schleifscheibe schleifen. Nur an der Stirnseite schleifen.

- Kühlmittel nicht direkt auf die Schleifscheibe auftragen. Kühlmittel kann die Bindungsstärke der Schleifscheibe beeinträchtigen und so zu deren Ausfall führen.
- Funken können gefährlich sein. Nicht in der Nähe entflammbarer Gase oder Flüssigkeiten schleifen.
- Beim Anschalten des Gerätes seitlich zur Schleifscheibe stehen.
- Schleifscheibe nur an der Stirnseite abrichten. Durch Schleifen an den Seitenflächen kann die Schleifscheibe zu dünn werden für den sicheren Gebrauch.
- Schleifen erzeugt Hitze. Werkstück erst dann anfassen, wenn es ausreichend abgekühlt ist.
- Nur solche Schleifscheiben verwenden, die für den sicheren Gebrauch auf den Doppelschleifer ausgelegt sind. Keine Schleifscheibe verwenden, deren angegebene Höchstumlaufgeschwindigkeit niedriger als die Drehzahlangabe des Gerätes ist.

6. Technische Daten

Baumaße L x B x H mm	440 x 280 x 340
∅ Scheibe mm links/rechts	200/200
∅ Scheibenbohrung mm	15,88
Scheibenbreite mm links/rechts	25/40
Gewicht kg	16,6
Motor V/Hz	230/50
Aufnahmeleistung P1 W	550
Drehzahl 1/min	2850

Technische Änderungen vorbehalten!

Einschaltdauer:

Die Einschaltdauer S2 30 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung (550 W) nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (30 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	69,9 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	81,1 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

⚠ **Warnung!**

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

7. Montage

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Ziehen Sie vor allen Wartungs- und Montagearbeiten den Netzstecker.

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d. h. auf einer Werkbank o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Schleifscheiben müssen frei laufen können.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

⚠ Sicherheitshinweis! Gerät erst dann anschließen, wenn alle Montage- und Justierarbeiten erledigt sind und die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden wurden.

Montage

Werkzeugauflagen (Abb. 1/4)

Werkzeugauflage (4) mit 2 Sechskantschrauben und 2 Scheiben am Schleifscheibenschutz festschrauben. Der Abstand zwischen Schleifscheibe und Werkzeugauflage ist auf max. 2 mm einzustellen.

Funkenschutz (Abb. 2)

Funkenschutz mit Kreuzschlitzschraube und Beilagscheibe am Schleifscheibenschutz festschrauben. Der Abstand zur Schleifscheibe sollte **max. 2 mm** betragen.

Schutzscheiben (Abb. 3, Abb. 4)

1. Schutzglas mit 2 Kreuzschlitzschrauben M4, Beilagscheiben und Sechskantmutter am Klemmblech montieren.
2. Der Haltebügel wird in das Klemmblech eingeführt und mit der Flachrundschraube M6 mit Beilagscheibe und Mutter geklemmt.
3. Komplette Einheit an Schleifscheibenschutz mit U-Bügel, Sechskantschraube M8 und Beilagscheibe anschrauben.

Der Schutz ist individuell einstellbar, sodass die Augen des Anwenders während des Schleifvorgangs geschützt sind.

8. Vor Inbetriebnahme

Bedienungshinweise

Vor Inbetriebnahme des Doppelschleifers folgende Punkte beachten:

- Hauptschalter betätigen. Abwarten, bis Schleifscheibe die Höchstgeschwindigkeit erreicht. Erst dann mit dem Schleifen beginnen.
- Werkstück fest auf der Werkzeugauflage halten und langsam gleichmäßig auf die Schleifscheibe hinbewegen.
- Das Schleifen kann die Geschwindigkeit der Schleifscheibe herabsenken. Dann den Druck etwas mindern, bis die Scheibe wieder ihre volle Geschwindigkeit erreicht hat.

⚠ ACHTUNG:

- Kleine Werkstücke sollten mit einer Zange oder ähnlichem Werkzeug festgehalten werden.
- Nur an der Stirnseite der Schießscheibe schleifen, niemals an den Seitenflächen.
- Da die meisten Materialien beim Schleifen heiß werden, ist mit dem Werkstück äußerst vorsichtig umzugehen.

9. Bedienung

Ein-/Ausschalten

- Zum Einschalten setzen Sie den Ein-/Ausschalter (8) auf die Position ON.
- Zum Ausschalten Ein-/Ausschalter (8) auf Position Off setzen.

Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen, wenn das Gerät seine maximale Drehzahl erreicht hat.

Arbeitshinweise

- Beachten Sie dass Sie mit geringem Druck des Werkstücks auf die Schleifscheibe die besten Ergebnisse erzielt werden, da dann mit konstanter Drehzahl gearbeitet wird. Zu starker Druck auf das Werkstück bremst die Schleifscheibe ab oder sie kommt zum Stillstand, dies überlastet den Motor und führt nicht zur Beschleunigung des Arbeitsvorgangs.
- Sichern Sie kleine Werkstücke zu Ihrer eigenen Sicherheit immer mit einem Schraubstock oder einer Schraubzwinde.

Schleifen

- Das Werkstück auf die Werkstückauflage (4) auflegen und langsam im gewünschten Winkel an die Schleifscheibe (3) heranführen bis es diese berührt.
- Um ein optimales Schleifergebnis zu erhalten und die Schleifscheibe (3) gleichmäßig abzunutzen, sollte das Werkstück leicht an der Schleifscheibe (3) hin und her bewegt werden.
- Das Werkstück immer wieder abkühlen lassen.

Achtung!

Falls beim Arbeiten die Scheibe einmal blockieren sollte, entfernen Sie bitte ihr Werkstück und warten, bis das Gerät seine maximale Drehzahl wieder erreicht hat.

Wechsel der Schleifscheibe

ACHTUNG: Um Verletzungen durch versehentliches Starten des Doppelschleifers zu verhindern, muss vor dem Schleifscheibenwechsel das Gerät stets ausgeschaltet (Schalterstellung auf „0“) und der **Netzstecker aus der Steckdose** gezogen werden.

- Funkenschutz und Schutzscheibe lockern und möglichst weit herausziehen, aber nicht abmontieren.
- Werkzeugauflage lockern und möglichst weit herausziehen.
- Schrauben abmontieren und die Endplatte abziehen.
- Äußeren Flansch und alte Schleifscheibe abnehmen, die neue Schleifscheibe aufsetzen.

Hinweis:

- Die an den Seiten der neuen Schleifscheibe angebrachten Kartonscheiben nicht entfernen, da diese den sicheren Griff der Flansche gegen die Schleifscheibe unterstützen.
- Die neue Schleifscheibe auf Risse oder andere sichtbare Schäden hin untersuchen und gegebenenfalls entsorgen.
- Flansch und Mutter wieder aufsetzen.
- Die Mutter mit einem Schraubenschlüssel nicht zu fest anziehen, da sonst die Schleifscheibe brechen kann.
- Endplatte wieder montieren.
- Werkzeugauflage, Funkenschutz und Schutzscheibe wieder gemäß der Montageanleitung justieren.

Schleifscheibenabzieher

Der Schleifscheibenabzieher ist ein Werkzeug zum Ebenen der Schleifscheibe.

Leicht gegen die Schleifscheibe drücken - ohne Funken zu erzeugen. Den Abzieher seitwärts über die gesamte Breite der Schleifscheibe bewegen.

⚠ Achtung! Immer Schutzbrille tragen

10. Reinigung und Wartung

Vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker ziehen.

Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorengehäuse staub- und schmutzfrei. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Schleifmittel, Köhlebürste, Abziehscheiben, Winkellehre, Keilriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen. Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von einer Fachkraft ausgeführt werden.

Wichtige Hinweise

Der Elektromotor ist für Betriebsart S 1 ausgeführt. Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbsttätig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoff kreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoff e. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräte geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Explanation of the symbols on the equipment





	<p>Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury</p>
	<p>Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.</p>
	<p>Wear a breathing mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!</p>
	<p>Wear safety goggles. Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.</p>
<p>⚠ Caution!</p>	<p>We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.</p>

Table of contents:

Page:

1.	Introduction.....	15
2.	Layout and items supplied.....	15
3.	Scope of delivery.....	15
4.	Proper use.....	15
5.	Safety instructions.....	16
6.	Technical Data.....	19
7.	Assembly.....	19
8.	Before commissioning.....	20
9.	Operation.....	20
10.	Cleaning and maintenance.....	21
11.	Electrical connection.....	21
12.	Storage.....	21
13.	Disposal and recycling.....	21

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Layout and items supplied (Fig. 1)

Know your bench grinder

1. Eye shield
2. Spark guard
3. Grinding wheels (left: 60 grit, right: 100 grit)
4. Work rest
5. Work light
6. Wheel Guard
7. Bolt Hole for Bench Mounting
8. Main Switch (On/Off)
9. Cooling water container

3. Scope of delivery

⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

- Bench Grinder bg 200al
- User's Manual
- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

4. Proper use

The double-wheel grinder is a combination tool for the grinding and polishing of metals, plastics and other materials using the appropriate grinding wheels.

The machine meets the currently valid EU machine directive.

- The manufacturer's safety, operation and maintenance instructions as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.

- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained or repaired by trained persons who are familiar with the machine and have been informed about the dangers. Unauthorized modifications of the machine exclude a liability of the manufacturer for damages resulting from the modifications.
- The machine is intended for use only with original spare parts and original tools from the producer.
- The equipment is allowed to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Residual risks

The machine is allowed to be used only for its intended purpose! Even when the equipment is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and layout:

- Contact with the grinding wheel where it is not covered.
- Catapulting of parts from out of damaged grinding wheels.
- Catapulting of workpieces and parts of workpieces.
- Damage to hearing if essential ear-muffs are not used.
- Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
- Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to electrical injuries.
- Although having regarded all considerable rules there may still remain not obvious remaining hazards.
- Minimize remaining hazards by following the instructions in "Safety Rules", "Use only as authorized" and in the entire operating manual.

5. Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

⚠ ATTENTION!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

Safety instructions for table-top grinding machines

- a) **Do not use damaged tool inserts. Check tool attachments such as grinding discs for chipping and cracks before each use. Once you have checked and used the tool attachment, ensure that you and all other persons in the vicinity remain outside the plane of the rotating tool attachment and allow the device to run for 1 min. at the maximum speed.** Damaged tool attachments usually break during this test period.


- b) **The permissible rotational speed for tool attachments must be at least as high as the maximum speed cited on the electric tool.** Accessories that rotate faster than permitted can break and fly off at high speed.
- c) **Never grind on the side surfaces of the grinding disc.** Grinding on the side surfaces can cause the grinding disc to break and fall apart.

⚠ Safety advice relating specifically to bench grinders

- Do not touch the mains lead if it becomes damaged or cut through while you are using the device. Pull the plug out of the mains socket immediately and have the device repaired by a suitably qualified person or at your service centre.
- Do not operate the device if it is damp and do not use it in a damp environment.
- If you use the device outdoors, always connect it through a residual current device (RCD) with a maximum trip current of 30 mA. If using an extension lead, always use one that is approved for outdoor use.
- If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of the mains socket.
- Always work with the mains lead leading away from the rear of the device.
- **Danger of fire from flying sparks !**
- Grinding metal creates flying sparks. For this reason, always make sure that nobody is placed in any danger and that there are no inflammable materials near the working area.

⚠ Warning! Noxious fumes!

Working with harmful / noxious dusts represents a risk to the health of the person operating the device and to anyone near the work area.

-  Wear protective glasses, hearing protection, dust protection mask and protective gloves. **Danger of burns!**

The workpiece gets hot during grinding. Never touch the part you are grinding. Allow the workpiece to cool sufficiently first. When grinding for longer periods, stop grinding from time to time and allow the workpiece to cool before continuing. Do not operate the device for continuous periods exceeding 30 minutes.

- The double grinding machine is intended for dry grinding of the surfaces of metal objects. The device may only be used for dry grinding.
- Do not grind materials containing asbestos. Asbestos is a known carcinogen.
- Do not use damaged grinding wheels.

- Only use grinding wheels with details that correspond with those given on the device rating plate. The circumferential speed should be equal to or greater than the value given on the device rating plate.
- Adjust the eye guard mounts (spark deflectors) and the eye guards periodically so that wear on the grinding wheels can be evened out. Keep the gap as small as possible.
- Avoid contact with the moving grinding wheel.
- Never leave the device working unattended.
- Never use the device for a purpose for which it was not intended.
- Before you insert the mains plug into the socket, always check that the device is switched off.
- Always switch the device on before bringing the workpiece into contact with the grinding wheel. After grinding, lift off the workpiece before switching the device off.
- Hold the workpiece firmly with both hands at all times when working.
- Always keep proper footing and balance.
- After you have finished grinding metal, allow the grinding wheel(s) to come to a standstill.
- When taking a break from your work, before carrying out any tasks on the device itself and when you are not using the device, always pull the mains plug out of the mains socket.
- Handle the device carefully and treat it with respect. Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.
- Remain alert at all times! Always watch what you are doing and proceed with caution. Do not use the device if you cannot concentrate or you are feeling unwell.
- Store grinding wheels in such a way that they are not subject to mechanical loads or damaging environmental influences.
- Do not use damaged or unshaped wheels.
- The adjustment of the spark guard shall be made frequently, so as to compensate the wear of the wheel, keeping the distance between the guard and the wheel as small as possible, and no greater than 2 mm.
- The adjustment of the work rest shall be made frequently, so as to compensate the wear of the wheel, keeping the distance between the work rest and the wheel as small as possible, and no greater than 2 mm.
- Use wheels that have a bore exactly equal to the arbor of the grinder. Do not attempt to machine an undersized wheel to fit an arbor.
- Do not overtighten wheel nut.
- Do not grind on a cold wheel. The grinding wheel should be started and run at idle speed for one minute before applying the work.
- Do not grind on the side of the wheel. Grind on the face of the wheel only.

- Do not apply coolant directly to a grinding wheel. Coolant can weaken the bonding strength of the wheel and cause it to fail.
- Sparks are a hazard. Do not grind near gas or flammable liquids.
- Stand to one side of the wheel when turning on the power. Dress the wheel on the face only. Dressing the side of the wheel can cause it to become too thin for safe use.
- Grinding creates heat. Do not touch the work piece until you are sure it has cooled down sufficiently.
- Use grinding wheels that are rated for safe use on the grinder. Do not use a wheel that is rated lower than the grinder speed.

6. Technical Data

Dimensions L x W x H mm	440 x 280 x 340
∅ grinding disc mm left/right	200/200
∅ grinding disc bore mm	15,88
grinding disc width mm left/right	25/40
Weight kg	16,6
Motor V/Hz	230/50
Input power P1 W	550
Motor speed 1/min	2850

Subject to technical changes!

Load factor:

A load factor of S2 30 min (intermittent periodic duty) means that you may operate the motor continuously at its nominal power level (550 W) for no longer than 30 minutes ON period. If you fail to observe this time limit the motor will overheat. During the OFF period the motor will cool again to its starting temperature.

Sound

Sound values were measured in accordance with EN 61029.

Sound pressure level L_{pA}	69.9 dB(A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	81.1 dB(A)
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

⚠ Warning!

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Some examples of means for reducing the vibration stress are wearing gloves while using the tool and limiting work time. In the process all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the electric tool is switched off or time in which it is switched on, but is not running under a load).

7. Assembly

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

Pull the power plug before doing any maintenance or assembly work on the equipment.

- The machine must be set up so that it stands firmly, i.e. it must be securely screwed to a work bench or similar.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the equipment is switched on.
- The grinding wheels must rotate freely.
- Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage before you connect the equipment to the power supply.

⚠ WARNING! Never connect the plug to power source outlet until all installations and adjustments are completed and you have read and understood the safety and operation instructions.

Assembly

Work Rests (Fig. 1, Nr. 4)

Install the work rest with two hex screws and two washer to the wheel guard. The distance between wheel and work rest should not exceed 2 mm.

Spark Guards (Fig. 2)

Install the spark guard with a cross-head screw and a washer to the wheel guard. The distance to the wheel guard **should not exceed 2 mm**.

Wheel Guards (Fig. 3, Fig. 4)

1. Install the eye shield with 2 cross-head screw n M4, 2 washers and 2 hex nuts to the clamping plate.
2. Lead the handle into the clamping plate and fix it with a flat head screw M6, a washer and a nut.
3. Fix the complete unit to the wheel guard with U-handle, hex bolt M8 and a washer.

The guard is individually adjustable, as to protect the users eyes during grinding process.

8. Before commissioning

Initial Operation

Before initial operation regard the following points:

- Turn machine on with the main switch. Wait until grinding wheel has reached its operational speed before starting to work.
- Press the work piece firmly to the work rest and move it from one side to the other slowly and constantly on the grinding wheel.
- Grinding may slow down the wheels. Reduce pressure on the work piece until the wheel regain their speed.

⚠ Important note:

- Hold on to small work pieces with a pair of pliers or similar tool.
- Never grind on the side of the wheels!
- As most materials gain heat while being grinded please be careful with the work piece.

9. Operation

On/Off switch (8)

- To switch on the equipment set the On/Off switch (8) to position On.
- Move the On/Off switch (8) to position Off to switch off the equipment.

After switching on, wait for the equipment to reach its maximum speed of rotation. Only then should you begin with the grinding.

Work practice

- Exert only moderate pressure on the workpiece so that it can be machined at constant speed.
- Instead of accelerating your work, high pressure will cause the drive unit to slow down and even stop, thus overloading the motor.
- For your own safety, it is essential to secure small workpieces with a screw clamp or vise.

Grinding

- Place the workpiece onto the workpiece support (4) and slowly guide the workpiece towards the grinding wheel (3) at the desired angle to the point where workpiece and grinding wheel make contact.
- Move the workpiece slightly back and forth to produce an optimal grinding result. This way the grinding wheel (3) will be evenly worn. Allow the workpiece to cool down occasionally.

Important!

If the grinding wheel becomes jammed during operation, remove the workpiece and wait until the tool reaches its top speed again.

CHANGING THE GRINDING WHEELS

Important note: In order to prevent injuries from accidentally starting the machine the machine's main switch must be turned off before changing a grinding wheel. **Pull power plug!**

- Loosen the spark gard and the eye shield and pull out as far as possible. Do not remove these parts!
- Loosen work rest and pull out as far as possible.
- Disassemble screws and pull off end plate.
- Take off outside flange and the old grinding wheel, then assmeble the new one.

Important note:

- Do not remove the pieces of card board on the sides of the wheel, as they are intended for strengthening the grip of the Flange against the grinding wheels.
- Examine the new grinding wheels on cracks or other visible damages and dispose if necessary.
- Mount flange and nut again.
- Do not tighten the screw by force. This can cause the grinding wheel to break.
- Mount end plate.
- Mount work rest, spark guard and eye shield according to installation instructions.

Using the grinding wheel dresser

The grinding wheel dresser is a tool for straightening of grinding wheels.

- Press lightly against grinding wheel – without creating sparks. Move the dresser sideways over the entire width of wheel.

⚠ Attention! Always wear safety goggles.

10. Cleaning and maintenance

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: grinding medium, Carbon brushes, sharpening wheel, angle gauge, v-belt

* Not necessarily included in the scope of delivery!

11. Electrical connection

The installed electric motor is factory connected ready for operation. The connection meets the applicable VDE and DIN regulations. The connection made by the customer as well as any extension cables used must comply with all relevant regulations. Connection and repair work on the electric equipment must be carried out by a qualified technician only.

Important note

The motor rating is S 1. This means that when overloaded it switches off automatically. After a cooling period (can vary) you may switch it on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.

- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

12. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

13. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

Old devices must not be disposed of with household waste!

This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

Légende des symboles figurant sur l'appareil





	<p>Avertissement - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures</p>
	<p>Portez une protection de l'ouïe. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.</p>
	<p>Portez un masque anti-poussière. Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !</p>
	<p>Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.</p>
<p>⚠ Attention !</p>	<p>Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité.</p>

Table des matières:
Page:

1.	Introduction.....	25
2.	Description de l'appareil	25
3.	Limite de fourniture.....	25
4.	Utilisation conforme à l'affectation	25
5.	Travailler en toute sécurité	26
6.	Caracteristiques techniques.....	29
7.	Montage	30
8.	Avant la mise en service	30
9.	Commande.....	31
10.	Nettoyage et maintenance	31
11.	Raccordement électrique	32
12.	Stockage	32
13.	Mise au rebut et recyclage	32

1. Introduction

Fabricant :

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des indications d'utilisation contenues dans cette notice et des réglementations particulières de votre pays, il convient d'appliquer les règles techniques connues et reconnues s'appliquant en général.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice d'utilisation et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (Fig. 1)

Éléments de commande de votre meuleuse d'établi

1. Ecran protecteur
2. Pare-étincelles
3. Meules (droite: n° de granulation 60, droite: n° de granulation 100)
4. Porte-outil
5. Lampe
6. Dispositif de protection des meules
7. Alésage pour le montage sur l'établi
8. Interrupteur principal (marche/arrêt)
9. Récipient pour eau de refroidissement

3. Limite de fourniture

⚠ ATTENTION !

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

- Meuleuse d'établi bg200al
- Instructions de service
- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

4. Utilisation conforme à l'affectation

Le touret à meuler deux meules est un outil combiné pour le meulage et le polissage de métaux, plastiques et autres matériaux sous réserve d'utiliser les meules correspondantes.

La machine est conforme à la directive machines CEE en vigueur.

- Les consignes de sécurité, ainsi que les prescriptions pour le travail et la maintenance, fournies par le fabricant doivent être respectées au même titre que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les consignes correspondantes pour la prévention des accidents et les autres réglementations généralement reconnues doivent être respectées.
- Seules des personnes compétentes ayant été initiées et informées sur les dangers possibles ont le droit de manier, d'entretenir ou de réparer la machine. Des modifications sur la machine effectuées sans autorisation entraînent une exclusion de la responsabilité du fabricant pour tous dangers éventuels en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.
- La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur/ l'opérateur est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Risques résiduels

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation! Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent être complètement supprimés. Selon la construction et la conception de la machine, les risques suivants peuvent apparaître:

- Contact avec la meule à l'endroit non recouvert.
- Projection de pièces provenant de meules endommagées.
- Projection de pièces à usiner et de parties de la pièce à usiner.
- Lésions de l'ouïe si vous n'employez pas la protection auditive nécessaire.
- Lésions des poumons si aucun masque antipoussière adéquat n'est porté.
- Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.
- Le courant présente un risque en cas d'utilisation de lignes de branchement électrique non conformes.

- Des risques résiduels non apparents sont toutefois encore possibles malgré toutes les mesures prises.
- Il est possible de réduire les risques résiduels en respectant les consignes de sécurité et l'utilisation conforme ainsi que les instructions de service.

5. Travailler en toute sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) ou les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1. Sécurité au poste de travail

- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

- Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.

- c) **Mettre vos outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à conserver une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.

- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage impromptu de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et accessoires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.

- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5. Entretien

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.

⚠ ATTENTION !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser la machine.

Consignes de sécurité applicables aux meuleuses d'établi


- a) **Ne jamais utiliser d'outils auxiliaires endommagés. Avant chaque utilisation, vérifier que les outils auxiliaires comme les meules ne présentent pas de fissures ou d'éclats. Une fois l'outil auxiliaire contrôlé et mis en place, les personnes se trouvant à proximité et vous-même doivent se placer hors de portée de l'outil auxiliaire en rotation. Laisser l'appareil fonctionner pendant 1 minute à vitesse de rotation maximale.** Normalement, les outils auxiliaires endommagés cèdent pendant cette période de test.
- b) **La vitesse de rotation autorisée de l'outil auxiliaire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Un accessoire qui tourne plus vite que la vitesse autorisée risque de se casser et d'être projeté.
- c) **Ne jamais meuler un objet sur les côtés d'une meule.** Le meulage sur les côtés d'une meule peut faire éclater la meule en deux morceaux.

⚠ Consignes de sécurité spécifiques pour la touret multifonctions

- Ne pas toucher le câble secteur s'il est endommagé ou coupé pendant l'utilisation. Immédiatement débrancher la fiche secteur et faire ensuite réparer l'appareil par un technicien spécialisé ou le S.A.V. compétent.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est humide, ni dans un environnement humide.
- Si vous travaillez en plein-air, protégez l'appareil par un disjoncteur de protection contre les courants de courts-circuits (FI) avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA.
- Uniquement utiliser un câble de rallonge homologué pour l'utilisation en plein-air.
- Immédiatement débrancher la fiche électrique de la prise de courant en cas de danger.
- Toujours faire dégager le cordon secteur vers l'arrière de l'appareil.
- **Risque d'incendie par projection d'étincelles**
! Les projections d'étincelles se produisent lorsque vous meulez une pièce en métal. Il faut donc absolument veiller à ne mettre personne en danger et tenir toutes les matières inflammables à l'écart de la zone de travail.

⚠ Avertissement ! vapeurs toxiques !

L'usinage de poussières nocives / toxiques est dangereux pour la santé de l'utilisateur et des personnes séjournant à proximité.

-  Porter des lunettes protectrices, un casque auditif, un masque antipoussières et des gants de protection. **Risque de brûlures !**

La pièce usinée s'échauffe lors du meulage. Ne jamais toucher la zone usinée et toujours suffisamment laisser refroidir. En cas d'usinage prolongé, il faut de même interrompre régulièrement le travail et laisser la pièce usinée refroidir avant de reprendre le meulage. Ne pas excéder un fonctionnement permanent de 30 minutes.

- La touret multifonctions est conçue pour rectifier à sec des surfaces métalliques. Cet outil doit uniquement être utilisé pour le ponçage à sec.
- Ne pas usiner des matériaux à base d'amiante. L'amiante est considérée cancérigène.
- Ne pas utiliser des meules endommagées.
- Uniquement utiliser des meules dont les données correspondent à celles de la plaque signalétique de la meuleuse. La vitesse de rotation doit être supérieure ou égale à la valeur indiquée.
- Ajuster régulièrement les pare-étincelles et les verres de protection afin de compenser l'usure des meules. L'écart doit être aussi faible que possible.
- Éviter tout contact avec une meule en rotation.

- Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne jamais utiliser l'appareil de manière nonconforme.
- Toujours veiller à ce que l'appareil soit éteint avant de brancher la fiche secteur dans la prise de courant.
- Toujours d'abord allumer l'outil et amener ensuite la pièce usinée contre la meule. Après l'usinage, il faut d'abord éloigner la pièce usinée avant d'éteindre l'appareil.
- Toujours tenir fermement la pièce usinée des deux mains.
- Travailler dans une position stable.
- Toujours attendre l'arrêt complet de la meule / après l'usinage de métaux.
- Lors des pauses, avant d'effectuer tous les travaux sur l'appareil et lorsque l'appareil n'est pas utilisé, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
- Toujours manipuler l'appareil avec soin et prudence.
- L'appareil doit toujours rester propre, sec et exempt d'huiles ou de graisses.
- Toujours être vigilant ! Toujours travailler concentré et procéder avec prudence. Absolument proscrire l'utilisation de l'appareil si vous n'êtes pas concentré ou vous sentez mal.
- Ranger les meules de manière à ne pas les exposer à des dégâts mécaniques, ni aux intempéries.
- Ne pas utiliser de meules défectueuses ou déformées.
- Contrôler fréquemment le réglage du pareétincelles et le réajuster en fonction de l'usure de la meule. Maintenir aussi petit que possible l'écart entre le pareétincelles et la meule (au maximum 2 mm).
- Contrôler fréquemment le réglage du porteoutil et le réajuster en fonction de l'usure de la meule. Maintenir aussi petit que possible l'écart entre le porte-outil et la meule (au maximum 2mm).
- Utiliser uniquement des meules dont la perforation est exactement adaptée à l'arbre de la meuleuse d'établi. Ne pas appliquer de meule avec une perforation trop petite sur l'arbre.
- Ne pas trop serrer les écrous des meules.
- Ne pas rectifier avec une meule froide. Laisser tourner la meule une minute en marche à vide avant de commencer les travaux.
- Ne pas rectifier sur les faces latérales de la meule. Rectifier uniquement sur la face frontale.
- Ne pas appliquer le réfrigérant directement sur la meule. En effet le réfrigérant risque d'entraver la force de liaison de la meule et donc de l'endommager.
- Des étincelles présentent des risques. Ne pas rectifier à proximité de gaz ni de liquides inflammables.
- Se maintenir sur le côté de la meule au moment de la mise en marche de l'appareil.

- Dresser la meule uniquement sur la face frontale. En rectifiant sur les faces latérales, la meule risque de devenir trop mince et de non donc plus garantir une utilisation fiable.
- La rectification engendre de la chaleur. Ne toucher la pièce d'ouvrage qu'une fois qu'elle est suffisamment refroidie.
- Utiliser uniquement des meules étant conçues pour une utilisation fiable sur la meuleuse d'établi. Ne pas utiliser de meule dont la vitesse de rotation maximale indiquée est inférieure à la vitesse de rotation indiquée pour l'appareil.

6. Caractéristiques techniques

Encombrement long.x larg. x haut. mm	440 x 280 x 340
∅ meule en mm, à droite/ à gauche	200/200
∅ perforation de la meule max., en mm	15,88
Largeur de la meule, en mm, à droite/à gauche	25/40
Poids en kg	16,6
Moteur V/Hz	230/50
Consommation de courant P1 W	550
Vitesse de rotation t/min.	2850

Sous réserve de modifications techniques!

Durée de fonctionnement :

La durée de fonctionnement S2 30 min (fonctionnement de courte durée) indique que le moteur à puissance nominale (550 W) ne peut être maintenu en service que pour la durée indiquée (30 min) sur la plaque signalétique. Dans le cas contraire, il chaufferait au-delà du seuil autorisé. Pendant la pause, le moteur se refroidit jusqu'à retrouver sa température d'origine.

Bruit

Les valeurs de bruit ont été déterminées conformément à la norme NF EN 61029-1 (13.3).

Niveau de pression acoustique L_{pA}	69,9 dB(A)
Imprécision K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	81,1 dB(A)
Imprécision K_{WA}	3 dB

Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Avertissement !

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Voici quelques exemples de mesures pouvant être prises afin de réduire la charge de vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil ou limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en charge (par exemple, délais dans lesquels l'outil électrique est arrêté et dans lesquels il est activé mais sans charge).

7. Montage

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

Débranchez la fiche de contact avant tous travaux de maintenance et de montage.

- La machine doit être placée de façon à être bien stable, autrement dit vissée à fond sur un établi, ou autre.
- Avant la mise en service, les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- La meule abrasive doit pouvoir fonctionner librement.
- Assurez-vous avant de brancher la machine que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

⚠ CONSIGNE DE SÉCURITÉ! Ne raccorder l'appareil qu'après avoir effectué tous les travaux de montage et de réglage et après avoir lu et compris les instructions de service et les consignes de sécurité.

Montage

Porteoutils (fig. 1/n° 4)

Visser le porteoutil (4) avec deux vis hexagonales et deux rondelle sur le dispositif de protection des meules (6). L'écart entre la meule et le porteoutil doit être réglé au maximum à 2 mm.

Pare-étincelles (Fig. 2)

Visser le pare-étincelles avec un tournevis cruciforme et une rondelle de calage sur le dispositif de protection des meules. L'écart par rapport à la meule doit être au maximum de 2 mm.

Ecrans protecteurs (Fig. 3, Fig. 4)

1. Monter le verre de sécurité sur la tôle de serrage avec 2 vis à tête cruciforme M4, des rondelles de calage et des écrous hexagonaux.
2. L'étrier de retenue est inséré dans la tôle de serrage et serré avec le boulon à tête bombée M6 avec rondelle de calage et écrou.
3. Visser toute l'unité sur le dispositif de protection des meules avec un étrier en U, une vis hexagonale M8 et une rondelle de calage.

L'écran peut être réglé individuellement de manière à protéger les yeux de l'utilisateur durant la rectification.

8. Avant la mise en service

Instructions pour le maniement

Les points suivants doivent être observés avant de mettre la meuleuse d'établi en route :

- Actionner l'interrupteur principal. Attendre que la meule ait atteint la vitesse maximale avant de commencer à rectifier.
- Maintenir fermement la pièce d'usinage sur le porteoutil et la déplacer lentement et uniformément sur la meule.
- La rectification peut éventuellement réduire la vitesse de la meule. Dans ce cas, il faut réduire légèrement la pression jusqu'à ce que la meule ait de nouveau atteint sa vitesse maximale.

ATTENTION:

- De petites pièces d'usinage doivent être maintenues avec une pince ou un autre outil semblable.
- Rectifier uniquement sur la face frontale de la meule, jamais sur les faces latérales.
- Etant donné que la plupart des matériaux s'échauffent lors de la rectification, il faut manier la pièce d'usinage avec très grande précaution.

9. Commande

Interrupteur marche/arrêt (8)

- Mettez l'interrupteur marche/arrêt (8) en position On pour la mise en circuit.
- Pour la mise hors circuit, mettre l'interrupteur marche/arrêt (8) en position Off.

Attention !

Après avoir mis l'appareil en marche, attendez qu'il ait atteint sa vitesse de rotation maximale. Ne commencez le meulage qu'à ce moment-là.

Consignes de travail

- Exercez seulement une pression modérée sur la pièce à usiner afin que celle-ci puisse être usinée à une vitesse de rotation constante.
- Une pression importante n'accélère pas le processus de travail mais entraîne au contraire le freinage ou l'arrêt de l'unité d'entraînement et de ce fait une surcharge du moteur.
- Pour votre propre sécurité, il faut bloquer les petites pièces à usiner à l'aide d'un serre-joint ou d'un étau.

Meulage

- Posez la pièce à usiner sur le support de pièce à usiner (4) et guidez-la lentement le long de la meule abrasive (3) à l'angle souhaité jusqu'à ce qu'elle la touche.
- Déplacez la pièce à usiner d'avant en arrière afin d'obtenir un résultat d'affûtage optimal. De cette manière, la meule abrasive (3) s'use en outre uniformément. Laissez refroidir la pièce à usiner de temps en temps.

Attention !

Si lors du travail, la meule se bloque, veuillez retirer votre pièce à usiner et attendre que l'appareil atteigne à nouveau sa vitesse maximale.

REMPACEMENT DE LA MEULE

ATTENTION: Afin d'éviter des risques de blessures suite à un démarrage par inadvertance de la meuleuse d'établi, il faut toujours mettre l'appareil hors marche avant de remplacer les meules (interrupteur en position '0') et la fiche de secteur doit être débranchée de la prise de courant.

- Desserrer le pare-étincelles et l'écran protecteur et les sortir le plus possible, sans pour autant les démonter entièrement.
- Desserrer le porteoutil et le sortir le plus possible.
- Démonter les vis et retirer la plaque finale.
- Retirer la bride extérieure et l'ancienne meule, mettre la nouvelle meule en place.

Remarque:

- Ne pas enlever les disques de carton appliqués sur les côtés de la nouvelle meule, vu qu'ils favorisent la saisie sûre de la bride contre la meule.
- Examiner la nouvelle meule pour constater d'éventuelles fissures ou autres dommages visibles et le cas échéant, l'éliminer.
- Remettre la bride et l'écrou en place.
- Ne pas trop serrer l'écrou avec un tournevis afin de ne pas briser la meule.
- Monter de nouveau la plaque finale.
- Ajuster de nouveau le porteoutil, le pareétincelles et l'écran protecteur conformément aux instructions de montage.

Redresse-meule

Ce dispositif est un outil qui permet de dresser la surface de la meule.

Positionnez-le en appuyant légèrement contre la meule sans provoquer d'étincelles et en le déplaçant de droite à gauche sur toute la largeur de la meule

⚠ Attention ! Portez des lunettes de protection

10. Nettoyage et maintenance

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

Informations service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: Abrasif, Charbons, Disques de démorfilage, Guides d'angle, Courroie trapézoïdale

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est raccordé de façon à être prêt au fonctionnement. Le branchement correspond aux prescriptions correspondantes VDE et DIN. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge utilisée doivent correspondre à ces prescriptions. Les travaux d'installation, de réparation et de maintenance sur l'installation électrique sont strictement réservés aux personnes qualifiées.

Importantes consignes :

Le moteur électrique est conçu pour le mode de fonctionnement S 1. En cas de surcharge du moteur, celui-ci s'éteint automatiquement. Le moteur peut à nouveau être mis en circuit après un temps de refroidissement (à durée variable).

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques. Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles de raccordement.
- Des coupures si l'on roulé sur les câbles.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, et présente un danger de mort.

Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés.

Lors du contrôle, veiller à ce que la câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau.

Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles de raccordement dotés du sigle H05VV-F.

L'inscription du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 230 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

12. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

13. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

Ne jetez pas les appareils usagés avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par exemple être retourné lors de l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte agréé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	<p>Avvertimento - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso</p>
	<p>Portate cuffi e antirumore. L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.</p>
	<p>Mettete una maschera antipolvere. Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!</p>
	<p>Indossate gli occhiali protettivi. Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.</p>
<p>⚠ Attenzione!</p>	<p>Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.</p>

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione.....	35
2.	Descrizione dell'apparecchio	35
3.	Elementi forniti.....	35
4.	Uso conforme alla destinazione	35
5.	Avvertenze sulla sicurezza.....	36
6.	Dati tecnici	39
7.	Montaggio	40
8.	Prima della messa in funzione	40
9.	Operazione.....	40
10.	Pulizia e manutenzione	41
11.	Collegamento elettrico	41
12.	Stoccaggio.....	42
13.	Smaltimento e riciclaggio	42

1. Introduzione

Costruttore:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69,
 D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

Componenti della smerigliatrice da banco

1. Schermo protettivo
2. Parascintille
3. Mole (sinistra: grana 60, destra: grana 100)
4. Poggiapezzo
5. Lampada
6. Calotta di protezione
7. Foro per il montaggio sul banco
8. Interruttore generale (on/off)
9. Recipiente per il refrigerante

3. Elementi forniti

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi!

- Smerigliatrice da banco bg200al
- Istruzioni d'uso
- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

4. Uso conforme alla destinazione

La smerigliatrice da banco è uno strumento combinato per smerigliare e lucidare metalli, materie plastiche e altri materiali, utilizzando i corrispondenti dischi per smerigliatura.

La macchina è conforme alla vigente Direttiva Macchine CE.

- Osservare le norme di sicurezza, di lavoro e di manutenzione del Produttore nonché i dati tecnici.
- Osservare le norme vigenti per la prevenzione degli infortuni sul lavoro e tutte le altre regole di sicurezza.

- La macchina va usata, controllata e riparata esclusivamente da persone esperte, che siano pratiche dell'utensile e consapevoli dei pericoli connessivi. Qualsiasi modifica arbitraria apportata alla macchina esclude la responsabilità del Produttore per danni che ne conseguono.
- La macchina va usata esclusivamente con gli accessori e gli utensili originali del Produttore.
- L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Rischi residui

Anche se l'apparecchio viene usato in modo corretto non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo. Visto il funzionamento e la struttura dell'elettrotensile si possono presentare i seguenti punti:

- Contatto con il disco abrasivo nella zona non coperta.
- Parti di dischi abrasivi danneggiati scagliati all'ingiro.
- Pezzi da lavorare e loro frammenti scagliati all'ingiro.
- Danni all'udito se non si indossano le cuffie antirumore necessarie.
- Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
- Danni alla salute derivanti da vibrazioni manobraccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.
- Pericolo da corrente se non vengono usati collegamenti elettrici conformi alle normative.
- Pur avendo adottato misure precauzionali, possono esservi rischi residui non evidenti.
- I rischi residui si possono minimizzare osservando le Norme di sicurezza e le norme relative all'Uso conforme alla destinazione, nonché tutte le istruzioni d'uso.

5. Avvertenze sulla sicurezza

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici.

⚠ AVVISI!

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2. Sicurezza elettrica

- Il connettore dell'elettrotensile deve essere adatto per la presa di corrente e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.

- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.

- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

4. Utilizzo e gestione dell'elettroutensile

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'elettroutensile.
- d) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e gli accessori con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
- f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni. e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

5. Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettrotensile.

⚠ ATTENZIONE!

Questo elettrotensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.

Indicazioni di sicurezza per rettificatrici da banco

- a) **Non impiegare attrezzi ausiliari danneggiati. Prima di ogni uso, controllare che sugli attrezzi ausiliari, come i dischi da molare, l'eventuale presenza di scheggiature e crepe. Quando l'attrezzo ausiliario è stato controllato e usato, tenere se stessi e le altre persone nelle vicinanze lontano dal piano dell'attrezzo ausiliario rotante e lasciare che l'apparecchio funzioni al regime massimo per 1 minuto.** Gli attrezzi ausiliari danneggiati di solito si rompono in questo tempo di prova.
- b) **Il numero di giri ammesso dell'attrezzo ausiliario deve corrispondere almeno al regime massimo indicato sull'attrezzo elettrico.** Gli accessori che ruotano a velocità maggiori di quelle ammesse possono rompersi e schizzare tutt'intorno.
- c) **Non molare mai sulle superfici laterali del disco da molare.** La molatura sulle superfici laterali può fare scoppiare il disco da molare e scagliarlo in aria.


⚠ Indicazioni di sicurezza specifiche per la smerigliatrice da banco

- Non entrare in contatto con il cavo di rete quando questo viene danneggiato o tranciato durante l'esercizio. Estrarre subito la spina di rete e poi fare riparare il dispositivo esclusivamente da un tecnico specializzato o dal servizio di assistenza competente.
- Non utilizzare il dispositivo quando è umido ed anche quando si trova in ambiente umido.
- Quando si lavora all'aperto collegare il dispositivo con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI), con massima corrente d'intervento di 30 mA. Utilizzare solo una prolunga ammessa per uso esterno.
- In caso di pericolo estrarre subito la spina dalla presa.

- Fare sempre passare il cavo lontano dal dispositivo passando da dietro.
- Pericolo d'incendio a causa di scintille volanti! Quando si smerigliano metalli si producono scintille volanti. Pertanto prestare la massima attenzione che nessuna persona sia messa in pericolo e che nessun materiale infiammabile si trovi nelle vicinanze dell'area di lavoro.

⚠ Avviso! Vapori nocivi!

La lavorazione con polveri dannose /nocive costituisce un pericolo per la salute dell'operatore o per le persone che si trovano nelle vicinanze.

-  Indossare occhiali di sicurezza, protezione per l'udito, maschera di protezione contro la polvere e calzature di sicurezza.

Pericolo di ustione!

Il pezzo diventa caldo durante la smerigliatura. Non afferrarlo mai dalla parte in lavorazione e farlo raffreddare per un tempo sufficiente. Nel caso di lavori di smerigliatura prolungati, interrompere ripetutamente la lavorazione e far raffreddare il pezzo da lavorare, prima di continuare la smerigliatura. Non si deve oltrepassare un funzionamento continuo di 30 minuti.

- La macchina smerigliatrice è progettata per la rettifica di superfici di metallo asciutte. Il dispositivo deve essere utilizzato solo per smerigliatura a secco.
- Non devono essere lavorati materiali contenenti amianto. L'amianto è un materiale cancerogeno. Non utilizzare dischi per smerigliatura danneggiati.
- Utilizzare solo dischi per smerigliatura con specifiche che coincidono con quelle indicate sulla targhetta della macchina. La velocità di rotazione deve essere uguale o superiore al valore specificato.
- Regolare periodicamente il supporto di protezione (parascintille) e le lastre di protezione, in modo che l'usura dei dischi per smerigliatura sia uniforme. Mantenere la distanza il più ridotta possibile.
- Evitare il contatto con i dischi per smerigliatura in movimento.
- Non lasciare il dispositivo incustodito.
- Non utilizzare mai il dispositivo per usi diversi dalla destinazione d'uso.
- Prestare sempre attenzione che il dispositivo sia spento prima di inserire la spina nella presa.
- Per prima cosa accendere il dispositivo e poi avvicinare il pezzo da lavorare al disco per smerigliatura. Dopo la lavorazione allontanare il pezzo da lavorare e poi spegnere il dispositivo.
- Tenere sempre il pezzo da lavorare con entrambe le mani.
- Fare in modo di avere una posizione stabile.

- Dopo la lavorazione dei metalli far arrestare completamente il/i disco/dischi per smerigliatura.
- Durante le pause di lavoro, prima di tutte le attività sul dispositivo e in caso di mancato utilizzo, estrarre sempre la spina dalla presa.
- Utilizzare il dispositivo con cautela ed attenzione. Il dispositivo deve essere pulito, asciutto e privo di oli o grassi.
- Siate sempre vigili! Prestare attenzione a cosa state facendo e procedere in modo ragionevole. Non utilizzate in nessun caso il dispositivo quando non siete concentrati o quando non vi sentite bene.
- I dischi per smerigliatura devono essere conservati in modo che non siano soggetti a danni o ad influssi dell'ambiente.
- Non usare mole difettose o deformate.
- Controllare spesso la regolazione del parascintille e regolarlo a seconda di quanto è consumata la mola. La distanza tra parascintille e mola deve essere possibilmente ridotta (non superiore a 2 mm).
- Controllare spesso la regolazione del poggiapezzo e regolarlo a seconda di quanto è consumata la mola. La distanza tra poggiapezzo e mola deve essere possibilmente ridotta (non superiore a 2 mm).
- Usare solo mole il cui foro va esattamente sull'albero della smerigliatrice. Non inserire sull'albero mole con un foro troppo piccolo.
- Non stringere eccessivamente il dado della mola.
- Non usare la mola a freddo. Far girare a vuoto la mola per un minuto prima di iniziare le operazioni di molatura.
- Non molare sulle superfici laterali della mola, bensì solo sul lato anteriore.
- Non applicare il refrigerante direttamente sulla mola. Il refrigerante può compromettere il potere legante della mola e portare quindi ad un suo scorretto funzionamento.
- Le scintille possono essere pericolose. Non usare la smerigliatrice in vicinanza di gas o liquidi infiammabili.
- Accendere l'apparecchio stando di lato della mola.
- Ravvivare la mola solo sul lato anteriore. Eseguendo la molatura sulle superfici laterali, la mola potrebbe diventare troppo sottile per garantire un uso sicuro.
- La molatura genera calore. Far raffreddare sufficientemente il pezzo prima di toccarlo.
- Usare solo mole adatte a garantire un uso sicuro con la smerigliatrice da banco. Non usare mole la cui velocità massima di rotazione è minore al numero di giri dell'utensile.

6. Dati tecnici

Dimensioni d'ingombro L x P x A mm	440 x 280 x 340
Ø mola mm, sinistra/destra	200/200
Ø foro mola mm	15,88
Larghezza mola mm, sinistra/ destra	25/40
Peso kg	16,6
Motore V/Hz	230/50
Potenza assorbita P1 W	550
Numero di giri 1/min	2850

Con riserva di modifiche tecniche!

Durata di inserimento

La durata di inserimento S2 di 30 min (esercizio breve) indica che il motore può essere sollecitato con la potenza nominale (550 W) in modo continuo solo per il periodo (30 min) riportato sulla targhetta delle caratteristiche tecniche.

In caso contrario si riscalderebbe eccessivamente. Durante la pausa il motore si raffredda ritornando alla temperatura iniziale.

Rumore

I valori del rumore sono stati rilevati secondo la norma EN 61029.

Livello di pressione acustica L_{pA}	69,9 dB(A)
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	81,1 dB(A)
Incertezza K_{WA}	3 dB

Indossare una protezione per l'udito.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

Avviso!

Il valore di emissione indicato è stato misurato con una procedura di controllo standardizzato e, in funzione del modo in cui l'utensile elettrico è utilizzato, può variare e in casi eccezionali può essere superiore al valore indicato.

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per eseguire il confronto di un utensile elettrico con un altro.

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare del deterioramento.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.

- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Esempi di misure da adottare per ridurre il carico di vibrazioni sono indossare i guanti durante l'uso dell'utensile e limitare le ore di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'elettro-utensile rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

7. Montaggio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.

Staccare la spina di rete prima di tutti gli interventi di manutenzione e di montaggio.

- L'apparecchio deve venire installato in posizione stabile, cioè su di un banco di lavoro o su di un dispositivo simile.
- Prima della messa in esercizio devono essere regolarmente montati tutti i dispositivi di sicurezza e le coperture.
- I dischi abrasivi devono potersi muovere liberamente.
- Prima di collegare la macchina verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.

Avviso di sicurezza!

Allacciare l'utensile solo dopo aver terminato tutte le operazioni di montaggio e di regolazione e dopo aver letto e compreso le istruzioni d'uso e le norme di sicurezza.

Montaggio

Poggiapezzo (fig. 1/n° 4)

Avvitare il poggiapezzo (4) alla calotta di protezione (6) con la manopola a crociera ed la rondella. Regolare la distanza tra mola e poggiapezzo su max. 2 mm.

Parascintille (Fig. 2)

Avvitare il parascintille alla calotta di protezione con la vite a croce e la rondella. La distanza tra parascintille e mola non deve essere superiore a 2 mm.

Schermi protettivi (Fig. 3 / Fig. 4)

1. Montare lo schermo protettivo alla piastra di bloccaggio usando 2 viti a croce M4, rondelle e dadi esagonali.

2. La staffa di supporto viene inserita nella piastra di bloccaggio e fissata con la vite a testa tonda larga M6, rondella e dado.
3. Avvitare l'unità completa alla calotta di protezione con staffa ad U, vite esagonale M8 e rondella.

Lo schermo è regolabile individualmente, in modo tale che gli occhi dell'utilizzatore siano protetti durante le operazioni di molatura.

8. Prima della messa in funzione

Istruzioni per l'uso

Prima di mettere in funzione la smerigliatrice si prega di osservare quanto segue:

- Accendere l'interruttore generale. Attendere che la mola abbia raggiunto la velocità massima ed iniziare poi con l'operazione di molatura.
- Tenere il pezzo ben premuto sul poggiapezzo e muoverlo lentamente e uniformemente sulla mola.
- La molatura può ridurre la velocità della mola. In tal caso ridurre leggermente la pressione finché la mola ha raggiunto nuovamente la massima velocità.

ATTENZIONE:

- Si consiglia di tenere piccoli pezzi con una pinza o con un utensile simile.
- Molare solo sulla parte anteriore della mola e mai sulle superfici laterali.
- Poiché la maggior parte dei materiali diventa molto calda durante la molatura, occorre adottare la massima cautela.

9. Operazione

Interruttore ON/OFF

- Per accendere spostate l'interruttore ON/OFF (8) in posizione ON.
- Per spegnere portate l'interruttore ON/OFF (8) in posizione OFF.

Dopo l'accensione, attendete che l'apparecchio raggiunga il numero massimo di giri. Iniziate a levigare solo in questo momento.

Istruzioni di lavoro

- Notare che i risultati migliori si ottengono con una pressione ridotta del pezzo da lavorare sul disco per smerigliatura, perché la lavorazione è eseguita con un numero di giri costante. Con una pressione più forte sul pezzo da lavorare il disco per smerigliatura frena o si arresta, ciò sovraccarica il motore e non consente un'accelerazione del ciclo di lavoro.
- Per la propria sicurezza personale è opportuno fissare sempre i pezzi da lavorare di piccole dimensioni con una morsa o un sergente a vite.

Levigatura

- Mettete il pezzo da lavorare sull'appoggio (4) e avvicinatelo lentamente nell'inclinazione desiderata al disco abrasivo (3) fino a toccarlo.
- Muovete il pezzo da lavorare avanti e indietro per ottenere un risultato di levigatura ottimale. Inoltre il disco abrasivo (3) verrà consumato in modo uniforme. Di tanto in tanto lasciate raffreddare il pezzo da lavorare.

Attenzione!

Se durante il lavoro il disco o il nastro abrasivo dovessero bloccarsi, togliete il pezzo da lavorare e aspettate fino a quando l'apparecchio abbia di nuovo raggiunto il numero di giri massimo.

CAMBIO DELLA MOLA

ATTENZIONE: per evitare lesioni causate dall'avvio involontario della smerigliatrice, occorre sempre spegnerla (interruttore in posizione "0") e **staccare la spina dalla presa** prima di cambiare la mola.

- Allentare il parascintille e lo schermo protettivo, tirarli fuori il più possibile senza smontarli del tutto.
- Allentare il poggiapezzo e tirarlo fuori il più possibile.
- Svitare le viti e staccare la piastra terminale.
- Smontare la flangia esterna e la vecchia mola e montare la mola nuova.

Avviso:

- Non staccare i dischi di cartone sui lati della nuova mola, poiché fanno sì che la flangia aderisca in maniera sicura sulla mola.
- Controllare che la nuova mola non presenti spacchi o altri danni visibili; gettarla se necessario.
- Rimontare la flangia con il dado.
- Non stringere eccessivamente il dado con la chiave, poiché la mola potrebbe spaccarsi.
- Rimontare la piastra terminale.
- Regolare nuovamente il poggiapezzo, il parascintille e lo schermo protettivo come descritto nelle istruzioni per il montaggio.

Uso del ravnivamole

Il ravnivamole è uno strumento che serve a raddrizzare i dischi abrasivi.

Premere leggermente il disco abrasivo senza creare scintille. Spostare il ravnivamole lateralmente su tutta la larghezza del disco.

⚠ Attenzione! Indossare sempre gli occhiali di sicurezza.

10. Pulizia e manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura *: abrasivo, Spazzole di carbone, Ruota di affilatura, Calibro angolare, cinghia trapezoidale

*non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

11. Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è pronto al funzionamento. Il collegamento è conforme alle norme VDE e DIN. Anche il collegamento alla rete nonché la prolunga dal cliente devono essere conformi a tali norme. Gli interventi di installazione, di riparazione e di manutenzione del dispositivo elettrico vanno effettuati da personale qualificato.

Avvisi importanti

Il motore elettrico è concepito per la classe d'esercizio S1. Quando è sovraccarico, il motore si spegne automaticamente. Trascorso un tempo di raffreddamento (la durata varia) il motore può essere riacceso.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

12. Stoccaggio

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettroutensile nell'imballaggio originale.

13. Smaltimento e riciclaggio





L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

Verklaring van de symbolen op het toestel

	<p>Waarschuwing - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen</p>
	<p>Draag een gehoorbeschermer. Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.</p>
	<p>Draag een stofmasker. Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!</p>
	<p>Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.</p>
<p>⚠ Let op!</p>	<p>In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.</p>

Inhoudsopgave:
Pagina:

1.	Inleiding	45
2.	Beschrijving van het toestel.....	45
3.	Leveringsomvang	45
4.	Beoogde toepassing	45
5.	Veiligheidsaanwijzingen	46
6.	Technische gegevens	49
7.	Montage	50
8.	Voor ingebruikname	50
9.	Bediening	50
10.	Reiniging en onderhoud	51
11.	Elektrische aansluitingen	51
12.	Opbergen	52
13.	Afvalbeheer en recyclage.....	52

1. Inleiding

Fabrikant:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69 D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen U veel plezier en succes bij het werken met het nieuwe apparaat van scheppach.

Wenk:

De fabrikant van dit apparaat stelt zich volgens de geldende wet op de produktaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor door dit en aan dit apparaat ontstane schade bij:

- ondeskundige behandeling.
- het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen.
- inbouwen en vervangen van „niet originele scheppach reserveonderdelen“.
- gebruik dat niet „aan de voorschriften voldoet“.
- het uitvallen van de elektrische installatie, bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDEbepalingen 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Ons advies luidt:

Voor de montage en de ingebruikname eerst de gehele tekst van de gebruiksaanwijzing doorlezen.

Deze gebruiksaanwijzing dient ertoe om het u te vergemakkelijken, om uw machine te leren kennen en de reglementaire gebruiksmogelijkheden te benutten.

De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke wenken over hoe u met de machine veilig, deskundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten spaart, uitvalstijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van de machine verhoogt.

Behalve de veiligheidsbepalingen in deze gebruiksaanwijzing moet u bovendien beslist de voor het gebruik van de machine geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

De gebruiksaanwijzing moet steeds in de buurt van de machine liggen – in een plastic hoes ter bescherming tegen vuil en vochtigheid. Ze moet door al het bedienend personeel voor het begin van het werk gelezen en zorgvuldig opgevolgd worden.

Er mogen alleen maar personen aan de machine werken die in het gebruik van de machine zijn opgeleid en van de daarmee verbonden gevaren op de hoogte zijn gebracht. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidswenken en de speciale voorschriften van uw land moeten de voor het gebruik van houtbewerkingsmachines algemeen erkende vaktechnische regels in acht worden genomen.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding en de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het toestel (fig. 1)

Bedieningselementen van uw dubbele slijpmachine

1. Beschermingsschijf
2. Vonkenvanger
3. Slijpschijven (links: korrelgrootte 60, rechts: korrelgrootte 100)
4. Materiaalsteun
5. Lamp
6. Beschermkap slijpschijf
7. Boorgat voor montage op de werktafel
8. Hoofdschakelaar (Aan/Uit)
9. Reservoir voor koelwater

3. Leveringsomvang

⚠ LET OP!

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen!

- Dubbele slijpsteen bg 200al
- Gebr.-aanwijzing
- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

4. Beoogde toepassing

De dubbele slijper is een combi-apparaat voor het slijpen en polijsten van metalen, kunststoffen en andere materialen met gebruik van de overeenkomstige slijpschijven.

De machine voldoet aan de vigerende EG-machinerichtlijn.

- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant en de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten worden aangehouden.

- Ook de van toepassing zijnde ongevallenpreventievoorschriften en de overige, algemeen erkende veiligheidstechnische regels moeten worden nageleefd.
- Alleen ter zake kundige personen, die met de machine vertrouwd zijn en op de hoogte zijn van de potentiële gevaren, mogen haar gebruiken, onderhouden en repareren. Eigenmachtig aan de machine aangebrachte veranderingen sluiten aansprakelijkheid van de fabrikant voor daaruit voortkomende schade uit.
- Bij het gebruik van de machine zijn alleen originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant toegestaan. De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Restrisico's

Ondanks een doelmatig gebruik kunnen bepaalde resterende risicofactoren niet volledig uit de weg worden geruimd. Wegens de constructie en de opbouw van de machine zouden zich de volgende punten kunnen voordoen:

- Contact met de slijpschijf in de niet afgedekte zone.
- Wegspringen van stukken van defecte slijpschijven.
- Wegspringen van werkstukken en werkstukdelen.
- Gehoorschade bij niet-gebruik van de nodige gehoorbeschermer.
- Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.
- Bij gebruik van elektrische bekabeling die niet aan de voorschriften voldoet, kunnen gevaren ontstaan ten gevolge van elektrische stroom.
- Verder kunnen ondanks alle getroffen voorzorgsmaatregelen toch restrisico's bestaan die niet voor de hand liggen.
- Restrisico's kunnen worden beperkt door het naleven van de veiligheidsaanwijzingen en de gebruikshandleiding als geheel, en door de machine alleen te gebruiken voor beoogde toepassingen.

5. Veiligheidsaanwijzingen

Igemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrisch apparaat zijn meegeleverd.

Het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd uw elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- Gebruik het snoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.

- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Voorkom onbedoelde inbedrijfstelling. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of steeksleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd uw evenwicht behoudt.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en accessoires. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden komt minder snel vast te zitten en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee blijft veilig gebruik van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.

⚠ LET OP!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften voor tafelslijpmachines

- a) **Gebruik geen beschadigde inzetstukken. Controleer voor elk gebruik de inzetstukken, zoals slijpschijven op splintervorming en scheuren. Als u het inzetstuk gecontroleerd en ingezet hebt, zorg er dan voor dat uzelf en andere personen buiten de zone van het roterende inzetstuk blijven en laat het apparaat 1 min lang met het maximale toerental lopen.** Beschadigde inzetstukken breken meestal in de testtijd.
- b) **Het toegestane toerental van het inzetstuk moet minimaal zo hoog zijn als het op het elektrisch gereedschap aangegeven maximale toerental.** Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen afbreken en weggeslingerd worden.
- c) **Slijp nooit op de zijvlakken van de slijpschijf.** Slijpen op de zijvlakken kan de slijpschijf laten barsten en uit elkaar trekken.

⚠ Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor dubbele slijper

- Raak het netsnoer niet aan als deze tijdens het gebruik wordt beschadigd of wordt doorgesneden. Trek direct het netsnoer los en laat het apparaat vervolgens aansluitend uitsluitend door een technicien of een erkend servicepunt repareren.
- Gebruik het apparaat niet als het vochtig is en ook niet in een vochtige omgeving.
- Als u werkzaamheden in de buitenlucht uitvoert, sluit u het apparaat aan op een aardlekschakelaar met maximaal 30 mA activeringsstroom. Gebruik uitsluitend een voor buitenshuis goedgekeurd verlengsnoer.

- Trek bij gevaar direct de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder het netsnoer altijd via de achterzijde van het apparaat.
- Brandgevaar door vonken! Als u metalen slijpt ontstaan er vonken. Let er daarom absoluut op dat er geen personen in gevaar worden gebracht en er zich geen brandbare materialen in de nabijheid van het werkbereik bevinden.

⚠ Waarschuwing! Giftige dampen!

Het bewerken van schadelijke/giftige stoffen vormt een gevaar voor de gezondheid voor de persoon die het apparaat bedient of in de nabijheid van aanwezige personen.

- Draag altijd een veiligheidsbril, stofmasker en veiligheidshandschoenen. **Gevaar voor brandwonden!**

Het werkstuk wordt tijdens het slijpen heet. Grijp het nooit vast aan het te bewerken punt en laat het voldoende afkoelen. Onderbreek met name bij langerdurende slijpwerkzaamheden altijd weer de bewerking en laat het werkstuk afkoelen voordat u verdergaat met het slijpen. Een continubedrijf van langer dan 30 minuten mag niet worden overschreden.

- De dubbele slijpmachine is geschikt voor droog vlaklijpen van metalen oppervlakken. Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor droogslijpen.
- Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt. Asbest wordt beschouwd als kankerverwekkend. Gebruik geen beschadigde slijpschijven.
- Gebruik uitsluitend slijpschijven waarvan de gegeven overeenkomen met het typebordje van de machine. De omloopsnelheid moet gelijk of groter zijn dan het aangegeven aantal.
- Stel de veiligheidshouder (vonkenscherm) en veiligheidsschijf regelmatig af zodat slijtage van de slijpschijven wordt gecompenseerd. Houd de afstand zo gering mogelijk.
- Vermijd aanraking met de draaiende slijpschijf.
- Gebruik het apparaat niet zonder toezicht.
- Gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden.
- Let altijd op dat het apparaat is uitgeschakeld, voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Schakel altijd eerst het apparaat in en breng daarna pas het werkstuk tegen de slijpschijf. Hef na de bewerking het werkstuk op en schakel daarna pas het apparaat uit.
- Houd het werkstuk altijd goed met beide handen vast.
- Zorg voor een veilige stand.
- Laat de slijpschijf/slijpschijven na bewerking van metalen volledig tot stilstand komen.

- Trek bij werkonderbrekingen voor alle werkzaamheden aan het apparaat en bij niet gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.
- Ga voorzichtig en zorgvuldig om met het apparaat. Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- Wees altijd alert! Let altijd op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk. Gebruik het apparaat in geen geval als u niet geconcentreerd bent of u niet goed voelt.
- Slijpschijven moeten dusdanig worden bewaard dat deze niet worden blootgesteld aan mechanische beschadigingen en schadelijke milieu-invloeden.
- Gebruik geen defecte of misvormde slijpstenen.
- Controleer veelvuldig de instelling van de vonken-vanger en stel hem afhankelijk van de afslijting van de slijpsteen bij. Houd de afstand tussen vonken-vanger en slijpschijf zo klein mogelijk (niet groter dan 2 mm).
- Controleer de materiaalsteun regelmatig en stel hem bij, afhankelijk van de afslijting van de slijpsteen. Houd de afstand tussen materiaalsteun en slijpschijf zo klein mogelijk (niet groter dan 2 mm).
- Gebruik alleen slijpschijven waarvan het asgat precies op de as van de dubbele slijpmachine past. Probeer niet, slijpschijven met een te klein asgat aan de as 'aan te passen'.
- Draai de schijfmoer niet over de kop.
- Slijp niet met een koude slijpschijf. Laat de slijpschijf voor begin van de werkzaamheden een minuut lang onbelast draaien.
- Gebruik de zijvlakken van de slijpschijf niet om te slijpen. Gebruik alleen de kopse kant (voorzijde).
- Breng koelmiddel niet direct op de slijpschijf op. Koelmiddel kan de bindingskrachten in de slijpschijf nadelig beïnvloeden en zo tot het afbrokkelen ervan leiden.
- Vonken kunnen gevaarlijk zijn. Slijp dus niet in de nabijheid van ontvlambare gassen of vloeistoffen.
- Stel u aan de zijkant van de slijpschijf op als u het apparaat inschakelt.
- Scherp alleen de kopse kant van de slijpschijf. Door slijpen aan de zijvlakken kan de slijpschijf te dun worden om nog veilig te kunnen worden gebruikt.
- Bij slijpen komt hitte vrij. Pak het werkstuk pas dan vast, als het voldoende is afgekoeld.
- Gebruik alleen slijpschijven, die bedoeld zijn voor veilig gebruik op de dubbele slijpmachine. Gebruik geen slijpschijf, waarvan het aangegeven maximaal toerental lager is dan het aangegeven toerental van het apparaat.

6. Technische gegevens

Constructie-afmetingen L x B x H mm	440 x 280 x 340
Ø schijf in mm, links/rechts	200/200
Ø asgat schijf in mm	15,88
Breedte schijf in mm, links/ rechts	25/40
Gewicht in kg	16,6
Motor V/Hz	230/50
Opgenomen vermogen P1 in W	550
Toeren/minuut	2850

Technische wijzigingen voorbehouden!

Inschakelduur:

De inschakelduur S2 30 min (kortstondig bedrijf) betekent dat de motor met het nominaal vermogen (550 W) enkel voor de tijd (30 min) vermeld op het kenplaatje voortdurend mag worden belast. Anders zou hij ontoelaatbaar warm worden. Tijdens de pauze koelt de motor weer af op zijn oorspronkelijke temperatuur.

Geluid

De geluidswaarden werden bepaald volgens EN 61029.

Geluidsdruk niveau L_{pA}	69,9 dB(A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogen L_{WA}	81,1 dB(A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Draag een gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.

Waarschuwing!

De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en kan, afhankelijk van de wijze, waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, wijzigen en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De opgegeven trillingsemissiewaarde kan in vergelijking met elektrisch gereedschap met een andere worden gebruikt.

De opgegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende evaluatie van de beperking.

Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.

- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt
- Voorbeelden van maatregelen om de belasting door trillingen te verminderen zijn: het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van het gereedschap en de duur van de werktijd. Hierbij moeten alle onderdelen van de bedrijfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd waarin deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

7. Montage

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap anders afstelt.

Trek bij onderhouds- of montagewerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

- De machine moet zo worden opgesteld dat hij veilig staat, d.w.z. hij moet op een werkbank of iets dergelijks worden vastgeschroefd.
- Vóór inbedrijfstelling moeten alle afdekkingen en veiligheidsinrichtingen naar behoren zijn gemonteerd.
- De slijpschijven moeten vrij kunnen draaien.
- Overtuig u voor het aansluiten van de machine, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de netwerkgegevens.

Veiligheidsaankwijzing!

Sluit het apparaat pas dan op de stroomvoorziening aan, als alle montage- en afstelwerkzaamheden zijn voltooid en de gebruikshandleiding en veiligheidsinstructies gelezen en begrepen zijn.

Montage

Materiaalsteun (fig. 1, nr. 4)

Schroef de materiaalsteun (4) met twee buitenste zeshoekige schroeven en twee borgring op de beschermkap (6) van de slijpschijf vast. De afstand tussen slijpschijf en materiaalsteun moet worden afgesteld op maximaal 2 mm. twee buitenste zeshoekige schroeven.

Vonkenvanger (Fig. 2)

Schroef de vonkenvanger met de kruiskopschroef en de volgving aan de slijpschijf vast. De afstand tot de slijpschijf mag maximaal 2 mm bedragen.

Beschermingsschijven (Fig. 3, Fig. 4)

1. Bevestig het veiligheidsglas met 2 kruiskopschroeven M4, volgvingen en zeskantmoeren aan de klemplaat.
2. De beugel wordt in de klemplaat gestoken en met bolkopschroef M6, volgving en moer vastgeklemd.

3. Schroef het geheel aan de beschermkap van de slijpschijf vast met behulp van U-beugel, zeskantschroef M8 en volgving.

Het schijfje is apart instelbaar, zodat de ogen van de gebruiker tijdens het slijpen beschermd zijn.

8. Voor ingebruikname

Aanwijzingen voor de bediening

Voordat de dubbele slijpmachine in bedrijf wordt genomen, moet op de volgende punten worden gelet:

- Bedien de hoofdschakelaar. Wacht af, tot de slijpschijf het hoogste toerental bereikt. Begin pas dan met slijpen.
- Houd het werkstuk stevig op de materiaalsteun gedrukt en beweeg het langzaam en gelijkmatig over de slijpschijf.
- Door het slijpproces kan de draaisnelheid van de slijpschijf afnemen. Oefen dan wat minder druk uit, tot de schijf weer de maximale draaisnelheid heeft bereikt.

LET OP:

- Kleine werkstukken moeten met een tang of soortgelijk gereedschap worden vastgehouden.
- Gebruik alleen met de kopse kant van de slijpschijf om te slijpen, nooit de zijvlakken.
- Omdat de meeste materialen bij het slijpen warm worden, moet uiterst voorzichtig met het werkstuk worden omgegaan.

9. Bediening

Aan-/Uit-schakelaar

- Breng de AAN/UIT-schakelaar (8) in stand ON om het toestel aan te zetten.
- Om het toestel uit te schakelen brengt u de AAN/UIT-schakelaar (8) in stand OFF.

Wacht na het aanzetten tot het gereedschap zijn maximum toerental heeft bereikt. Begin dan pas met het slijpen.

Werkinstructies

- Let op dat u met een geringe druk van het werkstuk op de slijpschijf de beste resultaten zal bereiken, aangezien dan met een constant toerental wordt gewerkt. Hoe hoger de druk op het werkstuk hoe meer de slijpschijf zal afremmen en tot stilstand komt. Hierdoor zal de motor overbelast raken en zullen de werkzaamheden eerder langer duren.
- Bescherm kleine werkstukken voor uw eigen veiligheid altijd met een bankschroef of een klem.

Slijpen

- Leg het werkstuk op de werkstuksteun (4) en breng het langzaam in de gewenste hoek naar de slijpschijf (3), tot het in contact komt met de schijf.
- Beweeg het werkstuk lichtjes heen en weer om een optimaal slijpresultaat te behalen. De slijpschijf (3) wordt op die manier bovendien gelijkmatig afgeslepen. Laat het werkstuk tussendoor afkoelen.

Let op!

Als tijdens het werken de schijf of de schuurband blokkeren, neem uw werkstuk dan weg en wacht tot het toestel zijn maximum toerental weer heeft bereikt.

VERVANGEN VAN DE SLIJPSCHIJF

LET OP: Om te voorkomen dat bij vervangen van de schijf of schijven ietsel optreedt ten gevolge van onbedoeld starten van de dubbele slijpmachine, moet de machine vooraf altijd worden uitgeschakeld (schakelaar op '0') en de netstekker uit de contactdoos worden getrokken.

- Draai vonkenvanger en beschermingsschijf los en trek ze zo ver mogelijk naar buiten, laat ze echter aan de machine.
- Maak de materiaalsteun los en trek deze zo ver mogelijk naar buiten.
- Draai de schroeven eruit en verwijder de sluitplaat.
- Verwijder de buitenste flens en de oude slijpschijf, plaats de nieuwe slijpschijf.

LET OP:

- Laat de kartonnen schijven die zich aan de zij-kanten van de nieuwe slijpschijf bevinden, zitten, deponeer ze niet bij het afval; deze ondersteunen namelijk de vaste grip van de flens op de slijpschijf.
- Controleer de nieuwe slijpschijf op scheuren en andere zichtbare beschadigingen en gebruik de schijf in voorkomende gevallen niet.
- Breng flens en moer weer aan.
- Trek de moer met behulp van een moersleutel niet té vast aan, daar de slijpschijf anders kan breken.
- Breng de sluitplaat weer aan.
- Breng materiaalsteun, vonkenvanger en beschermingsschijf opnieuw aan en stel ze af, volgens de aanwijzingen in de montagehandleiding.

Gebruik van het slijpschijf-gereedschap

Het slijpschijf-gereedschap is een hulpmiddel waarmee u slijpschijven kunt rechttrekken.

Druk lichtjes tegen de slijpschijf – zonder dat er vonken ontstaan. Verplaats het gereedschap zijdelings over de hele breedte van de schijf.

⚠ **Let op! Draag altijd een veiligheidsbril.**

10. Reiniging en onderhoud

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.

Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

Service-informatie

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Slijtstukken*: Slijpmiddel, Koolborstels, Scherp wiel, Hoekmeter, V-snaar

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

11. Elektrische aansluitingen

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De elektrische aansluiting voldoet aan de van toepassing zijnde VDE- en DIN-bepalingen. Ook de door de klant gebruikte netaansluiting en de gebruikte verlengkabel moeten aan deze voorschriften voldoen. Installatie-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.

Belangrijke aanwijzingen

De elektromotor is uitgevoerd voor toepassingscategorie S1. Bij overbelasting van de motor schakelt deze zelfstandig uit. Na een afkoelingsstijd (van uit-eenlopende duur) kan de motor weer worden ingeschakeld.

Beschadigde elektrische aansluitleiding

De isolatie van elektrische aansluitleidingen wordt vaak beschadigd.

Oorzaken hiervoor kunnen zijn:

- plaatsen waar aansluitleidingen door venster- of deuropeningen worden gebracht;
- knikken door ondeskundige bevestiging of plaatsing van de aansluitleiding;
- sneden door over de aansluitleiding te rijden;
- beschadigde isolatie door de kabel uit het stopcontact te trekken;
- scheuren door veroudering van de isolatie.

Gebruik dergelijke beschadigde elektrische aansluitleidingen niet, door de beschadigde isolatie zijn deze levensgevaarlijk.

Controleer elektrische aansluitleidingen regelmatig op schade. Zorg ervoor dat bij de controle de aansluitleiding niet op het elektriciteitsnet is aangesloten. Elektrische aansluitleidingen moeten aan de geldende VDE- en DIN-bepalingen voldoen. Gebruik enkel aansluitleidingen met aanduiding H05VV-F.

De type-omschrijving moet verplicht op de aansluitleiding vermeld zijn.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230 V~ bedragen.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een diameter van 1,5 mm² hebben.

De elektrische uitrusting mag enkel door een elektricien aangesloten en gerepareerd worden.

Vermeld bij vragen de volgende gegevens:

- stroomtype van de motor
- gegevens op het typeplaatje van de machine
- gegevens op het typeplaatje van de motor

12. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

13. Afvalbeheer en recyclage





Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend inzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato

	<p>Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños</p>
	<p>Usar protección para los oídos. La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.</p>
	<p>Es preciso ponerse una mascarilla de protección. Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!</p>
	<p>Llevar gafas de protección. Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.</p>
<p>⚠ ¡Atención!</p>	<p>En estas instrucciones de servicio hemos marcado con el siguiente signo aquellos puntos que afectan a su seguridad.</p>

Índice de contenidos:
Página:

1.	Introducción.....	55
2.	Descripción del aparato	55
3.	Volumen de entrega	55
4.	Utilización conforme a las disposiciones	55
5.	Instrucciones de seguridad	56
6.	Datos técnicos.....	59
7.	Montaje.....	60
8.	Antes de la puesta en marcha.....	60
9.	Manejo.....	61
10.	Mantenimiento y limpieza	61
11.	Conexión a la red eléctrica	62
12.	Almacenamiento.....	62
13.	Eliminación y reciclaje	62

1. Introducción

Fabricante:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Le deseamos mucho éxito y satisfacción al trabajar con su nuevo equipo scheppach.

NOTA:

Conforme a la ley de responsabilidad de productos, el fabricante de este equipo no se responsabiliza de los daños causados por y en el mismo, en los casos siguientes:

- trato indebido.
- no observación de las instrucciones de uso.
- reparaciones realizadas por personas no autorizadas.
- instalación y recambio de „piezas de repuesto no originales de scheppach“.
- empleo para fines inadecuados.
- fallos del sistema eléctrico por la no observación de las prescripciones eléctricas y de la normativa VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113.

Recomendaciones:

Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo. Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.

Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina. Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normativa aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.

Ponga las instrucciones de uso en una funda de plástico transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo. Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe cumplirse la edad mínima requerida.

Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de trabajo con madera.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

2. Descripción del aparato (Fig. 1)

Elementos de mando de la afiladora doble

1. Disco protector
2. Protector de chispa
3. Discos de afilado (izquierda: nº de granulación 60, derecha: nº de granulación 100)
4. Soporte de la herramienta
5. Lámpara
6. Protector de los discos de afilado
7. Orificio de montaje del banco de trabajo
8. Interruptor principal (On/Off)
9. Depósito del agua de refrigeración

3. Volumen de entrega

⚠ Atención!

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas!

- Afiladora doble bg 200al
- Instrucc. de servicio
- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

4. Utilización conforme a las disposiciones

La amoladora de doble disco es un equipo combinado para el amolado y el pulido de metales, plásticos y otros materiales utilizando los correspondientes discos de amolado.

La máquina cumple con las normas para máquinas vigentes en la UE.

- Deben respetarse las disposiciones de seguridad, de operación y de mantenimiento del fabricante, y las dimensiones indicadas en los datos técnicos.
- Deben respetarse las respectivas disposiciones en materia de prevención de accidentes, así como las demás normas reconocidas de seguridad técnica.

- La máquina sólo puede ser utilizada, mantenida y reparada por personal especializado que esté familiarizado con la misma e informado sobre los peligros que ésta comporta. El fabricante no se hará responsable de los posibles daños resultantes de modificaciones efectuadas por cuenta propia en la máquina.
- Sólo está permitido utilizar la máquina con los accesorios y las herramientas originales del fabricante. Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

Riesgos residuales

Existen determinados factores de riesgo que no se pueden descartar por completo, incluso haciendo un uso adecuado de la máquina. El tipo de diseño y montaje de la máquina pueden conllevar los siguientes puntos de riesgo:

- Contacto con la muela de lijar en la zona en que se halla al descubierto.
- Proyección de partes procedentes de muelas de lijar deterioradas.
- Proyección de las piezas con las que se está trabajando o de algunas de sus partes.
- Lesiones del aparato auditivo por no utilizar la protección necesaria.
- Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
- Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.
- Peligro debido a la corriente si se emplean líneas de conexión eléctrica no apropiadas.
- Además, y a pesar de todas las precauciones adoptadas, pueden darse otros riesgos que no resulten evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se respetan las indicaciones de seguridad y se hace un empleo conforme al uso previsto del aparato, además de respetarse las instrucciones de servicio en general.

5. Instrucciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños ni otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.**
Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de un choque eléctrico.

- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipos de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización de equipos de protección individual (tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva) adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta eléctrica o llave inglesa.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica, si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El empleo de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4. Uso y manipulación de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Conserve la herramienta eléctrica no utilizada fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los accesorios de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.

- g) Use la herramienta eléctrica, los accesorios, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar. El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa. Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5. Servicio técnico

- a) Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales. Así garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la máquina.

Indicaciones de seguridad para amoladoras de banco


- a) No utilice herramientas intercambiables dañadas. Antes de cada uso, compruebe la posible existencia de astillas o grietas en las herramientas de inserción, como los discos de amolado. Una vez que haya inspeccionado y utilizado la herramienta intercambiable, manténgase fuera del plano de la herramienta intercambiable en rotación y deje que el aparato funcione al número de revoluciones máximo durante 1 minuto. Las herramientas intercambiables dañadas suelen romperse durante este período de prueba.
- b) El número de revoluciones permitido de la herramienta intercambiable debe ser por lo menos tan alto como el número de revoluciones máximo de la herramienta eléctrica. Los accesorios que giran más rápido de lo permitido pueden romperse y salir volando.
- c) No amole nunca con las superficies laterales del disco de amolado. El amolado de las superficies laterales puede hacer que el disco de amolado se rompa y se separe.

⚠ Indicaciones de seguridad específicas para amoladoras de doble disco

- No toque el cable de red si durante el funcionamiento resulta dañado o seccionado. Desconecte inmediatamente el enchufe de red y a continuación haga que el equipo sea reparado exclusivamente por un experto cualificado o por el departamento de servicio técnico competente.
- No ponga en funcionamiento el equipo si está húmedo o en un entorno húmedo.
- Si trabaja al aire libre, conecte el equipo a través de un interruptor diferencial con una corriente de disparo máxima de 30 mA. Utilice solo cable de extensión autorizado para el trabajo en zonas exteriores.
- En caso de peligro, desconecte de inmediato el enchufe de red de la toma de corriente.
- Tienda el cable de red siempre hacia atrás lejos del equipo.
- ¡Peligro de incendio por proyección de chispas! El amolado de metales genera proyección de chispas. Por tanto, asegúrese a toda costa de que ninguna persona sea puesta en peligro y de que ningún material inflamable se halle en las inmediaciones de la zona de trabajo.

⚠ Advertencia! ¡Vapores tóxicos!

El procesado de polvos nocivos / tóxicos representa un riesgo para la salud del operario y de las personas que se hallen en sus inmediaciones.

-  Utilice gafas de protección, protección auditiva, máscara protectora de polvo y guantes de protección.

¡Peligro de quemaduras!

La pieza de trabajo se calienta durante el proceso de amolado. No la agarre nunca por el área de procesado y déjela enfriar lo suficiente. Especialmente al realizar trabajos de amolado de larga duración, es conveniente que se interrumpa con frecuencia el procesado y se deje enfriar la pieza antes de continuar con el amolado. No se debe superar un funcionamiento continuo de más de 30 minutos.

- La amoladora de doble disco ha sido concebida para el amolado plano en seco de superficies metálicas. El equipo deberá utilizarse únicamente para el amolado en seco.
- No se autoriza el procesado de material que contenga amianto. El amianto se considera cancerígeno. No utilice discos de amolado defectuosos.
- Utilice solo discos de amolado cuyos datos coincidan con los indicados en la placa de características de la máquina. La velocidad de rotación deberá ser igual o mayor al número indicado en la placa.

- Reajuste periódicamente los soportes de protección (deflectores de chispas) y los discos protectores a fin de compensar el desgaste de los discos de amolado. Mantenga una distancia lo más corta posible.
- Evite el contacto con el disco de amolado en marcha.
- No opere el equipo sin supervisión.
- Nunca utilice el equipo para fines distintos a su objetivo.
- Asegúrese siempre de que el equipo está apagado antes de conectar el enchufe a la red.
- Encienda siempre el equipo en primer lugar y dirija entonces la pieza contra el disco de amolado. Tras el procesado, quite la pieza de trabajo y apague a continuación el equipo.
- Sujete siempre la pieza de trabajo firmemente con ambas manos.
- Procure mantener una posición de trabajo estable y segura.
- Tras el procesado de metales, deje que el/los disco(s) de amolado se detengan por completo.
- Desconecte el enchufe de la red durante las pausas de trabajo, antes de cualquier trabajo con el equipo y en caso de que éste no se vaya a usar.
- Trate el equipo con cuidado y esmero. El equipo deberá estar siempre limpio, seco y libre de aceite o grasas lubricantes.
- ¡No baje la guardia! Preste atención a lo que haga en todo momento y actúe siempre con prudencia. No emplee bajo ningún concepto el aparato si no se siente bien o si se nota falta de concentración.
- Los discos de amolado deben ser almacenados de tal modo que no estén expuestos a ningún tipo de daño mecánico ni a las inclemencias del tiempo.
- No utilice discos de afilado averiados o deformados.
- Compruebe a menudo el ajuste del dispositivo de protección de chispa y reajústelo en función del desgaste que presente el disco de afilado. Mantenga lo más reducida posible la distancia existente entre el protector de chispa y el disco de afilado (no debe superar 2 mm).
- Compruebe a menudo el ajuste del soporte de la herra mienta y reajústelo en función del desgaste que presente el disco de afilado. Mantenga lo más reducida posible la distancia existente entre el soporte de la herramienta y el disco de afilado (no debe superar 2 mm).
- Utilice únicamente discos de afilado cuyos orificios se ajusten perfectamente al eje de la afiladora doble. No adapte al eje discos de afilado cuyos orificios sean demasiado pequeños.
- No gire en exceso las tuercas del disco.
- No efectúe el afilado estando frío el disco de afilado. Antes de iniciar el trabajo, deje que dicho disco marche en vacío durante unos minutos.

- No efectúe el afilado en las superficies laterales del disco de afilado. Efectúe el afilado únicamente en la cara frontal.
- No eche agente refrigerante directamente sobre el disco de afilado. El agente refrigerante puede afectar negativamente a la capacidad de adherencia del disco y, por tanto, hacer que éste se caiga.
- Las chispas pueden resultar peligrosas. No efectúe el afilado en las proximidades de líquidos o gases inflamables.
- Al conectar el aparato, sitúese a un lateral del disco de afilado.
- Coloque el disco de afilado únicamente en la cara frontal. Si se efectúa el afilado en las superficies laterales, el disco de afilado se puede volver demasiado fino y, con ello, puede dejar de ser seguro su empleo.
- El afilado genera calor. No agarre la pieza de trabajo hasta que se haya enfriado lo suficiente.
- Utilice únicamente los discos de afilado que hayan sido concebidos para un servicio seguro en la afiladora doble. No use ningún disco de afilado cuya velocidad máxima de circulación indicada sea inferior al régimen señalado para el aparato.

6. Datos técnicos

Dimensiones L x A x H mm	440 x 280 x 340
∅ del disco mm, izquierda/derecha	200/200
∅ orificio del disco mm	15,88
Ancho del disco mm, izquierda/derecha	25/40
Peso kg	16,6
Motor V/Hz	230/50
Potencia de entrada P1 W	550
Régimen r.p.m.	2850

Sujeto a modificaciones técnicas!

Duración de funcionamiento:

La duración de funcionamiento S2 30 min (servicio temporal) indica que el motor con la potencia nominal (550 W) únicamente se puede cargar de forma permanente durante el tiempo indicado en la placa de datos (30 min). De lo contrario, se sobrepasarían los límites de calentamiento admisibles. Durante el descanso, el motor se enfría volviendo a alcanzar su temperatura inicial.

Ruido

Los valores con respecto al ruido se determinaron conforme a la norma EN 61029.

Nivel de presión acústica L_{pA}	69,9 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	81,1 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	3 dB

Utilice protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.

¡Advertencia!

El valor de emisión de vibraciones indicado ha sido determinado siguiendo un procedimiento de ensayo normalizado y podría cambiar y en casos excepcionales aun rebasar el valor indicado en función del modo de utilización de la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para efectuar la comparación de una herramienta eléctrica con otra.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una primera estimación del daño.

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Para reducir la carga de vibraciones durante el empleo de la herramienta, se puede recurrir por ejemplo a guantes y limitar el tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada, y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funciona sin carga).

7. Montaje

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.

Quite el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo de montaje o mantenimiento.

- Colocar la máquina en una posición estable, es decir, fijarla con tornillos a un banco de trabajo o a otro tipo de soporte.
- Antes de la puesta en marcha, instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- La muela de lijar debe poder girar sin problemas.

- Antes de conectar la máquina, asegúrese de que los datos de la placa de características coincidan con los datos de la red.

Indicación de seguridad! No conecte el aparato hasta que se hayan finalizado todos los trabajos de montaje y ajuste, y se hayan leído y comprendido las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad.

Montaje

Soportes de las herramientas (fig. 1 / no 4)

Atornille el soporte de la herramienta (4) con dos tornillos hexagonales exteriores y dos discos al protector de los discos de afilado (6). La distancia existente entre el disco de afilado y el soporte de la herramienta no debe superar los 2 mm como máx.

Protector de chispa (Fig. 2)

Atornille el protector de chispa con el tornillo de cabeza cruciforme y la arandela de ajuste al protector de los discos de afilado. La distancia al disco de afilado no debe superar los 2 mm como máx.

Discos protectores (Fig. 3, Fig. 4)

1. Monte el disco protector con los 2 tornillos de cabeza cruciforme M4, las arandelas de ajuste y las tuercas hexagonales en la placa de sujeción.
2. El estribo de sujeción se introduce en la placa de sujeción y se aprieta firmemente con el tornillo de cabeza redondeada con cuello cuadrado M6 con arandela de ajuste y tuerca.
3. Atornille la unidad completa al protector de los discos de afilado con ayuda del estribo en U, el tornillo hexagonal M8 y la arandela de ajuste.

El protector se puede ajustar de manera individualizada, de modo que los ojos del usuario queden protegidos durante el proceso de afilado.

8. Antes de la puesta en marcha

Indicaciones para el manejo

Antes de poner en marcha la afiladora doble, tenga en cuenta los puntos siguientes:

- Accione el interruptor principal. Espere hasta que el disco de afilado alcance la velocidad máxima. No empiece con el afilado antes de que así sea.
- Sujete la pieza de trabajo firmemente sobre el soporte de la herramienta y desplácela lentamente sobre el disco de afilado.
- El afilado puede reducir la velocidad del disco de afilado. En ese caso, reduzca un poco la presión hasta que el disco vuelva a alcanzar su velocidad plena.

ATENCIÓN:

- Para sujetar las piezas de trabajo pequeñas, se deben emplear unas tenazas u otra herramienta similar.

- Efectúe el afilado únicamente en la cara frontal del disco; no lo haga jamás en las superficies laterales.
- Puesto que la mayoría de materiales se calientan durante el afilado, se deben extremar las precauciones al manejar la pieza de trabajo.

9. Manejo

Interruptor ON/OFF

- Para conectar el aparato poner el interruptor (8) en la posición ON.
- Para desconectarlo, poner el interruptor (8) en la posición OFF.

Tras conectar el aparato, esperar hasta que alcance su velocidad máxima. Después se puede empezar a lijar.

Advertencias de trabajo

- Tenga en cuenta que los mejores resultados se obtienen ejerciendo una ligera presión de la pieza de trabajo sobre el disco de amolado, pues de ese modo se trabaja a una velocidad constante. Una presión demasiado fuerte sobre la pieza provoca el frenado del disco o incluso su parada, lo cual sobrecarga el motor y no acelera de ningún modo el procesado.
- Por su propia seguridad, asegure siempre las piezas pequeñas con un tornillo de banco o una prensa de tornillo.

Lijar

- Colocar la pieza en el soporte (4) y desplazarla lentamente en el ángulo deseado hacia la muela de lijar (3) hasta que la toque.
- Ir moviendo suavemente la pieza para conseguir un lijado óptimo. Asimismo, la muela de lijar (3) se desgastará de forma uniforme. Dejar de vez en cuando que la pieza se enfríe.

¡Atención!

Si al trabajar se bloquea la muela o la cinta abrasiva, alejar la pieza y esperar a que el aparato haya alcanzado de nuevo su velocidad máxima.

AMBIO DEL DISCO DE AFILADO

ATENCIÓN: Para evitar sufrir lesiones debidas a arranques involuntarios de la afiladora doble, antes de cambiar el disco de afilado se debe haber apagado el aparato (posición del interruptor en "0") y haber desenchufado el enchufe de alimentación de red.

- Afloje el protector de chispa y el disco protector y extráigalos el máximo posible, pero sin llegar a desmontarlos.
- Afloje el soporte de la herramienta y extráigalo el máximo posible.

- Desmonte los tornillos y retire la placa de extremidad.
- Retire la brida externa y el disco de afilado antiguo, y coloque el disco de afilado nuevo.
- Nota:
- No retire las arandelas de cartón colocadas a los laterales del disco de afilado nuevo, ya que sirven para que la brida quede asegurada contra el disco de afilado.
- Compruebe que el disco de afilado no presenta rasgaduras ni ningún otro daño apreciable a simple vista; si fuera necesario, deséchelo.
- Vuelva a colocar la brida y la tuerca.
- No apriete demasiado la tuerca con un destornillador; de hacerlo, se podría romper el disco de afilado.
- Vuelva a montar la placa de extremidad.
- Ajuste de nuevo el soporte de la herramienta, el protector de chispa y el disco protector como se indica en las instrucciones de montaje.

Uso del reavivador de muelas de rectificado

El reavivador de muelas de rectificado es una herramienta para enderezar las muelas de rectificado. Presione levemente sobre la muela de rectificado – sin crear chispas. Mueva el reavivador hacia un lado sobre el ancho entero de la muela.

⚠ ¡Atención! Lleve siempre gafas de protección.

10. Mantenimiento y limpieza

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

Información de servicio

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: abrasivos, cepillos de carbono, la muela, Calibre angular, V-cinturón

*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

11. Conexión a la red eléctrica

El motor eléctrico instalado está preparado para funcionar. La conexión cumple con las disposiciones pertinentes de las normas VDE y DIN. Tanto la conexión a la red eléctrica por parte del cliente como el cable de prolongación utilizado deben cumplir dichas prescripciones. Las instalaciones, reparaciones y tareas de mantenimiento que precise la instalación eléctrica sólo pueden ser efectuadas por personal técnico especializado.

Indicaciones importantes

El motor eléctrico ha sido diseñado para el tipo de servicio S1. Si se da una sobrecarga del motor, éste se apaga automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (de duración variada), se puede volver a encender el motor.

Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice sólo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- La tensión de la red debe ser de 230 V.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

12. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

13. Eliminación y reciclaje





El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá ser conducido a un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La manipulación inadecuada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

Explicação dos símbolos

	<p>Aviso - Para reduzir o risco de ferimentos leia o manual de instruções</p>
	<p>Use uma protecção auditiva. O ruído pode provocar danos no aparelho auditivo.</p>
	<p>Use uma máscara de protecção para pó. Durante os trabalhos em madeira e outros materiais pode formar-se pó prejudicial à saúde. Os materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados!</p>
	<p>Use óculos de protecção. As faíscas produzidas durante o trabalho ou as aparas, os estilhaços e a poeira que saem do aparelho podem provocar cegueira.</p>
<p>⚠ Atenção!</p>	<p>Neste manual de instruções temos muitas secções com este símbolo, que dizem respeito à sua segurança.</p>

Conteúdo:	Página:
1. Introdução	65
2. Descrição do aparelho	65
3. Material a fornecer	65
4. Utilização conforme as prescrições	65
5. Instruções de segurança	66
6. Dados técnicos.....	69
7. Montagem	70
8. Antes da colocação em funcionamento	70
9. Operação.....	70
10. Limpeza e manutenção	71
11. Ligação eléctrica	72
12. Armazenamento e transporte.....	72
13. Eliminação e reciclagem	72

1. Introdução

Fabricante:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69,
 D-89335 Ichenhausen

Prezado Cliente,

desejamos muita satisfação e muito sucesso com os seus trabalhos com a nova máquina scheppach.

NOTA:

De acordo com a lei em vigor sobre a responsabilidade do produtor, o fabricante desta máquina não assume nenhuma responsabilidade por danos causados nesta máquina ou por ela, em caso de:

- tratamento incompetente;
- não consideração das instruções;
- consertos efectuados por terceiros ou por especialistas não autorizados;
- a montagem ou a substituição de peças que não são «Peças sobressalentes originais da scheppach»;
- utilização fora da «Especificação do uso»;
- defeitos da parte eléctrica devido à não consideração das regras sobre a utilização de electricidade e as normas VDE 0100, DIN 57113 I VDE 0113.

Nota:

Leia o texto completo do manual instruções antes de montar e ligar o aparelho. Este manual de instruções serve para o ajudar a conhecer a sua ferramenta eléctrica e utilizar os recursos pretendidos. O manual de instruções contém informações importantes para trabalhar com a sua ferramenta eléctrica com segurança, profissionalismo, de forma económica e como pode evitar perigos, poupar em reparações, tempo perdido e aumentar a fiabilidade e durabilidade da ferramenta eléctrica.

Além dos requisitos de segurança deste manual de instruções, terá também de ter atenção aos regulamentos para a utilização de ferramentas eléctricas vigentes no seu país.

Guarde na ferramenta eléctrica o manual de instruções numa capa plástica protegido de humidade e sujidade.

Ele tem de ser lido por todos os operadores antes do começo do trabalho e tem de ser cuidadosamente respeitado. Só podem trabalhar com esta ferramenta eléctrica pessoas que foram informadas sobre o uso da ferramenta eléctrica e que foram informadas sobre os perigos envolvidos. Respeite a idade mínima exigida.

Além das instruções de segurança contidas neste manual de instruções e dos regulamentos específicos do seu país, tome atenção às normas técnicas reconhecidas para o funcionamento de máquinas de processamento de madeira.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1)

Elementos de comando da sua lixadeira dupla

1. Disco de protecção
2. Pára-chispas
3. Discos abrasivos (lado esquerdo: N° de granulação 60, lado direito: N° de granulação 100)
4. Suporte de ferramenta
5. Lâmpada
6. Protecção do disco abrasivo
7. Perforação para a montagem da bancada de trabalho
8. Interruptor principal (ligar / desligar)
9. Recipiente para água de refrigeração

3. Material a fornecer

⚠ Atenção!

O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão!

- Lixadeira dupla bg 200al
- Instruções de serviço
- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

4. Utilização conforme as prescrições

A retificadora dupla é um aparelho combinado para a retificação e polimento de metais, plásticos e outros materiais, a partir da utilização de um disco abrasivo adequado.

A máquina corresponde à directiva CE em vigor sobre máquinas.

- As prescrições de segurança, de trabalho e de manutenção do fabricante assim como as dimensões indicadas nos dados técnicos devem ser observadas.
- As disposições sobre a prevenção de acidentes correspondentes e as outras regras de segurança reconhecidas devem ser respeitadas.
- A máquina só deve ser utilizada, mantida ou reparada por pessoas qualificadas, que estão familiarizadas com a mesma e instruídas sobre os perigos. Alterações não autorizadas na máquina excluem a responsabilidade do fabricante em caso de danificações resultantes.
- A máquina só deve ser utilizada em combinação com acessórios originais e ferramenta original do fabricante.
- Outro tipo de utilização não corresponde às prescrições. A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

Riscos residuais

Mesmo que a máquina seja utilizada da forma prevista, não são de excluir por completo factores de risco residual. Devido à construção e à estrutura da máquina podem ocorrer as seguintes situações:

- Contacto do rebolo de esmerilar na zona destapada.
- Projecção de partes de rebolos de esmerilar danificados.
- Projecção de materiais ou partes de materiais.
- Lesões auditivas devido à não utilização da protecção auditiva necessária.
- Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de protecção para pó adequada.
- Danos para a saúde resultantes das vibrações na mão e no braço, caso a ferramenta seja utilizada durante um longo período de tempo ou se não for operada e feita a manutenção de forma adequada.
- Perigo devido à corrente em caso da utilização de ligações eléctricas que não correspondem às prescrições.
- Apesar de todas as preparações tomadas podem existir riscos remanescentes não evidentes.

- Os riscos remanescentes podem ser diminuídos, se forem respeitados os Avisos de segurança, a Utilização conforme as prescrições assim como as instruções de funcionamento.

5. Instruções de segurança

Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

⚠ AVISO!

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta eléctrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques eléctricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo “ferramenta eléctrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas eléctricas alimentadas pela rede eléctrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas eléctricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no posto de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta eléctrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas eléctricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta eléctrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta eléctrica.

2. Segurança eléctrica

- A ficha de ligação da ferramenta eléctrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas eléctricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque eléctrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Mantenha as suas ferramentas eléctricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água no aparelho eléctrico aumenta o risco de um choque eléctrico.

- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.**

Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.

- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3. Segurança das pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamentos de proteção pessoal e óculos de proteção.** A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.

- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de um aspirador de poeiras pode reduzir a poeira.

- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

4. Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Trate as ferramentas elétricas e acessórios com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mandar reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios e ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.

- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies de pegar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5. Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

⚠ ATENÇÃO!

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de operarem a máquina.

Indicações de segurança para máquinas retificadoras de mesa

- a) **Não use ferramentas de colocação danificadas. Antes de cada utilização, controle as ferramentas de colocação, por ex. discos abrasivos, quanto a lascamentos e fissuras e as escovas de arame quanto a arames soltos ou partidos. Quando tiver verificado e implementado a ferramenta de colocação, mantenha-se e as pessoas próximas fora do plano da ferramenta de inserção rotativa e deixe o aparelho funcionar à velocidade máxima durante 1 minuto.** As ferramentas de inserção danificadas geralmente partem durante este período de teste.
- b) **A velocidade permitida da ferramenta de colocação deve ser pelo menos tão elevada como a velocidade máxima especificada na ferramenta elétrica.** Os acessórios que girem mais rápido do que o permitido poderão partir-se e ser projetados.
- c) **Nunca retifique com as superfícies laterais dos discos abrasivos.** A retificação com as superfícies laterais poderá fazer rebentar e projetar os discos abrasivos.



⚠ Indicações de segurança específicas do aparelho Retificadora dupla

- Não tocar no cabo de rede, se este for danificado ou cortado durante a operação. Retirar de imediato a ficha da tomada e entregar o aparelho para reparação, a qual deverá ser realizada exclusivamente por pessoal especializado ou por um ponto de assistência técnica autorizado.

- Não operar o aparelho, se estiver húmido ou mesmo em ambientes húmidos.
- Ao trabalhar ao ar livre, ligue o interruptor de corte diferencial (FI), com máx. 30 mA de corrente de disparo. Utilizar apenas cabos de extensão autorizados para áreas exteriores.
- Em caso de perigo, retire de imediato a ficha de alimentação da tomada.
- Passe o cabo de alimentação sempre pela parte de trás do aparelho.
- Perigo de incêndio Voo de faúlhas ! Durante a retificação de metais são produzidas faúlhas. Certificar-se sempre de que não se encontram pessoas em perigo nem materiais inflamáveis nas proximidades da área de trabalho.

⚠ Aviso! Vapores tóxicos!

O tratamento de poeiras prejudiciais / tóxicas representam um perigo para a saúde do operador ou de pessoas que circulem na área envolvente.

-   Usar óculos de proteção, proteção auditiva, máscara anti-poeira e luvas de proteção.

Risco de queimaduras!

Durante a retificação, a peça de trabalho fica quente. Nunca tocar na zona afetada e deixar a peça arrefecer. Durante ciclos de retificação prolongados, interromper sempre o processo para que a peça de trabalho possa arrefecer antes de prosseguir com os trabalhos de retificação. Não exceder os 30 minutos de retificação em modo contínuo.

- A máquina de retificação dupla foi projetada para o acabamento de superfícies a seco em superfícies metálicas. O aparelho destina-se exclusivamente para a retificação a seco.
- Não retificar materiais com amianto. O amianto é classificado como carcinogénico. Não usar discos abrasivos danificados.
- Utilizar apenas discos abrasivos cujas características correspondam aos dados da placa de características da máquina. A velocidade de circulação tem de ser igual ou superior ao valor especificado.
- Execute o reajuste periódico da barreira protetora (proteção anti-faúlhas) e dos discos de proteção para compensar o desgaste dos discos abrasivos. Manter a distância o mais reduzida possível.
- Evitar o contacto com os discos abrasivos em funcionamento.
- Nunca operar o aparelho sem vigilância.
- Nunca utilizar o aparelho em tarefas não abrangidas pela finalidade prevista do aparelho.
- Assegurar sempre de que o aparelho está desligado antes de retirar a ficha de alimentação da tomada.

- Em primeiro lugar, ligar o aparelho. Só depois colocar a peça de trabalho contra o disco abrasivo. Depois da retificação, levantar a peça de trabalho e desligar o aparelho.
- Segurar sempre a peça de trabalho firmemente, com as duas mãos.
- Respeitar a distância de segurança.
- Após a retificação de metais, esperar até que o(s) disco(s) abrasivo(s) fique(m) totalmente imobilizado(s).
- Durante uma pausa nos trabalhos, antes de qualquer trabalho no aparelho e em períodos de não utilização retirar sempre a ficha de alimentação da tomada.
- Utilizar o aparelho com cuidado e atenção. O aparelho deve estar sempre limpo, seco e isento de óleos ou lubrificantes.
- O operador deve manter-se sempre alerta! Este deve estar sempre concentrado no que está a fazer e proceder sempre de forma refletida. Nunca utilizar o aparelho, se não estiver concentrado ou se não se sentir confortável.
- Os discos abrasivos devem ser guardados de tal forma que não exista a possibilidade de serem danificadas por cargas mecânicas ou por influências do meio-ambiente.
- Não utilizar discos abrasivos defeituosos ou deformados.
- Verificar frequentemente o ajuste do pára-chispas e reajustar conforme o desgaste do disco abrasivo. Manter a distância entre o pára-chispas e o disco abrasivo tão pequena como possível (no máximo 2mm).
- Verificar frequentemente o ajuste do suporte de ferramenta e reajustar conforme o desgaste do disco abrasivo. Manter a distância entre o suporte de ferramenta e o disco abrasivo tão pequena como possível (no máximo 2mm).
- Só utilizar discos abrasivos cuja perfuração caiba exactamente no eixo da lixadeira dupla. Não ajustar discos abrasivos com uma perfuração demasiado pequena no eixo.
- Não forçar a porca do disco.
- Não lixar com disco frio. Deixar o disco correr em vazio por um minuto antes de iniciar o trabalho.
- Não lixar com as partes laterais do disco. Lixar só com a superfície de ataque.
- Não aplicar refrigerante directamente no disco. O refrigerante pode afectar a força de ligação do disco abrasivo e desta maneira causar a sua falha.
- A ocorrência de faíscas pode ser perigosa. Não lixar na vizinhança de gases ou líquidos inflamáveis.
- Posicionar-se de lado do disco abrasivo ao ligar o aparelho.
- Lixar com o disco abrasivo só na superfície de ataque. Se lixar com as faces laterais, o disco abrasivo pode tornar-se demasiado fino para a utilização segura.

- O lixamento produz calor. Só tocar na peça trabalhada, se a mesma arrefeceu suficientemente.
- Só utilizar discos abrasivos destinados à utilização segura na lixadeira dupla. Não utilizar discos abrasivos cuja velocidade máxima de rotação seja inferior à velocidade indicada no aparelho.

6. Dados técnicos

Dimensões C x L x A mm	440 x 280 x 340
∅ Disco mm, lado esquerdo/ lado direito	200/200
∅ Perfuração do disco mm	15,88
Largura do disco mm, lado esquerdo/ lado direito	25/40
Peso kg	16,6
Motor V/Hz	230/50
Capacidade de entrada P1 W	550
Rotações 1/min	2850

Reservando o direito de alterações técnicas!

Duração da ligação:

A duração da ligação S2 30 min. (operação por curtos períodos de tempo) significa que o motor com a potência nominal (550 W) só pode ser sujeito a uma carga contínua durante o tempo indicado na chapa de características (30 min). Caso contrário, corre o risco de aquecer excessivamente. Durante o intervalo, o motor arrefece até atingir de novo a temperatura inicial.

Ruído

Os valores de ruído foram apurados de acordo com a EN 61029.

Nível de pressão acústica L_{pA}	69,9 dB(A)
Incerteza K_{pA}	3 dB
Nível de potência acústica L_{WA}	81,1 dB(A)
Incerteza K_{WA}	3 dB

Usar proteção auditiva.

O ruído pode causar perda de audição.

Aviso!

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido nos termos de processos de teste normalizados e, dependendo do tipo e do modo, pode ser aplicado em ferramentas elétricas, alterado ou, em casos excepcionais, ficar acima do valor indicado.

O valor de emissão de vibrações indicado pode ser utilizado para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

O valor de emissão de vibrações indicado pode também ser usado para uma avaliação preliminar de prejuízos.

Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Exemplos de medidas para a redução da carga devido a vibrações são a utilização de luvas ao operar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo, tempos nos quais a ferramenta eléctrica está desligada e nos quais está ligada, mas a funcionar sem carga).

7. Montagem

Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os dados constantes da placa de características correspondem aos dados de rede.

Retire sempre a ficha de alimentação da corrente eléctrica antes de efectuar ajustes no aparelho.

Antes de quaisquer trabalhos de manutenção e de montagem retirar sempre a ficha de alimentação da tomada.

- A máquina tem de ser instalada de um modo seguro, isto é, aparafusada ou fixada com parafusos a uma bancada de trabalho.
- Antes da colocação em funcionamento, todas as coberturas e dispositivos de segurança têm de estar montados de forma adequada.
- Tem de ser possível aos rebolos de esmerilar moverem-se livremente.
- Antes de ligar a máquina, verificar se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.

Aviso de segurança! Só ligar o aparelho depois de realizar todos os trabalhos de montagem e de ajuste assim como depois de ler e compreender as instruções de funcionamento e os avisos de segurança.

Montagem

Suportes de ferramentas (fig. 1/ N° 4)

Aparafusar o suporte de ferramenta (4) com dois parafusos sextavados externos e duas fatias e à protecção do disco abrasivo (6).

A distância entre o disco abrasivo e o suporte de ferramenta deve ser no máximo 2mm.

Pára-chispas (Fig. 2)

Aparafusar o pára-chispas com o parafuso de fendas em cruz e a anilha plana à protecção do disco abrasivo.

A distância para o disco abrasivo deve ser no máximo 2mm.

Discos de protecção (Fig. 3, Fig. 4)

1. Montar o vidro de protecção com 2 parafusos de fendas em cruz M4, anilhas planas e porcas sextavadas à chapa de aperto.
2. O estribo de retenção é inserido na chapa de retenção e apertado com o parafuso de cabeça boleadada M6, com anilha plana e porca.
3. Aparafusar a unidade completa na protecção do disco abrasivo com o estribo em U, porca sextavada M8 e anilha plana.

A protecção é individualmente ajustável para que os olhos do utilizador estejam protegidos durante o lixamento.

8. Antes da colocação em funcionamento

Avisos de utilização

Observar os seguintes pontos antes de colocar a lixadeira dupla em funcionamento:

- Actuar o interruptor principal. Esperar até o disco abrasivo atingir a velocidade máxima. Só depois começar com o lixamento.
- Segurar a peça a trabalhar no suporte de ferramenta e movê-la lentamente e de forma regular na direcção do disco abrasivo.
- O lixamento pode diminuir a velocidade do disco abrasivo. Neste caso diminuir a pressão um pouco, até o disco atingir novamente a sua velocidade máxima.

ATENÇÃO:

- Peças pequenas a trabalhar devem ser fixadas com um alicate ou uma ferramenta semelhante.
- Só lixar na superfície de ataque do disco, nunca nas faces laterais.
- Como quase todos os materiais aquecem ao serem lixados, manejar muito cuidadosamente a peça a trabalhar.

9. Operação

Interruptor para ligar/desligar

- Para ligar, coloque o interruptor para ligar/desligar (8) na posição ON.
- Para desligar, coloque o interruptor para ligar/desligar (8) na posição OFF.

Depois de ligar o aparelho, aguarde até este atingir a rotação máxima. De seguida, pode começar a esmerilar.

Indicações de trabalho

- Ter em atenção que são obtidos melhores resultados aplicando uma pressão reduzida da peça de trabalho no disco abrasivo, visto que o processamento é efetuado a uma velocidade de rotação constante. A aplicação de demasiada pressão na peça de trabalho trava o disco abrasivo ou causa a sua imobilização, sobrecarrega o motor e não conduz a uma aceleração do processo de trabalho.
- Para a própria segurança do operador, assegurar que as peças de trabalho pequenas são sempre fixadas a um torno de apertar ou a uma prensa de grampos.

Esmerilar

- Coloque a peça a trabalhar na base de apoio da peça (4) e aproxime-a lentamente do rebolo de esmerilar (3) no ângulo desejado até tocar neste.
- Mova a peça a trabalhar ligeiramente de um lado para o outro para obter um resultado de esmerilamento ideal. Desta forma, o rebolo de esmerilar (3) fica uniformemente gasto.
- Deixe arrefecer, por breves instantes, a peça a trabalhar.

Atenção!

Se o disco ou a cinta de lixa bloquearem durante os trabalhos, retire a sua peça e aguarde até que o aparelho volte a alcançar as respectivas rotações máximas.

SUBSTITUIR O DISCO ABRASIVO

ATENÇÃO: Para evitar lesões por um arranque involuntário da lixadeira dupla, antes de substituir o disco abrasivo, o aparelho deve ser desligado (posição do interruptor para "0") e deve ser tirada a ficha de rede da tomada.

- Soltar o pára-chispas e o disco de protecção e tirar o máximo possível para fora, mas não desmontá-los.
- Soltar o suporte de ferramenta e tirá-lo o máximo possível para fora.
- Desaparafusar os parafusos e tirar a placa extrema.
- Tirar o flange exterior e o velho disco abrasivo; colocar o novo disco abrasivo.

Aviso:

- Não tirar os discos de cartão fixados nos lados do novo disco abrasivo, porque apoiam a fixação segura do flange contra o disco abrasivo.

- Verificar o novo disco abrasivo a respeito de fissuras ou outras danificações visíveis e, caso necessário, eliminar.
- Recolocar o flange e a porca.
- Não apertar demasiado a porca com uma chave de porcas, senão pode quebrar o disco abrasivo.
- Remontar a placa extrema.
- Reajustar o suporte de ferramenta, o pára-chispas e o disco de protecção conforme as instruções de montagem.

Usando a retificadora de rodas de esmeril

A retificadora de rodas de esmeril é uma ferramenta para alisar rodas de esmeril.

Pressione levemente contra a roda de esmeril - sem criar faíscas. Mova a retificadora lateralmente a toda a largura da roda.

⚠ Atenção! Use sempre óculos de segurança

10. Limpeza e manutenção

Retire a ficha da corrente antes de qualquer trabalho de limpeza.

Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpar o aparelho directamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.

Manutenção

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

Informações do serviço de assistência técnica

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: abrasivos, escovas de carvão, o rebolo, calibre ângulo, V-belt

* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

11. Ligação eléctrica

O motor eléctrico instalado está pronto para entrada em serviço. A ligação corresponde às normas VDE e DIN correspondentes. A ligação à rede por parte do cliente assim como os cabos de extensão utilizados devem corresponder a estas prescrições. Instalações, reparações e trabalhos de manutenção na instalação eléctrica só devem ser efectuados por um técnico especializado.

Avisos importantes

O motor eléctrico está preparado para o modo de funcionamento S 1. Em caso de sobrecarga do motor, o mesmo desliga-se automaticamente. Depois de um tempo de refrigeração (duração pode diferir) o motor pode ser novamente ligado.

Cabo de ligação eléctrica danificado.

Costumam surgir danos de isolação em cabos de ligação eléctrica.

As causas para isto podem ser:

- Pontos de pressão quando os cabos são passados através de janelas ou intervalos de portas.
- Dobras devido a fixação incorreta ou condução do cabo de ligação.
- Cortes devido a pisar o cabo de ligação.
- Danos de isolação devido a puxar pelo cabo quando na tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Cabos de ligação eléctrica defeituosos por este motivo não podem ser usados e põem a vida em risco por causa dos danos no isolamento.

Verifique frequentemente se há danos nos cabos de ligação. Tenha atenção quando fizer a verificação que o cabo de ligação não está ligado à rede eléctrica.

Os cabos de ligação têm de estar em conformidade com as normas específicas VDE e DIN. Use somente cabos de ligação com a identificação „H05VV-F“.

É obrigatório o cabo de ligação ter uma marca de designação.

Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 220 - 240 V~.
- Os cabos de extensão devem ter uma secção transversal de 1,5 milímetros quadrados.

A manutenção e as reparações devem ser realizadas por um electricista qualificado.

Indique os seguintes dados em caso de dúvida:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de identificação da máquina
- Dados da placa de identificação do motor

12. Armazenamento e transporte

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde a ferramenta eléctrica na embalagem original.

13. Eliminação e reciclagem





O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal

Equipamentos antigos nunca devem ser eliminados nos resíduos domésticos!



Este símbolo indica que, conforme a diretiva relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (2012/19/UE), o presente produto nunca deve ser eliminado nos resíduos domésticos. Este produto tem de ser entregue num dos pontos de recolha previstos para o efeito. Isto pode ser feito, por ex., mediante a entrega aquando da compra de um produto semelhante ou através da entrega num ponto de recolha autorizado para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos antigos. Devido às substâncias potencialmente perigosas, frequentemente contidas nos equipamentos antigos eléctricos e electrónicos, o manuseamento inadequado de equipamentos antigos pode ter efeitos negativos para o ambiente e para a saúde das pessoas. Além disto, através da eliminação adequada deste produto, contribui para o aproveitamento eficiente de recursos naturais. Pode obter informações sobre os pontos de recolha para equipamentos antigos na Câmara Municipal, na autoridade oficial responsável pela recolha de resíduos sólidos e em qualquer entidade autorizada para a eliminação de equipamentos eléctricos e electrónicos ou do sistema de recolha de lixo urbano.

Forklaring av symbolene på utstyret

	<p>Les gjennom - brukerhåndboken for å minske risiko for skade</p>
	<p>Bruk hørselsvern. Støy kan forårsake hørselsskader.</p>
	<p>Bruk støvmaske. Det kan avgis helseskadelig støv ved arbeid på tre og andre materialer. Bruk aldri verktøyet til arbeid på materialer som inneholder asbest!</p>
	<p>Bruk vernebriller. Gnistregn eller splinter, trebiter og støv som avgis fra verktøyet under arbeidet, kan føre til blindhet.</p>
<p>⚠ OBS!!</p>	<p>I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette tegnet.</p>

Innholdsfortegnelse:	Side:
1. Innledning.....	75
2. Produktbeskrivelse.....	75
3. Leveringsomfang.....	75
4. Fastsatt bruksområde.....	75
5. Generelle sikkerhets.....	76
6. Tekniske data	79
7. Montering	79
8. Før idriftsetting	80
9. Bruk.....	80
10. Rengjøring og vedlikehold.....	80
11. Elektrisk tilkobling.....	81
12. Lagring	81
13. Avhending og gjenvinning	81

1. Innledning

Produsent:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,

Vi ønsker deg lykke til i arbeidet med den nye schep-
pach maskinen.

Hint

Produsenten av dette apparat er ikke ansvarlig i hen-
hold til gjeldende produkansvarlov for skader som er
oppstått ved dette apparat ved:

- U hensiktsmessig behandling
- Ved ikke å ha lest bruksanvisningen
- Reparasjoner av tredje person, som ikke er autori-
sert fagman
- Isetting og bytting av ikke orriginale scheppach re-
servedeler
- Ved feil anvendelse
- Ved strømstans, ved ringaktelse av el-forskrifter og
VDE bestemmelser 0100 -DIN 57113/ VDE 0113

Vi anbefaler deg:

Les alle bruksinstruksjonene før montering og bruk
av apparatet.

Disse bruksinstruksjonene er tiltenkt å gjøre det en-
klere for deg å bli kjent med apparatet ditt og nyttig-
gjøre deg dets tiltenkte bruksmuligheter.

Bruksinstruksjonene inneholder viktige merknader
om hvordan jobbe sikkert, korrekt og økonomisk med
maskinen din, og hvordan unngå farer, spare repara-
sjonskostnader, redusere dødtid og øke maskinens
pålitelighet og levetid.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene heri må du også
overholde gjeldende bestemmelser for ditt land i for-
hold til bruk av maskinen.

Putt bruksinstruksjonene i en klar plastlomme for å
beskytte dem mot skitt og fuktighet, og lagre dem i
nærheten av maskinen. Instruksjonene må leses og
forstås av hver operatør før arbeide startes.

Kun personer som har blitt opplært i bruk av maski-
nen og har blitt informert om de relaterte farene og
risikoene har tillatelse til å bruke maskinen. Påkrevd
minimumsalder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsmerknadene i disse bruksinstruk-
sjonene og spesialbestemmelsene for ditt land, må
de generelt anerkjente tekniske reglene for bruk av
maskiner for trearbeid overholdes.

Vi påtar oss ikke noe ansvar for ulykker eller skader
som oppstår om denne bruksanvisningen og disse
sikkerhetsanvisningene ikke følges.

2. Produktbeskrivelse (figur 1)

Betjenings-elementer på den doble slipemaskinen

1. Beskyttelsesskjerm
2. Gnistfanger
3. Slipeskiver (venstre: korning 60, høyre: korning
100)
4. Verktøyets bæreflate
5. Lampe
6. Slipeskivebeskyttelse
7. Hull for montering til arbeidsbenk
8. Hovedbryter (av/på)
9. Beholder for kjølevann

3. Leveringsomfang

⚠ Merk!

**Produktet og emballasjen er ikke leketøy!
Barn må ikke få lov til å leke med plastposer, film
og små deler! Fare for kvelning!**

- Dobbel slipemaskin bg 200al
- Bruksanvisning
- Pakk produktet forsiktig ut av emballasjen.
- Fjern emballasje og transportsikring (dersom rele-
vant).
- Sjekk at alt følger med i leveransen.
- Sjekk produkt, deler og tilbehør for transportska-
der.
- Hvis det er mulig, bør du ta vare på emballasjen
frem til garantiperioden er utløpt.

4. Fastsatt bruksområde

Den doble slipemaskinen er et kombiapparat for sli-
ping og polering av metall, plast og andre materialer
ved bruk av tilsvarende slipeskiver.

Maskinen oppfyller kravene i den aktuelle utga- ven av EUs maskindirektiv.

- Produsentens sikkerhets-, arbeids- og vedlike-
holdsforskrifter, samt mål og dimensjoner angitt i
avsnittet om tekniske data, må overholdes.
- Følg aktuelle forskrifter for forebygging av ulykker
samt andre generelle sikkerhetsregler.
- Maskinen skal kun brukes, vedlikeholdes og re-
pareres av kvalifiserte personer som er kjent med
maskinen og potensielle farer. Produsenten har in-
tet ansvar for skader som skjer som følge av uauto-
riserte endringer på maskinen.
- Maskinen skal kun brukes med originalt tilbehør og
originalt verktøy fra produsenten.

- Utstyret skal kun brukes til angitte formål. All annen bruk anses som misbruk. Det er brukeren/operatøren, og ikke produsenten, som vil være ansvarlig for eventuelle skader på personer eller eiendom av noe slag, som følge av slikt misbruk.

Vær oppmerksom på at utstyret vårt ikke er beregnet for bruk i kommersielle, handels- eller industrielle applikasjoner. Dersom utstyret brukes i kommersielle, handels- eller industrielle virksomheter eller for tilsvarende formål, vil garantien ugyldiggjøres.

Andre risikoer

Selv når maskinen blir brukt i henhold til anvisningene, er det likevel ikke mulig å eliminere visse risikofaktorer. Følgende farer kan oppstå i forbindelse med bruk av maskinen:

- Kontakt med slipeskiven hvor den ikke er dekket av beskytteren.
- Biter fra slipeskiven som skytes ut.
- Arbeidsstykker eller deler av arbeidsstykker som skytes ut.
- Skade på hørselen dersom det ikke brukes hørselsvern.
- Lungeskade dersom det ikke anvendes egnet støvmaske.
- Helseskader forårsaket av hånd/armvibrasjoner hvis maskinen brukes over en lengre periode, eller ikke er riktig innrettet og vedlikeholdt.
- Fare for elektriske skader ved bruk av ledninger som ikke er i forskriftsmessig stand.
- I tillegg kan det til tross for iverksatte sikkerhetstiltak foreligge ukjente restrisikoer.
- Du minimerer den resterende risikoen ved å følge sikkerhetsanvisningene og bruke apparatet i tråd med fastsatt bruksområde samt følge anvisningene i bruks-anvisningen.

5. Generelle sikkerhets

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL!

Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.

Unnlatelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for fremtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsanvisningene, refererer til strømdrevne el-verktøy (med strømlledning) og batteridrevne el-verktøy (uten strømlledning).

1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraherert, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2. Elektrisk sikkerhet

- Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet el-verktøy.** Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- Hold el-verktøyet unna regn og fuktighet.** Ved inntrenging av vann i et elektrisk apparat øker risikoen for elektrisk støt.
- Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3. Sikkerhet til personer

- Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, skliskre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.

- c) **Unngå utilsiktet idriftsetting. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.** Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på el-verktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
- e) **Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
- f) **Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -oppsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
- h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

4. Bruk og behandling av el-verktøyet

- a) **Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres.** Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.
- d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- e) **Vær nøye med å pleie el-verktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.

- f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanter er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
- g) **El-verktøy, tilbehør og bruks, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene. Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5. Service

- a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det, at sikkerheten til elektroverktøyet opprettholdes.

△ OBS!

Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før maskinen betjenes.

Sikkerhetsinstruksjoner for benkslipemaskiner

- a) **Ikke bruk skadde bruksverktøy. Før hver bruk må du kontrollere bruksverktøy som slipeskiver for splinter og sprekker og stålbørsten for løse eller knekte tråder. Når du har kontrollert og satt inn bruksverktøyet, hold deg selv og andre personer i nærheten utenfor nivået til det roterende bruksverktøyet og la apparatet kjøre med maks. turtall i 1 minutt.** Skadde bruksverktøy pleier å knekke i løpet av denne testtiden.
- b) **Det tillatte turtallet til bruksverktøyet må være minst like høyt som maks. turtall som er angitt på el-verktøyet.** Tilbehør, som roterer raskere enn hva som er tillatt, kan brette og slynges rundt.
- c) **Du må aldri bruke sideflatene til slipeskivene til å slippe.** Hvis du sliper på sideflatene kan slipeskivene sprekke og falle fra hverandre.


△ Apparatspesifikke sikkerhetsanvisninger for dobbel slipemaskin

- Ikke berøre strømkabelen hvis den under drift er blitt skadet eller kuttet gjennom. Trekk omgående strømpluggen og la en fagperson eller den ansvarlige serviceinstansen reparere den.

- Apparatet må ikke drives når det er fuktig og heller ikke i fuktig omgivelse.
- Hvis du arbeider utendørs, må du tilkoble apparatet via en feilstrøm (FI)-automatbryter med maksimalt 30 mA utløserstrøm. Bruk en skjøteledning som er godkjent for utendørs bruk.
- Ved fare må en omgående trekke strømpluggen ut av stikkontakten.
- Strømkabelen skal alltid føres bort bak på apparatet.
- Brannfare grunnet gnister! Ved sliping av metall oppstår gnister. Derfor må du absolutt passe på, at ingen personer utsettes for fare og at det ikke befinner seg noen brennbare materialer i nærheten av arbeidsområdet.

⚠ Advarsel! Giftig damp!

Bearbeiding av skadelig/giftig støv er en helsefare for betjeningspersonen eller personer som befinner seg i nærheten.

-  Bruk vernebrille, hørselsvern, vernemaske for støv og vernehansker. **Forbrenningsfare!**

Arbeidsstykket blir varmt under sliping. Ta aldri tak i det på stedet som skal bearbeides og la det avkjøles tilstrekkelig. Akkurat ved lengre slipearbeider må du ofte avbryte bearbeidelsen og la arbeidsstykket avkjøles, før du fortsetter med sliping. Kontinuerlig drift på 30 minutter skal ikke overskrides.

- Den dobbelte slipemaskinen er konstruert for tørr flatesliping av metalloverflater. Apparatet skal kun brukes for tørrsliping.
- Materiale som inneholder asbest skal ikke bearbeides. Asbest gjelder som kreftfremkallende. Ikke bruk skadde slipeskiver.
- Bruk kun slipeskiver, der dataene stemmer overens med typeskiltet til maskinen. Rotasjonshastigheten skal være lik eller større enn det angitte tallet.
- Still etter beskyttelseholderen (gnistskjerm) og beskyttelsesplaten periodisk, slik at slitasjen til slipeskivene utjevnes. Hold avstanden minst mulig.
- Unngå kontakt med den drivende slipeskiven.
- Ikke bruk apparatet uten tilsyn.
- Apparatet skal aldri brukes til andre formål.
- Pass alltid på, at apparatet er slått av, før du stikker strømpluggen i stikkontakten.
- Slå alltid først på apparatet og før så arbeidsstykket mot slipeskiven. Etter bearbeidelsen skal arbeidsstykket løftes bort og apparatet slås av.
- Arbeidsstykket skal alltid holdes fast med begge hendene.
- Sørg for sikker stand.
- Etter bearbeidelsen av metall skal slipeskiven komme til fullstendig stopp.

- Ved pauser, særlig ved arbeider på apparatet og når det ikke brukes skal strømpluggen alltid trekkes ut av stikkontakten.
- Behandle apparatet forsiktig og omhyggelig. Apparatet må alltid være rent, tørt og fritt for olje eller smørefett.
- Vær alltid oppmerksom! Pass alltid på at hva du gjør og handle med sunn fornuft. Apparatet skal aldri brukes, hvis du er ukonsentrert eller ikke føler deg vel.
- Slipeskiver skal lagres slik, at de ikke utsettes for mekaniske skader og skadelige miljøpåvirkninger.
- Ikke bruk defekte eller deformerte slipeskiver.
- Kontroller gnistfangerens innstilling ofte og juster den i takt med slipeskivens slitasje. Avstanden mellom gnist-fangeren og slipeskiven skal være minst mulig (maks. 2 mm).
- Kontroller innstilling til verktøyets bæreflate ofte og juster den i takt med slipeskivens slitasje. Avstanden mellom bæreflaten og slipeskiven skal være minst mulig (maks. 2 mm).
- Bruk kun slipeskiver med hull som er nøyaktig tilpasset akselen til den doble slipemaskinen. Ikke forsøk å tilpasse skiver med for lite hull til akselen.
- Ikke stram skivemutteren for hardt.
- Ikke slip med kald slipeskive. La slipeskiven gå ett minutt på tomgang før du starter arbeidet.
- Ikke slip med slipeskivens sideflater. Slip kun med fronten.
- Ikke påfør kjølemiddel direkte på slipeskiven. Kjølemiddelet kan redusere slipeskivens bindingsstyrke og ødelegge den.
- Gnister kan være farlige. Ikke bruk slipemaskinen i nærheten av brennbare gasser og væsker.
- Når du slår av verktøyet, skal du stå på siden av slipeskiven.
- Bruk kun frontsidene av slipeskiven. Dersom du sliper med sideflatene, kan slipeskiven bli for tynn til at sikkerheten er ivaretatt.
- Under sliping produseres det varme. Ikke ta på arbeidsstykket før det er tilstrekkelig avkjølt.
- Bruk kun slipeskiver som er beregnet for sikker bruk på den doble slipemaskinen. Ikke bruk slipeskiver med angitt maks.-hastighet som er lavere enn turtallet angitt for apparatet.

6. Tekniske data

Dimensjoner L x B x H mm	440 x 280 x 340
Ø skive mm, venstre/høyre	200/200
Ø skivehull mm	15,88
Skivebredde mm, venstre/ høyre	25/40
Vekt kg	16,6
Motor V/Hz	230/50
Inngangseffekt P1 W	550
Turtall 1/min	2850

Med forbehold om tekniske endringer!

Belastningsfaktor:

En belastningsfaktor på S2 30 min (drift med variabel belastning) betyr at motoren kan gå kontinuerlig ved nominell effekt (550 W) i maks 30 minutter. Dersom denne grensen ikke overholdes, vil motoren overopphetes. Nå motoren er av, vil den avkjøles til utgangstemperatur.

Støy

Støyverdier er målt i samsvar med EN 61029.

Lydtryknivå L_{pA}	69,9 dB(A)
Usikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydstyrkenivå L_{WA}	81,1 dB(A)
Usikkerhet K_{WA}	3 dB

Bruk hørselsvern.

Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.

Advarsel!

Den angitte vibrasjonsemissjonsverdien er blitt målt iht. en standardisert testprosedyre og kan, avhengig av typen og måten, som elektroverktøyet brukes, endres og i unntakstilfeller ligge over den angitte verdien.

Den angitte vibrasjonsemissjonsverdien kan brukes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet.

Den angitte vibrasjonsemissjonsverdien kan også brukes for en innledende bedømmelse av svekkelsen.

Begrens støyet til et minimum!

- Bruk kun en maskin som er i god stand.
- Maskinen må rengjøres og vedlikeholdes regelmessig.
- Tilpass arbeidsstillingen i henhold til maskinens utforming.
- Ikke overbelast maskinen.
- Maskinen må repareres etter behov.
- Slå av maskinen når den ikke er i bruk.

- Et eksempel for tiltak for reduksjon av vibrasjonsbelastningen er bruk av hansker ved bruk av verktøyet og begrensning av arbeidstiden. Derved skal en ta hensyn til alle aspektene til driftssyklusen (for eksempel perioder, der elektroverktøyet er slått av, og slike, der det er slått på, men drives uten belastning).

7. Montering

Før du kobler maskinen til strøm, må du sørge for at dataene på typeskiltet er identiske med dataene for strømmettet.

Trekk alltid ut støpselet før du foretar justeringer på utstyret.

Trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholds- og monteringsarbeider.

- Maskinen må plasseres slik at den står støtt, dvs. den må skrues fast på en arbeidsbenk eller lignende.
- Alle deksler og sikkerhetsinnretninger må på plass før maskinen slås på.
- Slipeskiven må kunne gå fritt rundt.
- Før tilkobling av maskinen må du selv overbevise deg om at dataene på typeskiltet stemmer overens med dataene til strømmettet.

Sikkerhetsanvisning!

Ikke slå på apparatet før alt monterings- og justeringsarbeid er utført og du har lest og forstått bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene.

Montering

Verktøyets bæreflater (fig. 1/ nr. 4)

Fest verktøyets bæreflater (4) til slipeskivebeskyttelsen (6) med to eksterne sekskantskruer og to skiver. Avstanden mellom slipeskiven og bæreflaten skal være maks. 2 mm.

Gnistfanger (Fig. 2)

Fest gnistfangeren til slipeskivebeskyttelsen med stjerneskrue og mellomleggsskive. Avstanden til slipeskiven skal være maks. 2 mm.

Beskyttelsesskjerm (Fig. 3, Fig. 4)

1. Monter beskyttelsesskjerm til klemplassen med 2 stjerneskrue M4, mellomleggsskiver og sekskantmutter.
2. Holdebøylen føres inn i klemplassen og klemmes fast med rundskruen med flatt hode M6 og mellomleggsskiven og mutteren.
3. Deretter skrues enheten fast til slipeskivebeskyttelsen med U-bøyle, sekskantskrue M8 og mellomleggsskive.

Beskyttelsesskjermen kan stilles inn individuelt, slik at den beskytter øynene til brukeren under sliping.

8. Før idriftsetting

Betjeningsanvisninger

- Før du tar den doble slipesmaskinen i bruk, skal du legge merke til følgende punkter:
- Aktiver hovedbryteren. Vent til slipeskiven har nådd maks.-hastigheten. Først da kan du begynne å slippe.
- Hold arbeidsstykket fast mot verktøyets bæreflate og før det frem og tilbake på slipeskiven med en langsom og jevn bevegelse.
- Sliping kan redusere slipeskivens hastighet. Reduser trykket til skiven når full hastighet igjen.

FORSIKTIG:

- Små arbeidsstykker må holdes fast med tang eller lignende verktøy.
- Slip kun med slipeskivens frontside, aldri med sideflatene.
- Da de fleste materialer blir varme under sliping, skal du være svært forsiktig når du håndterer arbeidsstykket.

9. Bruk

Strømbryter

- For å slå på maskinen, sett strømbryteren (8) til posisjon ON.
- Sett strømbryteren (I) til posisjon OFF for å slå av maskinen.

Etter at maskinen er slått på, må du vente til den når maks rotasjonshastighet. Bare da bør du begynne med sliping.

Arbeidsanvisninger

- Husk at du med lavt trykk av arbeidsstykket på slipeskiven oppnår de beste resultatene, dette siden det arbeides med konstant turtall. For sterkt trykk på arbeidsstykket bremser ned slipeskiven eller stopper den, dette fører til overbelastning av motoren og fremskynder ikke arbeidsprosessen.
- For din egen sikkerhet skal små arbeidsstykker alltid sikres med en skruestikke eller skruerklemme.

Sliping

- Plasser arbeidsstykket mot støtten (4) og før arbeidsstykket langsomt mot slipeskiven (3) i ønsket vinkel i forhold til punktet hvor arbeidsstykket og slipeskiven kommer i kontakt.
- Beveg arbeidsstykket litt frem og tilbake for et optimalt resultat. På denne måten vil slipeskiven (3) slites jevnt.
- La arbeidsstykket få kjøle seg ned med jevne mellomrom.

⚠ Merk!

Hvis slipeskiven eller slipebåndet kjører seg fast under bruk, må du fjerne arbeidsstykket frem til motoren har nådd maks turtall igjen.

SKIFTE SLIPESKIVE

FORSIKTIG: For å unngå skader som følge av at slipesmaskinen starter utilsiktet, skal apparatet slås av (bryteren i stillingen "0") og støpelet trekkes ut av stikkontakten.

- Løsne gnistfangeren og beskyttelsesskjermen og trekk dem lengst mulig ut uten å demontere dem.
- Løsne bæreflaten og trekk den lengst mulig ut.
- Skru ut skruene og fjern endeplaten.
- Ta av den ytre flensen og den gamle slipeskiven. Monter den nye slipeskiven.

Merk:

- Ikke fjern papplatene på siden av den nye slipeskiven. Disse sikrer at flensen får et sikkert grep mot slipeskiven.
- Kontroller den nye slipeskiven med hensyn til riper og andre synlige skader. Ikke bruk den dersom du oppdager slike.
- Sett flensen og mutteren på plass.
- Ikke trekk til mutteren for hardt med skrunøkkel, da dette kan ødelegge slipeskiven.
- Monter endeplaten.
- Juster bæreflaten, gnistfangeren og beskyttelsesskjermen i henhold til monteringsanvisningen.

Bruk av avretter for pusseskive

Avretteren for pusseskive er et verktøy for innretting av pussehjul.

Press lett mot pussehjulet - uten å skape gnister. Flytt avretteren sidelengs over hele hjulets bredde.

⚠ OBS! Bruk alltid vernebriller

10. Rengjøring og vedlikehold

Trekk alltid ut støpelet før du begynner med rengjøring av utstyret.

Rengjøring

- Hold alle sikkerhetsinnretninger, luftehull og motorhuset fritt for smuss og støv så langt som praktisk mulig. Tørk av utstyret med en ren klut eller blås det med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler at du rengjør utstyret umiddelbart hver gang du er ferdig med å bruke det.
- Rengjør utstyret med en fuktig klut og litt såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsemidler, da disse kan skade plastdelene på utstyret. Pass på at det ikke trenges vann inn i maskinen.

Vedlikehold

Det er ingen deler inne i maskinen som krever ekstra vedlikehold.

Serviceinformasjon

Det bør bemerkes at følge i dette produktet de deler naturligen en anvendelse upassende eller Utsatt for slitasje, og følgende deler som Rekvista.

* Slitasje deler: Slipemiddel, Kullbørster, Skarphet hjul, Vinkelmåler, kilerem

* Ikke nødvendigvis inkludert!

11. Elektrisk tilkobling

Den innebygde elektriske motoren er koblet til og klar til bruk. Tilkoblingen samsvarer med gjeldende VDE og DIN-krav. Tilkobling som gjøres av kunden, samt eventuelle skjøteledninger som brukes, må være i samsvar med alle relevante forskrifter. Tilkobling og reparasjonsarbeid på elektrisk utstyr må kun utføres av en kvalifisert tekniker.

Viktige instruksjoner

Elektromotoren er konstruert for brukstype S 1. Motoren slås automatisk av ved overbelastning. Etter en avkjølingsperiode (varier i tid), kan motoren slås på igjen.

Defekt elektrisk tilkoblingskabel

På elektriske tilkoblingskabler oppstår ofte isole-ringsskader.

Årsaken kan være:

- Trykkmerker, når ledninger trekkes gjennom vindu eller døråpninger.
- Svekkelse gjennom feilaktig festing eller trekking av tilkoblingskabelen.
- Snittskader om kabelen kjøres over.
- Isoleringsskader som har oppstått når kabelen har blitt trukket voldsomt ut av kontakten.
- Sprekker når isoleringen blir gammel.

Slike skadede tilslutningskabler skal ikke brukes og er livsfarlige på grunn av isoleringsskadene.

Kontroller regelmessig at tilkoblingskablene ikke er skadet. Tilse at kabelen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.

Tilslutningskabler må samsvare med gjeldende VDE- og DIN-forskrifter. Bruk kun tilkoblingskabler som er merket med H05VV-F.

Tilkoblingskabler må være typemerket i henhold til forskriftene.

Vekselstrømsmotor

- Nettspenningen må være 230 V.
- Skjøteledninger på opp til 25 m må ha et tverrsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilkoblinger og reparasjoner av den elektriske utrustningen kan kun utføres av elektroteknisk personale.

Oppgi følgende opplysninger ved spørsmål:

- Type strøm på motoren
- Opplysningene på maskinens merkeskilt
- Opplysningene på motorens merkeskilt

12. Lagring

Lagre maskinen og tilbehøret utenfor barns rekkevidde på et mørkt og tørt sted, og ikke under frysepunktet. Den ideelle lagringstemperaturen er mellom 5 og 30 °C. Elektroverktøy bør lagres i originalemballasjen.

13. Avhending og gjenvinning





Verktøyet leveres emballert for å hindre det fra å bli skadet under transport. Råmaterialene i denne emballasjen kan gjenbrukes eller resirkuleres. Verktøyet tilbehør er laget av ulike typer materialer, som metall og plast. Kast aldri defekt utstyr i husholdningsavfallet. Utstyret bør bringes til et egnet innsamlingspunkt for riktig avhending. Hvis du ikke vet om et slikt innsamlingspunkt, kan du ta kontakt med lokale myndigheter.

Gammelt utstyr skal ikke kastes i husholdningsavfall!



Dette symbolet indikerer at dette produktet ikke må kastes i husholdningsavfall i henhold til direktivet om avfall av gammelt elektrisk og elektronisk utstyr (2012/19/EU) og nasjonale lover. Dette produktet må leveres til et foreskrevet innsamlingssted. Dette kan f.eks. gjøres ved å returnere det ved kjøp av et tilsvarende produkt, eller levere det til et autorisert innsamlingssted for gjenvinning av gammelt elektrisk og elektronisk utstyr. Feil håndtering av gammelt utstyr kan på grunn av potensielt farlige stoffer som ofte inneholdes i gammelt elektrisk og elektronisk utstyr, har en negativ innvirkning på miljøet og helsen. Gjennom riktig avhending av dette produktet bidrar du i tillegg til effektiv bruk av naturressurser. Informasjon om innsamlingssteder for gammelt utstyr kan fås fra byrådet, den offentlige avfallsmyndigheten, et autorisert organ for avhending av gammelt elektrisk og elektronisk avfall eller de som er ansvarlig for søppelrydding.

Laitteessa olevien merkkien selitys

	<p>„Varoitus – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“</p>
	<p>Käytä kuulosuojuksia. Melun vaikutus saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.</p>
	<p>Käytä pölynaamaria. Puun ja muiden materiaalien työstössä saattaa syntyä teveydelle vaarallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!</p>
	<p>Käytä suojalaseja. Työssä syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoutuvat sirpaleet, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.</p>
<p>⚠ Huomio!</p>	<p>Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.</p>

Sisällysluettelo:
Sivu:

1.	Johdanto.....	84
2.	Laitteen kuvaus	84
3.	Toimituksen laajuus	84
4.	Tarkoituksenmukainen käyttö	84
5.	Turvallisuusohjeet.....	85
6.	Tekniset tiedot	88
7.	Asennus	88
8.	Ennen käyttöönottoa	89
9.	Käyttö	89
10.	Puhdistus ja kunnossapito.....	89
11.	Sähköliitäntä	90
12.	Varastointi.....	90
13.	Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö.....	90

1. Johdanto

Valmistaja:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Hyvä asiakas,

että saat paljon iloa ja onnistumisia työskennellessäsi uuden koneesi kanssa.

HUOM:

Tämän laitteen valmistaja ei ole vastuussa sovellettavan tuotevastuulain mukaisesti vaurioista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai joita tämä laite aiheuttaa seuraavissa tapauksissa:

- Virheellinen käsittely
- Käyttöohjeiden laiminlyönti
- Kolmansien osapuolten, luvottomien asiantuntijoiden tekemät korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihto
- Tahaton käyttö
- Sähköjärjestelmän vika sähkövaatimusten ja VDE-määritysten 0100, DIN 57113 / VDE 0113 laiminlyönnin vuoksi

Suosittellemme

Lue käyttöohjeet kokonaan ennen kokoamista ja työn aloittamista laitteella. Tämä käyttöopas auttaa sinua perehtymään koneeseen ja käyttämään sitä tarkoituksenmukaisesti. Käyttöopas sisältää tärkeitä tietoja turvallisuudesta, asianmukaisesta ja taloudellisesta työskentelystä koneen kanssa, ja siitä, kuinka voit välttää vaarat, säästää korjauskustannuksista, vähentää seisokkiaikoja ja lisätä koneen luotettavuutta ja käyttöikä.

Tämän käyttöoppaan turvamääräysten lisäksi sinun on noudatettava kansallisia määräyksiä, joita sovelletaan koneen käyttöön.

Säilytä käyttöopasta koneen lähellä, turvallisesti muovikansissa, joissa se pysyy suojassa liialta ja kosteudelta. Jokaisen käyttäjän on luettava opas ennen työn aloittamista ja noudatettava sitä tarkasti.

Vain henkilöt, joita on opastettu käyttämään konetta ja siihen liittyvistä vaaroista, saavat työskennellä koneella. Määritettyä vähimmäisikä on noudatettava. Tämän käyttöohjeen turvaohjeiden ja suomalaisten työturvallisuusmääräysten lisäksi on hyvä tutustua ammattiin sääntöihin, jotka koskevat puuntyöstökoneita.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuva. 1)

Kaksoishiomakoneen hallintaelementit

1. Suojalevy
2. Kipinäsuoja
3. Hiomalaikat (vasen: karheus-nro 60, oikea: karheus-nro 100)
4. Työkalunpidin
5. Lamppu
6. Hiomalaikkasuojus
7. Reikä työpenkin asennusta varten
8. Pääkytkin (Päälle/Pois)
9. Jäähdytysveden säiliö

3. Toimituksen laajuus

△ Huomio!

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Kaksoishiomakone bg 200al
- Käyttöohje
- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

4. Tarkoituksenmukainen käyttö

Kaksoishiomakone on yhdistelmälaite metallien, muovien ja muiden materiaalien hiomiseen ja kiillotamiseen asianmukaisilla hiomalaikoilla.

Kone vastaa voimassa olevaa EUkonedirektiiviä.

- Valmistajan turva-, työ-, ja huolto-ohjeita sekä teknisissä tiedoissa ilmoitettuja mittoja on noudatettava.
- Asiaankuuluvia tapaturmantorjuntaohjeita ja muita, yleisesti tunnustettuja turvallisuusteknisiä sääntöjä on noudatettava.
- Vain asiantuntevat henkilöt, jotka tuntevat koneen ja ovat tietoisia työhön liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat koneeseen tehdyistä omavaltaisista muutoksista.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisvarusteiden ja alkuperäistyökalujen kanssa.

- Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Huomaa, että laitteistoamme ei ole suunniteltu käytettäväksi kaupallisissa, myynti- tai teollisuussoveluksissa. Emme hyväksy minkäänlaista vastuuta, jos sitä käytetään kaupalliseen, myynti- tai teollisuustoimintaan tai vastaavaan toimintaan.

Jäännösriskit

Vaikka käyttö vastaakin määräyksiä, ei tiettyjä jäämriskejä voida kokonaan sulkea pois. Koneen rakenteen ja valmistuksen perusteella saattavat seuraavat vaarakohteet jäädä jäljelle.

- Hiomalaikkaan koskettaminen sen suojaamattomalla alueella.
- Vahingoittuneista hiomalaikoista poissinkoavat palaset.
- Työstökappaleiden ja niiden palasten poissinkoaminen.
- Kuulovauriot, mikäli ei käytetä tarvittavaa kuulosuojusta
- Keuhkovaurio, jos sopivaa pölyltä suojaavaa maskia ei käytetä.
- Terveyshaitat, joita aiheutuu käsitärinästä, jos laitetta käytetään pitkän aikaa tai jos sitä ei ohjata ja huolleta oikein.
- Sähkövirta aiheuttaa vaaran, jos käytetään epäasianmukaisia sähköliitosjohtoja.
- Lisäksi kaikista tehdyistä varotoimenpiteistä huolimatta ei voida sulkea pois piiloriskejä.
- Piiloriskit voidaan minimoida toimimalla Turvaohjeiden, Tarkoituksenmukaisen käytön sekä käyttöohjeen mukaisesti.

5. Turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1. Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakassa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2. Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovitinpistoketta yhdessä suojavaaditettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalusi loitolla sateesta tai kosteudesta.** Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3. Ihmisten turvallisuus

- Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.

- b) Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riipuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asettoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- d) Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä sopivaa vaateetusta. Älä pidä päällisiä liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) Jos pölyn poistoim- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä. Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.
- #### 4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely
- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois. Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.

- e) Hoida sähkötyökaluja ja lisävarusteita huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja käytettävää työkalua jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5. Huolto

- a) Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammatihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan sähkötyökalun pysymisen turvallisena.

△ HUOMIO!

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkäriinsä ja laitteen valmistajan kanssa ennen kuin alkavat käyttää konetta.

Turvallisuusohjeet pöytähiomakoneita varten

- a) Älä käytä vahingoittuneita käyttötyökaluja. Tarkasta käyttötyökalut, kuten hiomalaikat, aina ennen käyttöä säröilyn ja halkeamien varalta. Jos olet tarkastanut käytettävän työkalun ja otat sen käyttöön, sinun ja muiden lähellä olevien henkilöiden on pysyteltävä pyörivän käyttötyökalun tason ulkopuolella. Anna laitteen käydä 1 minuutin ajan suurimmalla kierrosluvulla. Vialliset käyttötyökalut murtuvat yleensä tämän testiajan aikana.
- b) Käyttötyökalun sallitun kierrosluvun on oltava vähintään niin korkea kuin sähkötyökalun määritetty enimmäiskierrosluku. Lisävarusteet, joita pyöritetään nopeammin kuin niille on sallittua, voivat murtua ja osia voi sinkoilla ympäristöön.

c) Älä koskaan hio hiomalaikan sivupinnoilla.


Hiominen sivupinnoilla voi aiheuttaa hiomalaikan hajoamisen ja pirstaloitumisen.

⚠ KAKSOISHIOMAKONEEN LAITEKOHTAISET TURVALLISUUSOHJEET

- Älä koske virtajohtoon, jos se on vioittunut tai rikkoutunut käytön aikana. Vedä virtapistoke heti irti ja korjauta laite sen jälkeen pätevällä korjaajalla tai valtuutetussa huoltoilikkeessä.
- Älä käytä laitetta, jos se on kostea. Älä käytä laitetta myöskään kosteassa ympäristössä.
- Kun työskentelet ulkona. liitä laite vikavirtakatkaisimeen (FI), jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA. Käytä vain ulkokäyttöön hyväksytyä jatkojohtoa.
- Vedä pistoke vaaratilanteessa heti irti pistorasiasta.
- Ohjaa virtajohto aina taaksepäin pois laitteesta.
- **Lentokipinöiden aiheuttama tulipalovaara !** Metallia hiottaessa muodostuu lentokipinöitä. Sen vuoksi on ehdottomasti varmistettava, että ihmiset eivät altistu vaaraan eikä työalueen lähellä ole paloherkkiä materiaaleja.

⚠ Varoitus! Myrkylliset höyryt!

Haitallisten / myrkyllisten pölyjen käsittely aiheuttaa vaaraa käyttökäyttäjän tai lähellä olevien henkilöiden terveydelle.

-  Käytä suojalaseja, kuulosuojaimia, pölynäämää ja suojakäsineitä.
Palohaavojen vaara!

Työkappale kuumenee hiottaessa. Älä koskaan tartu työstettävään kohtaan ja anna sen jäähtyä riittävästi. Kun hiontatyö kestää pitkään, keskeytä työskentely aika ajoin ja anna työkappaleen jäähtyä ennen kuin jatkat hiomista. Käyttö ei saa jatkua yhtäjaksoisesti yli 30 minuuttia.

- Kaksoishiomakone on tarkoitettu metallipintojen kuivahiontaan. Laitetta saa käyttää vain kuivahiontaan.
- Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa työstää. Asbesti on karsinogeeni eli syöväälle altistava aine. Älä käytä vahingoittuneita hiomalaikkoja.
- Käytä vain sellaisia hiomalaikkoja, joiden tiedot vastaavat koneen tyyppikilvessä olevia tietoja. Kierrosnopeuden on oltava sama tai suurempi kuin ilmoitettu lukema.
- Säädä suojuksen pidikettä (kipinän ohjainta) ja suojalevyjä aika ajoin hiomalaikkojen kulumisen tasaukseksi. Pidä etäisyys mahdollisimman pienenä.
- Älä koske pyörivään hiomalaikkaan.
- Älä käytä laitetta huolimattomasti.
- Älä koskaan käytä laitetta muuhun kuin sille määritettyyn käyttötarkoitukseen.
- Varmista aina ennen virtapistokkeen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.

- Kytke laite aina ensin päälle ja ohjaa työkappale vasta sen jälkeen vasten hiomalaikkaa. Nosta työkappale työstön jälkeen pois ja kytke laite sitten pois päältä.
- Pidä molemmin käsin kiinni työkappaleesta.
- Varmista, että seisot tukevasti.
- Odota metallintyöstön jälkeen, että hiomalaikat pysähtyvät kokonaan.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen kuin alat käsitellä laitetta ja silloin, kun laitetta ei aiota käyttää.
- Käsittele laitetta varovaisesti ja huolellisesti. Laitteen on oltava aina puhdas ja kuiva, eikä siinä saa olla öljy- tai rasvatahroja.
- Ole koko ajan tarkkaavainen! Toimi aina harkiten ja menettele järkevasti. Älä missään tapauksessa käytä laitetta, jos tunnet olosi hajamieliseksi tai voit pahoin.
- Säilytä hiomalaikkoja siten, että ne eivät altistu mekaanisille vaurioille ja haitallisille ympäristötekijöille.
- Älä käytä viallisia tai muodoltaan muuttuneita hiomalaikkoja.
- Tarkasta kipinäsuojan säätö usein ja säädä se hiomalaikan kulumista vastaavasti. Pidä työkalupitimen ja hiomalaikan välinen etäisyys mahdollisimman pienenä (ei suurempi kuin 2 mm).
- Tarkasta työkalupitimen säätö usein ja säädä se hiomalaikan kulumista vastaavasti. Pidä työkalupitimen ja hiomalaikan välinen etäisyys mahdollisimman pienenä (ei suurempi kuin 2 mm).
- Käytä vain hiomalaikkoja, joiden reikä sopii tarkasti kaksoishiomakoneen akseliin. Älä sovelle hiomalaikkoja akseliin, joiden reikä on liian pieni.
- Älä kiristä laikkamutteria liikaa.
- Älä hio kylmällä hiomalaikalla. Anna hiomalaikan pyöriä ennen työn aloittamista yhden minuutin verran tyhjäkäynnillä.
- Älä hio hiomalaikan sivupinnoilla. Hio vain otsapinnalla.
- Älä levitä jäähdytysainetta suoraan hiomalaikalle. Jäähdytysaine voi haitata hiomalaikan sidoslujutusta ja siten johtaa laikan vioittumiseen.
- Kipinät voivat olla vaarallisia. Älä hio syttyvien kaasujen tai nesteiden läheisyydessä.
- Kytettäessä laite pois päältä seiso hiomalaikan sivulla.
- Teroita hiomalaikka vain otsapuolella. Sivupintojen hiomisen seurauksena hiomalaikka voi tulla turvalliseen käyttöön liian ohueksi.
- Hiominen luo kuumuutta. Tartu työkappaleeseen vasta silloin, kun se on riittävästi jäähtynyt.
- Käytä vain sellaisia hiomalaikkoja, jotka on tarkoitettu turvalliseen käyttöön kaksoishiomakoneella. Älä käytä hiomalaikkaa, jonka ilmoitettu maksimikiertonopeus on pienempi kuin laitteen ilmoitettu kierrosnopeus.

6. Tekniset tiedot

Rakennemitat P x L x K mm	440 x 280 x 340
Laikan ø mm, vasen/oikea	200/200
Laikan reikä mm	15,88
Laikan leveys mm, vasen/oikea	25/40
Paino kg	16,6
Moottori V/Hz	230/50
Ottoteho P1 W	550
Kierrosluku r/min	2850

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Käyttöaika:

Käyttöaika S2 30 min (lyhytaikainen käyttö) tarkoittaa, että moottoria saa kuormittaa 550 watin nimellisteholla jatkuvasti vain tyyppikilvessä ilmoitetun ajan verran (30 minuuttia). Muuten se kuumenisi liikaa. Tauon aikana moottori jäähtyy takaisin alkulämpötilaansa.

Melu

Meluarvot on mitattu standardin EN 61029 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA}	69,9 dB(A)
Mittausvirhe K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	81,1 dB(A)
Mittausvirhe K_{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovamman.

Varoitus!

Ilmoitettu värinäpäästöarvo on mitattu standardilla testausmenettelyllä, ja se voi sähkötyökalun tyyppistä ja käyttötavasta riippuen vaihdella ja poikkeustapauksissa ylittää ilmoitetun arvon.

Ilmoitettua värinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös vertailtaessa sähkötyökalua toiseen.

Ilmoitettua värinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan arviointiin.

Rajoita melunpäästöt ja värinä mahdollisimman vähäisiksi!!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.

- Esimerkkejä värinäkuormitusta vähentävistä toimenpiteistä ovat käsineiden käyttäminen työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

7. Asennus

Tarkasta ennen koneen liittämistä sähköverkkoon, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävän verkkovirran tietoja.

Irroita verkkopistoke ennen kaikkia huolto- ja asennustoimia..

Vedä virtapistoke irti aina ennen huolto- ja asennustöiden suorittamista.

- Kone tulee asentaa tukevasti paikalleen, ts. se tulee ruuvata kiinni työpöytään tms. .
- Ennen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset ja turvalaitteet asentaa määräysten mukaisesti paikoilleen.
- Hiomalaikkojen tulee voida pyöriä esteettä.
- Varmista ennen koneen kytkemistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.

TURVAOHJE! Liitä laite vasta sitten, kun kaikki asennus- ja säätötyöt ovat päättyneet ja käyttöohje sekä turvaohjeet on luettu ja ymmärretty.

Asennus

Työkalunpitimet (kuva 1/nro 4)

Ruuvaa työkalunpidin (4) kiinni hiomalaik kasuojukseen (6) kaksi ulkoinen kuusioruuvilla ja kaksi viipaletta avulla. Hiomalaikan ja työkalunpitimen välinen etäisyys on säädettävä enintään 2 mm:iin.

Kipinäsuoja (kuva 2)

Ruuvaa kipinäsuoja kiinni hiomalaikkasuojukseen ristikantaruuvien ja lisälevyn avulla. Etäisyys hiomalai-kasta on säädettävä enintään 2 mm:iin.

Suojalevyt (kuva 3, kuva 4)

1. Asenna suojalasi kiinnityslevyyn 2 ristikantaruuvien M4, lisälevyn ja kuusiomutterin avulla.
2. Kiinnike työnnetään kiinnityslevyyn ja kiinnitetään matalapyöreäpäisellä ruuvilla M6, lisälevyllä ja mutterilla.
3. Ruuvaa koko yksikkö kiinni hiomalaikkasuojukseen U-kiinnikkeen, kuusioruuvien M8 ja lisälevyn avulla.

Suojus on säädettävä yksilöllisesti, jotta käyttäjän silmät ovat suojatut hiomavaiheen aikana.

8. Ennen käyttöönottoa

Käyttöohjeet

Ennen kaksoishiomakoneen käyttöönottoa on huomioitava seuraavat kohdat:

- Paina pääkytkintä. Odota, kunnes hiomalaikka on saavuttanut maksiminopeuden. Aloita vasta sen jälkeen hiominen.
- Pidä työkappaletta lujasti kiinni työkalunpitimellä ja vie työkappale hitaasti ja tasaisesti hiomalaikalalle.
- Hiominen voi laskea hiomalaikan nopeutta. Vähennä silloin hieman painamista, kunnes laikka on taas saavuttanut täyden nopeutensa.

HUOMIO:

- Pienemmistä työkaluista suositellaan pitämään kiinni pihdeillä tai vastaavalla työkalulla.
- Hio ainoastaan hiomalaikan otsapuolella, älä koskaan sivupinnoilla.
- Koska useimmat materiaalit kuumenevat hiottaessa, on työkappaletta käsiteltävä erittäin varovasti.

9. Käyttö

Päälle-/pois-katkaisin

- Siirrä päälle-/pois-katkaisin (8) käynnistämistä varten asentoon ON.
- Sammuttamista varten päälle-/pois-katkaisin (8) käännetään asentoon OFF.

Odota käynnistämisen jälkeen, kunnes laite on saavuttanut suurimman kierroslukunsa. Aloita hiominen vasta sitten.

Työohjeet

- Huomaa, että parhaat tulokset saavutetaan painamalla työkappaletta maltillisesti vasten hiomalaikkaa, koska silloin kone toimii vakaalla kierrosluvulla. Jos työkappaletta painetaan liian voimakkaasti, hiomalaikka hidastuu tai se pysähtyy, mistä seuraa moottorin ylikuormittuminen. Se ei siis nopeuta työskentelyä.
- Kun työstät pienikokoisia työkappaleita, kiinnitä ne oman turvallisuutesi tähden ruuvipuristimella tai ruuvipitimellä.

Hiominen

- Aseta työstökappale työstökappalealustalle (4) ja siirrä sitä hitaasti halutussa kulmassa hiomalaikkaa (3) kohti, kunnes se koskettaa laikkaan.
- Liikuta työstökappaletta hieman edestakaisin parhaan mahdollisen hiomatuloksen saavuttamiseksi. Tällöin hiomalaikka (3) kuluu myös tasaisesti.
- Anna työstökappaleen jäähtyä välillä.

⚠ Huomautus!

Jos hiomalaikka tai hiomahihna leikkaa kiinni kesken käytön, ota työstökappale pois siksi aikaa kunnes työkalu saavuttaa jälleen huippunopeutensa.

HIOMALAIKAN VAIHTO

HUOMIO: Kaksoishiomakoneen vahingossa tapahtuvan käynnistämisen aiheuttamien loukkaantumisten välttämiseksi on laite aina kytkettävä pois päältä (kytkimen asento "0") ja virtapistoke vedettävä irti pistoriasta, ennen kuin vaihdetaan hiomalaikka.

- Löysää kipinäsuojaa ja suojalevyä ja vedä ne mahdollisimman pitkälle ulos, mutta älä irrota niitä.
- Löysää työkalunpidintä ja vedä se mahdollisimman pitkälle ulos.
- Ruuvaa ruuvit irti ja vedä päätelevy pois.
- Poista ulompi laippa ja hiomalaikka, aseta uusi hiomalaikka paikalleen.

Ohje:

- Älä poista uuden hiomalaikan sivuille kiinnitettyjä kartonkilevyjä, koska ne tukevat laippojen varmaa asentoa hiomalaikkaan vasten.
- Tarkasta uuden hiomalaikan mahdolliset halkeamat tai muut näkyvät vauriot ja huolehdi tarvittaessa hävittämisestä.
- Aseta laippa ja mutteri jälleen paikoilleen.
- Älä kiristä mutteria liikaa jakoavaimella, koska muuten hiomalaikka voi murtua.
- Asenna jälleen päätelevy.
- Säädä työkalunpidin, kipinäsuoja ja suojalevy asennusohjeen mukaan.

Teroituslaikkasuoristajan käyttäminen

Teroituslaikkasuoristaja on väline teroituslaikkojen suoristamiseen.

Paina kevyesti teroituslaikkaa vasten – ilman kipinöiden synnyttämistä. Siirrä suoristaa sivusuunnassa koko laikan leveyden yli.

⚠ Huomio! Käytä aina suojalaseja.

10. Puhdistus ja kunnossapito

Irrota verkkopistoke pistoriasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista.
- Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia

Asiakaspalvelutiedot

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Kuluvat osat*: Hionta, hiiliharjat, Terävyys pyörät, As-televy, kiilahihnat

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa yksiselitteisiä VDE- ja DIN-määräyksiä. Asiakkaan verkkoliitännän sekä käytetyn jatkojohdon täytyy vastata näitä määräyksiä. Sähköasennuksen asennus-, korjaus- ja huoltotöitä saa tehdä vain alan ammattilainen.

Tärkeät ohjeet:

Sähkömoottori on mitoitettu toimintatapaa S 1 varten. Moottorin ylikuormituksessa kytkeytyy moottori itsenäisesti pois päältä. Jäähdytysajan jälkeen (ajallisesti eroava) voidaan moottori taas kytkeä päälle.

Vialliset virtajohdot

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Mahdolliset syyt:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia viallisia virtajohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia!

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Virtajohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä ja paikallisia sähköasennuksia koskevia määräyksiä.

Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H07RN.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Vaihtovirtamoottori

- Verkköjännitteen on oltava 220-240 V/50 Hz.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 mm². Yli 25 m pitkien johtojen poikkipinnan on oltava vähintään 2,5 mm².

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin valmistaja; moottorin tyyppi
- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Sähköisen ohjauksen tiedot

12. Varastointi

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

13. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin!



Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti. Tuote on toimitettava asianmukaiseen koontipaikkaan. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun koontipaikkaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

Förklaring av symboler på instrumentet

	<p>Varning - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador</p>
	<p>Bär hörselskydd. Buller kan leda till att hörseln förstörs.</p>
	<p>Bär dammskyddsmask. Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!</p>
	<p>Använd skyddsglasögon. Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.</p>
<p>⚠ Observera!</p>	<p>I denna bruksanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.</p>

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning.....	93
2. Beskrivning av maskinen.....	93
3. Leveransomfattning.....	93
4. Ändamålsenlig användning	93
5. Säkerhetsanvisningar.....	94
6. Tekniska data	97
7. Montering	97
8. Före idrifttagning	97
9. Använda maskinen.....	98
10. Rengöring och Underhåll	98
11. Elanslutning	99
12. Förvaring	99
13. Skrotning och återvinning.....	99

1. Inledning

Hersteller:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Arade kund!

Vi önskar mycket nöje och framgång vid arbetet med Er nya scheppach-maskin.

Observera:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar inte för uppkomna skador på och genom denna enligt gällande lag för produktansvar vid:

- felaktig behandling
- när bruksanvisningen inte följs
- reparationer genom icke autoriserad fackman
- inbyggnad eller utbyte av „reservdelar, som ej är original scheppach“
- användning inte enligt bestämmelserna
- avbrott i den elektriska anläggningen på grund av icke beaktande av elektriska föreskrifter och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Vi rekommenderar

A Läs igenom hela texten före montering och innan ~ maskinen säns i bruk.

Denna bruksanvisning ska hjälpa Dig att lära känna maskinen och dess användningsmöjligheter. Bruksanvisningen innehåller viktiga tips om hur Du arbetar sakert, riktigt och ekonomiskt med maskinen och hur Du undviker risker och reparationskostnader liksom uppehållstider och hur maskinens tillförlitlighet och livslängd höjs.

Förutom denna bruksanvisnings säkerhetsföreskrifter måste gällande bestämmelser för Sverige beaktas. Bruksanvisningen måste alltid finnas tillgänglig till maskinen. Plasta in den för att skydda den mot smuts och slitage. Den måste läsas noggrant av varje användare innan maskinen startas. Maskinen får endast användas av härför utbildad personal som även känner till riskerna. Föreskriven minimiålder måste beaktas.

Förutom denna bruksanvisnings säkerhetsföreskrifter och i Sverige gällande bestämmelser måste även de allmänna regler som gäller för arbete med träbearbetningsmaskiner beaktas.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna

2. Beskrivning av maskinen (bild. 1)

Manöverdon på bänkslipmaskinen

1. Siktskydd
2. Gnistskydd
3. Slipskivor (vänster: korn 60, höger: korn 100)
4. Slipstöd
5. Lampa
6. Slipskivsskydd
7. Borrhål för montering på arbetsbänk
8. Strömbrytare (till/från)
9. Behållare för kylvatten

3. Leveransomfattning

Varning!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar!

- Bänkslipmaskin bg200al
- Bruksanvisning
- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

4. Ändamålsenlig användning

Dubbelslipen är en kombimaskin för slipning och polering av metall, plast och andra material med lämpliga slipskivor.

Maskinen uppfyller kraven i gällande EG-maskindirektiv.

- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsföreskrifter samt de mått som anges i tekniska data måste beaktas.
- Gällande arbetarskyddsföreskrifter och övriga, allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste beaktas.
- Maskinen får endast användas, underhållas och repareras av behöriga personer som är förtrogna med detta och som är informerade om riskerna. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstått genom egenmäktiga förändringar av maskinen.
- Maskinen får endast användas med originaltillbehör och original-verktyg från tillverkaren.

- Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/ operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Kvarstående risker

Trots ändamålsenlig användning kan särskilda kvarstående riskfaktorer inte uteslutas helt. På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

- Risk för att användaren rör vid den oskyddade slipstenen.
- Risk för att delar som har brutits loss från slipstenen slungas ut.
- Risk för att arbetsstycken eller delar slungas ut.
- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.
- Lungskador om ingen lämplig dammfi ltermask används.
- Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.
- Risk orsakade av elspänning vid användning av ej korrekta elanslutningsledningar.
- Dessutom kan det trots alla vidtagna skyddsåtgärder kvarstå uppenbara resterande risker.
- Resterande risker kan minimeras om Säkerhetsanvisningar och Ändamålsenlig användning samt bruksanvisningen som helhet följs.

5. Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING!

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elkabel) som batteridrivna elverktyg (utan elkabel).

1. Arbetsplatssäkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2. Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- Låt inte ditt elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- Använd inte anslutningsladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningsladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningsladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar

3. Personssäkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är uppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.

- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhets skor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppsställning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4. Använda och hantera elverktyget

- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insättningsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.

- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) **Ta väl hand om elverktyg och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls nogga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och insättningsverktyg enligt anvisningarna i denna anvisning. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5. Service

- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

⚠ SE UPP!

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

Säkerhetsanvisningar för bordsslipmaskiner

- a) **Använd inte skadade insättningsverktyg. Kontrollera alltid innan insättningsverktygen som slipskivor börjar användas avseende splitterskador och sprickor. När du har kontrollerat och satt in insättningsverktyget håller du och andra personer i närheten er utanför det roterande insättningsverktygets nivå och låter apparaten gå på högsta varvtal under 1 minut. Skadade insättningsverktyg bryts oftast under denna testperiod.**

b) Insättningsverktygets tillåtna varvtal måste vara minst lika högt som det maximala, högsta varvtalet som är angivet på elverktyget. Tillbehör som snurrar snabbare än tillåtet kan brytas av och flyga runt.


c) Slipa aldrig på slipskivans sidoytor. Om du slipar på slipytorna kan slipskivan spricka och gå i bitar.

⚠ MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR DUBBELSLIPEN

- Rör inte elkabeln när den blir skadad eller avkapad under drift. Dra omedelbart dra ut elkabeln och låt fackfolk eller den ansvariga serviceverkstaden reparera maskinen .
- Använd inte maskinen när den är fuktig och inte heller i fuktig miljö.
- När du arbetar utomhus, ska du ansluta maskinen med jordfelsbrytare (FI) som har en utlösningström på högst 30 mA . Vid arbete utomhus ska du använda bara en sådan förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk.
- Vid fara ska du omedelbart dra ut kontakten ur uttaget.
- För bort elkabeln mot baksidan av maskinen.
- **Brandrisk från flygande gnistor!** När du slipar metaller uppstår flygande gnistor. Se därför till att inga personer kommer i fara och det inte finns brännbart material i närheten av arbetsområdet.

⚠ Varning! Giftiga ångor!

Bearbetning av skadligt/giftigt damm utgör en hälsorisk för användarna och de personer som befinner sig i närheten.

-  Bär skyddsglasögon, hörselskydd, andningsmask och skyddshandskar.

Risk för brännskador!

Arbetsstycket blir varmt under slipning. Ta inte på det område som ska bearbetas, och låt det svalna tillräckligt länge. Avbryt bearbetningen flera gånger under långa arbetspass, och låt arbetsstycket svalna innan du fortsätter med slipningen. Ett kontinuerligt arbetspass bör inte överskrida 30 minuter.

- Dubbelslipmaskin är avsedd för torr yt slipning av metallytor. Maskinen får användas endast för torrslipning.
- Asbesthaltigt material får inte bearbetas. Asbest är cancerframkallande . Använd inte skadade slipskivor.
- Använd bara sådana slipskivor som har de egenskaper som framgår av maskinens märkskylt. Rotationshastigheten bör vara lika med eller större än det angivna talet.
- Justera skyddshållaren (gnistskyddet) och skyddsskivorna med jämna mellanrum, så att slitaget på slipskivorna jämnas ut. Hålla avståndet så kort som möjligt.

- Undvik kontakt med slipskivan när maskinen är igång.
- Använd inte maskinen obehövligt.
- Använd inte maskinen för andra ändamål.
- Se till att maskinen är avstängd innan du sätter i kontakten i uttaget.
- Sätt först på maskinen och för sedan arbetsstycket mot slipskivan. Efter bearbetningen lyfter du upp arbetsstycket och stänger sedan av maskinen.
- Håll fast arbetsstycket med bägge händerna.
- Se till att maskinen står stadigt.
- Låt slipskivan/-orna stanna helt efter metallbearbetningen.
- Dra ut kontakten ur uttaget under raster, innan arbete utförs med maskinen och när den inte används.
- Hantera maskinen försiktigt och noga. Maskinen ska alltid vara ren, torr och fri från olja och fett.
- Var hela tiden uppmärksam! Ge akt på vad du gör och agera med sunt förnuft. Använd inte maskinen när du är okoncentrerad eller inte mår bra.
- Slipskivor ska förvaras så att de inte utsätts för mekaniska skador och orsakar skadlig miljöpåverkan.
- Använd inga defekta eller asymmetriska slipskivor.
- Kontrollera gnistskyddet ofta och ställ in det allt eftersom med hänsyn till slitaget på slipskivan. Se till att avståndet mellan gnistskyddet och slipskivan är så litet som möjligt (inte större än 2 mm).
- Kontrollera slipstödet ofta och ställ in det allt eftersom med hänsyn till slitaget på slipskivan. Se till att avståndet mellan slipstödet och slipskivan är så litet som möjligt (inte större än 2 mm).
- Använd endast slipskivor vars borrhål passar exakt på bänkslipmaskinens axel. Försök inte anpassa slipskivor vars borrhål är för litet för maskinens axel.
- Dra inte åt skivmuttern för hårt.
- Slipa inte om slipskivan är kall. Låt slipskivan köra i tomgång i en minut innan du använder den.
- Slipa inte mot sidan på slipskivan. Slipa endast mot omkretsen.
- Applicera inte kylmedel direkt på slipskivan. Kylmedel kan påverka slipskivans hållfasthet och leda till att skivan blir defekt.
- Gnistor kan vara farliga. Slipa inte i närheten av brandfarliga gaser eller vätskor.
- Stå vid sidan av slipskivan när maskinen går igång.
- Skärp endast slipskivan på omkretsen. Om slipskivans sidor slipas in, finns det risk för att skivan blir så tunn att den inte längre kan användas säkert.
- Värme uppstår vid slipning. Ta inte i arbetsstycket förrän det har svalnat tillräckligt.
- Använd endast sådana slipskivor som har dimensionerats för säker användning på bänkslipmaskinen. Använd inga slipskivor vars angivna högsta hastighet är lägre än maskinens varvtal.

6. Tekniska data

Konstruktionsmått L x B x H mm	440 x 280 x 340
Slipskiva \varnothing mm, vänster/höger	200/200
Skivhål \varnothing mm	15,88
Skivbredd mm, vänster/höger	25/40
Vikt kg	16,6
Motor V/Hz	230/50
Varvtal 1/min	550
Drehzahl 1/min	2850

Med reservation för tekniska ändringar!

Inkopplingstid:

Inkopplingstiden S2 30 min (korttidsdrift) innebär att motorn endast får belastas kontinuerligt med märkeffekten (550 W) under den tid som anges på märkskylten (30 min). I annat fall kommer motorn att värmas upp otillåtet mycket. Under pausen kyls motorn ned till sin utgångstemperatur.

Buller

Bullervärden har bestämts enligt EN 61029.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	69,9 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	81,1 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Bär hörselskydd.

Buller kan orsaka hörselskador.

Varning!

Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardtestförfaranden och kan r i undantagsfall överstiga det angivna värdet beroende på det sätt på vilket elverktyget används.

Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan användas för jämförelse med andra elverktyg.

Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan också användas för en preliminär bedömning av maskinens negativa inverkan.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Exempel på åtgärder som minskar vibrationsbelastningen är att använda handskar när du använder verktyget liksom att begränsa arbetstiden.

Då ska man ta hänsyn till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det är inkopplad, men körs utan belastning).

7. Montering

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.

Dra ut kontakten före underhålls- och monteringsarbeten.

- Se till att maskinen står stabilt, dvs. fastskruvad på en arbetsbänk eller liknande.
- Innan maskinen tas i drift ska alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Slipstenarna måste kunna rotera fritt.
- Innan du ansluter maskinen kontrollerar du att uppgifterna på märkskylten motsvarar dem som gäller för elnätet.

SÄKERHETSANVISNING! Anslut inte maskinen förrän alla monterings- och justeringsarbeten har avslutats och du har läst igenom och förstått bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.

Montering

Slipstöd (bild 1/ nr. 4)

Skruva fast slipstödet (4) på slipskivsskyddet (6) med stjärnskruv och bricka. Ställ in avståndet mellan slipskiva och slipstöd på max. 2 mm.

Gnistskydd (bild 2)

Skruva fast gnistskyddet på slipskivsskyddet med krysskruv och mellanlägsbricka. Avståndet till slipskivan bör uppgå till max. 2 mm.

Siktskydd (bild 3, bild 4)

1. Montera siktskyddet på klämplåten med två krysskruvar M4, mellanlägsbrickor och sexkantmutterar.
2. För in fästbygeln i klämplåten och kläm fast med kullerskruven M6 med mellanlägsbricka och mutter.
3. Skruva fast den kompletta enheten på slipskivsskyddet med U-bygel, sexkantkruv M8 och mellanlägsbricka.

Skyddet kan ställas in individuellt, så att användarens ögon alltid är skyddade vid slipning.

8. Före idrifttagning

Bruksanvisning

Beakta följande punkter innan bänkslipmaskinen används:

- Slå på huvudströmbrytaren. Vänta tills slipskivan har nått sin maximala hastighet. Därefter kan du börja slipa.
- Håll arbetsstycket fast mot slipstödet och flytta det långsamt och med jämn hastighet fram mot slipskivan.
- När du slipar är det möjligt att slipskivans hastighet reduceras. Reducera trycket en aning tills skivan har återgått till sin maximala hastighet.

OBS:

- Små arbetsstycken bör du hålla fast med en tång eller liknande verktyg.
- Slipa endast mot slipskivans omkrets, aldrig mot sidorna.
- Eftersom de flesta material blir heta när de slipas, måste du vara mycket försiktig när du hanterar arbetsstycket.

9. Använda maskinen

Strömbrytare

- Ställ strömbrytaren (8) i läge ON för att slå på maskinen.
- Ställ strömbrytaren (8) i läge OFF för att slå ifrån maskinen.

Efter att du har slagit på maskinen måste du vänta tills det maximala varvtalet har uppnåtts. Först därefter kan du börja slipa.

Arbetsinstruktioner

- Tänk på att du får bästa resultat om du har bearbetar arbetsstycket med lätt tryck med slipskivan eftersom den arbetar med konstant hastighet. För högt tryck på arbetsstycket bromsar slipskivan, ibland så mycket att den helt stannar. Det överbelastar motorn och påskyndar inte arbetsprocessen.
- För din egen säkerhet ska du säkra små arbetsstycken med skruvstäd eller skruvtving.

Slipning

- Lägg arbetsstycket på slipjiggen (4) och flytta det sedan långsamt i önskad vinkel mot slipstenen (3) tills det rör emot stenen.
- För arbetsstycket lätt fram och tillbaka för att få ett perfekt slipresultat. Slipstenen (3) kommer då att slitas likformigt. Låt arbetsstycket svalna emellanåt..

Varning!

Om slipstenen eller slipbandet blockeras under drift måste du ta bort arbetsstycket och därefter vänta tills maskinen har nått sitt högsta varvtal på nytt.

BYTA SLIPSKIVA

OBS: För att förhindra personsador som kan uppstå om bänkslipmaskinen startas oavsiktligt, måste maskinen slås ifrån (strömbrytare i läge "0") och stickkontakten ha dragits ut ur vägguttaget innan slipskivan byts ut.

- Lossa på gnistskyddet och siktskyddet och dra ut dem så långt som möjligt, men demontera dem inte.
- Lossa på slipstödet och dra ut det så långt som möjligt.
- Skruva av skruvarna och dra av ändplattan.
- Ta av den yttre flänsen och den förbrukade slipskivan. Sätt på den nya slipskivan.

Anvisning:

- Ta inte bort kartongskivorna som finns på sidorna av den nya slipskivan eftersom dessa ska garantera att flänsen sitter säkert mot slipskivan.
- Kontrollera om den nya slipskivan har sprickor eller andra synliga skador. Kasta skivan om den är skadad.
- Sätt på fläns och mutter på nytt.
- Dra åt muttern med en skiftnyckel, men inte för hårt, eftersom det då finns risk för att slipskivan spricker.
- Montera ändplattan på nytt.
- Justera in slipstödet, gnistskyddet och siktskyddet på nytt enligt monteringsanvisningarna.

Användning av slipskivetillredaren

Slipskivetillredaren är ett verktyg för att släta ut slipskivor.

Tryck lätt mot slipskivan – utan att det gnistar. Flytta tillredaren sidlänges över skivans hela bredd.

⚠ Viktigt! Använd alltid skyddsglasögon

10. Rengöring och Underhåll

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

Serviceinformation

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Slitagedelar*: slipmedel, kolborstar, Slipande hjul, Vinkelmätare, fläktremmens

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

11. Elanslutning

Den installerade elmotorn är ansluten klar för drift. Anslutningen motsvarar de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna. Kundens nätanlutning samt förlängningskabeln som används måste uppfylla gällande föreskrifter. Installationer, reparationer och underhållsarbeten på de elektriska installationerna får endast utföras av en auktoriserad elektriker.

Viktiga anvisningar:

Elmotorn är konstruerad för driftsätt S1. Om motorn överbelastas slår den automatiskt från. Den kan slås till igen efter att den svalnat (efter en viss tid).

Skadade elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Möjliga orsaker:

- Tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga!

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador.

Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser och lokala EVU-föreskrifter.

Använd endast anslutningssladdar med märkningen H07RN.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 220-240 V/50 Hz.

- Förlängningskablar upp till 25 m måste ha en minsta area på 1,5 mm² och över 25 m en minsta area på 2,5 mm².

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motortillverkare; motortyp
- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter

12. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

13. Skrotning och återvinning





Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

Släng inte uttjänta apparater tillsammans med hushållsavfall!



Denna symbol anger att produkten inte får kassas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Detta kan t.ex. ske genom återlämning vid köp av en liknande produkt eller genom inlämning på ett auktoriserat samlingsställe för återvinning av uttjänta elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av avfall kan på grund av de potentiellt farliga ämnen som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

Forklaring af symbolerne på instrumentet

	<p>„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“</p>
	<p>Brug høreværn. Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.</p>
	<p>Brug støvmaske. Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!</p>
	<p>Brug beskyttelsesbriller. Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.</p>
<p>⚠ Pas på!</p>	<p>I denne betjeningsvejledning er de steder, der omhandler din sikkerhed, forsynet med dette symbol.</p>

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning.....	102
2. Oversigt over maskinen.....	102
3. Pakkens indhold.....	102
4. Bestemmelsesmæssig anvendelse.....	102
5. Sikkerhedsoplysninger.....	103
6. Tekniske specifikationer.....	106
7. Montering.....	106
8. Før ibrugtagning.....	107
9. Betjening.....	107
10. Rengøring og vedligeholdelse.....	107
11. Elektrisk tilslutning.....	108
12. Opbevaring.....	108
13. Bortskaffelse og genanvendelse.....	108

1. Indledning

Producent:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi håber, at du er tilfreds med og har fornøjelse af din nye maskine.

Bemærk:

I henhold til gældende produktansvarsregler kan producenten af dette udstyr ikke gøres ansvarlig for skader på udstyret eller skader forårsaget af dette i tilfælde af:

- forkert håndtering
- manglende overholdelse af brugsanvisningen
- reparationer udført af tredjemand, ikke-autoriserede teknikere
- installation af og udskiftning til ikke-originale reservedele
- ikke påtænkt anvendelse
- fejl i det elektriske system som følge af manglende overholdelse af de elektriske forskrifter og bestemmelserne i VDE (den tyske forening for elektriske, elektroniske og informationsteknologier) 0100, DIN 57113/ VDE0113

Vores anbefalinger:

Læs hele betjeningsvejledningen inden installation og ibrugtagning. Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at lære din maskine at kende og dens tiltænkte funktionsområder. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om at arbejde sikkert, korrekt og effektivt med maskinen, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, begrænser nedetider og forbedrer maskinens pålidelighed og levetid. Ud over sikkerhedsinstruktionerne i denne manuel skal du overholde dit lands lokale bestemmelser for drift af maskinen. Opbevar betjeningsvejledningen i nærheden af maskinen, og beskyt den mod snavs og fugtighed med et plastikomslag. Alle operatører skal læse vejledningen, inden arbejdet startes, og nøje overholde den. Kun personer, der er uddannet til at betjene maskinen, og som er bevidste om de mulige farer, må arbejde med maskinen. Den fastsatte minimumsalder skal overholdes.

Vi fraskriver os ansvaret for uheld eller skader, der opstår som følge af en manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstruktionerne.

2. Oversigt over maskinen (fig. 1)

Betjeningslementer på Deres dobbelt-slibemaskine

1. Beskyttelsesskive
2. Gnistbeskyttelse
3. Slibeskiver (til venstre: kornstørrelsesnr. 60, til højre: kornstørrelsesnr. 100)
4. Værktøjsunderlag
5. Lampe
6. Slibeskiveafskærmning
7. Hul til montering på arbejdsbord
8. Hovedkontakt (tænd/sluk)
9. Beholder til kølevand

3. Pakkens indhold

⚠ VIGTIGT

Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Dobbelt-slibemaskine bg 200al
- Betjeningsvejledning
- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

4. Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dobbelt-sliberen er en kombimaskine til at slibe og polere metal, kunststof og andre materialer vha. de passende slibeskiver.

Maskinen opfylder det gældende EF-maskindirektiv.

- Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelsesforskrifter samt dimensionerne i de tekniske specifikationer skal overholdes.
- De gældende ulykkesforebyggende forskrifter og øvrige alment anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun anvendes, vedligeholdes og repareres af sagkyndige personer, som er fortrolige hermed, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Ved egenhændige ændringer af maskinen bortfalder producentens ansvar for skader, som følger af disse ændringer.
- Maskinen må kun anvendes med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.

- Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Tilbageværende risici

Trods korrekt anvendelse er der stadig nogle risikofaktorer, man skal være opmærksom på. Følgende punkter skal nævnes, afhængig af maskinens konstruktion og sammensætning:

- Berøring af slibeskive i uafdækket område.
- Udslyngning af dele fra beskadigede slibeskiver.
- Udslyngning af arbejdsemner og dele heraf
- Risikofaktor høreskader: bær høreværn.
- Lungeskader hvis der ikke bæres passende støvmaske.
- Sundhedsfare forårsaget af hånd/armvibrationer, hvis udstyret bruges over en længere periode, eller ikke er korrekt kontrolleret eller vedligeholdt.
- Risiko på grund af strøm ved brug af ukorrekte el-tilslutningsledninger.
- Derudover kan der på trods af alle trufne foranstaltninger forekomme ikke umiddelbart synlige restriktioner.
- Restrisici kan minimeres ved at overholde afsnitte Sikkerhedsanvisninger og Bestemmelsesmæssig anvendelse samt betjeningsvejledningen som helhed.

5. Sikkerhedsoplysninger

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

⚠ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med lysnetkabel) og til batteridrevne elværktøjer (uden lysnetkabel).

1. Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Hold elværktøjer på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.
- Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsafbryder mindsker risikoen for at få stød.

3. Personlig sikkerhed

- Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.

- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlere eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og oprethold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske fare pga. støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdels af et sekund.

4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj.** Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttet elværktøj utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** Elværktøj er farligt i hænderne på uerfarne personer.
- e) **Elværktøjer og tilbehør skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanten sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøj, tilbehør og indsatsværktøj osv. i henhold til disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres.** Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5. Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikker at bruge.

⚠ Pas på!

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige personskader eller personskader med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at konsultere læge og producenten af det medicinske implantat, før maskinen benyttes.

Sikkerhedsforskrifter for bordslibemaskiner

- a) **Brug ikke beskadigede indsatsværktøjer. Inden hver brug skal indsatsværktøjer som fx slibeskiver for splintringer og revner. Når man har kontrolleret og brugt indsatsværktøjet, skal man holde sig selv og tilstedeværende personer uden for det roterende værktøjs plan og lade apparatet køre med maks. omdrejningstal i 1 minut.** Beskadigede indsatsværktøjer knækker som oftest i løbet af denne testperiode.
- b) **Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal være mindst lige så høj som det maks. omdrejningstal, der er angivet på elværktøjet.** Tilbehør, der roterer hurtigere end tilladt, kan knække og blive slynget bort.
- c) **Der må aldrig slibes på slibeskivens sideflader.** Slibning på sidefladerne kan bevirke, at slibeskiven brister og slynges fra hinanden.


⚠ MASKINSPECIFIKKE SIKKERHEDSINSTRUKSER TIL DOBBELTSLIBEREN

- Berør ikke netkablet, hvis det beskadiges eller skæres over under arbejdet. Træk elstikket ud med det samme og sørg herefter for, at maskinen kun repareres af en fagmand eller på et autoriseret serviceværksted.

- Maskinen må ikke være fugtig, når den bruges, og må ikke benyttes i fugtige omgivelser.
- Arbejdes der ude i det fri, tilsluttes maskinen via et HFI-relæ med en brydestrøm på maks. 30 mA. Anvend kun en forlængerledning, der er tilladt til brug udendørs.
- Træk elstikket ud af stikdåsen, så snart der opstår fare.
- Før altid netkablet væk fra maskinen i bagudgående retning.
- Brandfare på grund af gnistregn! Der opstår gnistregn i forbindelse med slibning af metal. Vær derfor ubetinget opmærksom på, at personer ikke udsættes for fare, og at brændbare materialer ikke befinder sig i nærheden af arbejdsområdet.

⚠ Advarsel! Giftige dampe!

Bearbejdningen af skadeligt / giftigt støv udgør en sundhedsrisiko for betjeningspersonen eller personer, der opholder sig i nærheden.

-  Brug beskyttelsesbriller, høreværn, støvbeskyttelsesmaske og beskyttelseshandsker.

Fare for forbrænding!

Emnet bliver varmt under slibearbejdet. Tag aldrig fat i det på det sted, hvor det skal bearbejdes, og lad det afkøle tilstrækkeligt. Afbryd bearbejdningen igen og igen netop under længere slibearbejde og lad emnet afkøle, før slibearbejdet fortsættes. En varig drift på 30 minutter bør ikke overskrides.

- Dobbelt-slibemaskinen er beregnet til tør fladeslibning af metaloverflader. Maskinen må kun benyttes til tørslibning.
- Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes. Asbest gælder som kræftfremkaldende. Anvend ikke beskadigede slibeskiver.
- Anvend kun slibeskiver, hvis data stemmer overens med maskinens typeskilt. Omløbshastigheden bør være lig med eller større end det angivene tal.
- Justér beskyttelsesholderne (gnistværn) og beskyttelseskiverne af og til, så sliddet på slibeskiverne udlignes. Hold afstanden så lille som mulig.
- Undgå kontakt med den kørende slibeskive.
- Brug ikke maskinen uden opsyn.
- Anvend aldrig maskinen til formål, den ikke er beregnet til.
- Kontrollér altid, at maskinen er slukket, før elstikket sættes i stikdåsen.
- Tænd altid først for apparatet og før først herefter emnet hen mod slibeskiven. Løft emnet væk efter bearbejdningen og sluk så for apparatet.
- Hold altid fast i emnet med begge hænder.
- Sørg for at stå sikkert.

- Vent til slibeskiven / slibeskiverne står helt stille efter bearbejdningen af metaller.
- Træk altid elstikket ud af stikdåsen, før der holdes arbejds pauser, før der arbejdes på maskinen, og når maskinen ikke er i brug.
- Behandl maskinen forsigtigt og omhyggeligt. Maskinen skal altid være ren, tør og fri for olie eller smørefedt.
- Vær altid opmærksom! Vær altid opmærksom på, hvad du gør, og gå altid fornuftig til værks. Anvend i intet tilfælde maskinen, hvis du er ukoncentreret eller føler dig utilpas.
- Slibeskiver skal opbevares på en sådan måde, at de ikke udsættes for mekaniske beskadigelser og skadelige miljøpåvirkninger.
- Brug ikke defekte eller deformerede slibeskiver.
- Kontrollér hyppigt indstillingen af gnistbeskyttelsen og efterjustér den i henhold til slibeskivens slid. Hold afstanden mellem gnistbeskyttelsen og slibeskiven så lille som muligt (ikke større end 2 mm).
- Kontrollér hyppigt indstillingen af værktøjsunderlaget og efterjustér det i henhold til slibeskivens slid. Hold afstanden mellem værktøjsunderlaget og slibeskiven så lille som muligt (ikke større end 2 mm).
- Brug kun slibeskiver, hvis hul passer nøjagtigt på dobbelt-slibemaskinens aksel. Tilpas ikke slibeskiver med for lille hul til akslen.
- Overspænd ikke skivemøtrikken.
- Slib ikke med kold slibeskive. Lad slibeskiven køre et minut i tomgang, før arbejdet påbegyndes.
- Slib ikke på sidefladerne af slibeskiven. Slib kun på frontsiden.
- Påfør ikke kølemiddel direkte på slibeskiven. Kølemiddel kan nedsætte slibeskivens bindingsstyrke og på den måde ødelægge dens funktion.
- Gnister kan være farlige. Slib ikke i nærheden af brændbare gasser eller væsker.
- Stå ud for siden af slibeskiven ved tilkobling af apparatet.
- Afret kun slibeskiven på frontsiden. Ved slibning af sidefladerne kan slibeskiven blive for tynd til en sikker brug.
- Slibning frembringer stærk varme. Tag først fat i emnet, når det er afkølet tilstrækkeligt.
- Brug kun slibeskiver, som er udformet til sikker brug på dobbelt-slibemaskinen. Brug ikke slibeskiver, hvis angivne højeste rotationshastighed er lavere end det oplyste omdrejningstal for apparatet.

6. Tekniske specifikationer

Dimensioner L x B x H mm	440 x 280 x 340
Ø skive mm, til venstre/ til højre	200/200
Ø skivehul mm	15,88
Skivebredde mm, til venstre/til højre	25/40
Vægt kg	16,6
Motor V/Hz	230/50
Effektforbrug P1 W	550
Omdrejningstal 1/min.	2850

Forbehold for tekniske ændringer!

Funktionstid:

En funktionstid på S2 30 min (korttidsdrift) betyder, at motoren – med den nominelle effekt (550 W) – højst må udsættes for vedvarende belastning i så lang tid, som det står anført på datapladen (30 min.) Ellers vil den blive overophedet. Under driftspausen afkøles motoren til udgangstemperatur igen.

Støj

Støjtal er beregnet i henhold til EN 61029.

Lydtryksniveau L_{pA}	69,9 dB(A)
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	81,1 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Brug høreværn.

Støjpåvirkning kan føre til tab af hørelse.

Advarsel!

Det angivne svingningsemissionstal er blevet målt iht. en standardiseret prøvningsmetode og kan ændre sig afhængigt af den måde, el-værktøjet anvendes på, og undtagelsesvist komme til at ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan bruges til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af forringelsen.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.

- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Brug af handsker, når værktøjet er i brug, og begrænsning af arbejdstiden er eksempler på foranstaltninger, der kan træffes for at reducere vibrationsbelastningen. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor el-værktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

7. Montering

Inden maskinen sluttes til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen svarer til netdataene.

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelses- og montagearbejde påbegyndes.

Træk elstikket ud, før vedligeholdelses- og monteringsarbejde gennemføres.

- Maskinen skal opstilles, så den står stabilt, dvs. den skal påskrues en arbejdsbænk el. lign.
- Alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt påmonterede, inden maskinen tages i brug.
- Slibeskiverne skal kunne køre frit.
- Kontrollér, at dataene på typeskiltet stemmer overens med netdataene, før maskinen tilsluttes.

Sikkerhedsanvisning!

Tilslut først apparatet, når alle monterings- og justeringsarbejder er ordnet, og betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne er læst og forstået.

Montering

Værktøjsunderlag (fig. 1/nr. 4)

Skru værktøjsunderlaget (4) fast på slibeskiveafskærmningen (6) med stjernegrebsskrue og skive. Afstanden mellem slibeskiven og værktøjsunderlaget skal indstilles på maks. 2 mm.

Gnistbeskyttelse (Fig. 2)

Skru gnistbeskyttelsen fast på slibeskiveafskærmningen med krydskærvskrue og spændskive. Afstanden til slibeskiven bør maks. være 2 mm.

Beskyttelsesskiver (Fig. 3, Fig. 4)

1. Monter beskyttelsesglasset på klemladen med 2 krydskærvskruer M4, spændskiver og sekskantmøtrikker.
2. Holdebøjlen føres ind i klemladen og spændes fast med fladrundbolt M6 med spændskive og møtrik.

3. Skru hele enheden på slibeskiveafskærmningen med U-bøjle, sekskantskrue M8 og spændskive. Beskyttelsen kan indstilles individuelt, så brugerens øjne er beskyttet under hele slibningen.

8. Før ibrugtagning

Betjeningsanvisninger

- Vær opmærksom på følgende punkter før idrifttagningen af dobbelt-slibemaskinen:
- Tryk på hovedkontakten. Vent, til slibeskiven når den højeste hastighed. Begynd først da med slibningen.
- Hold emnet fast på værktøjsunderlaget, og før det langsomt og jævnt hen mod slibeskiven.
- Slibningen kan sænke slibeskivens hastighed. Lad den så fald trykket en smule, indtil skiven igen har nået sin fulde hastighed.

OBS:

- Små emner bør holdes fast med en tang eller lignende værktøj.
- Slib kun på fronten af slibeskiven, aldrig på sidefladerne.
- Da de fleste materialer bliver meget varme under slibningen, skal man håndtere emnet yderst forsigtigt.

9. Betjening

Tænd/Sluk-knap

- Stil tænd/sluk-knappen (8) i position ON for at tænde.
- Stil tænd/sluk-knappen (8) i position OFF for at slukke.

Når sliberen er tændt, så vent, indtil den har nået sit maksimale omdrejningstal, inden du begynder at slibe.

Arbejdsvejledninger

- Vær opmærksom på, at de bedste resultater opnås ved at trykke emnet så lidt som muligt mod slibeskiven, da der derved arbejdes med konstant omdrejningstal. Udsættes emnet for alt for meget tryk, bremser slibeskiven, eller den standser, dette overbelaster motoren og gør ikke arbejdet hurtigere.
- Sikr for din egen sikkerheds skyld altid små emner med en skruestik eller en skruevinge.

Slibning

- Læg arbejdsemnet på emnestøtten (4), og før det i den ønskede vinkel langsomt hen til slibeskiven (3), indtil det berører denne.
- Bevæg emnet let frem og tilbage for at opnå et optimalt sliberesultat. Dette vil også sikre, at slibeskiven (3) slides jævnt.
- Lad emnet køle af ind imellem.

Bemærk!

Hvis slibehjulet eller pudse/slibebæltet sætter sig fast under brug, fjernes arbejdsemnet indtil værktøjet igen opnår tophastighed.

SKIFT AF SLIBESKIVE

OBS: For at forhindre tilskadekomst på grund af utilsigtet start af dobbelt-slibemaskinen skal apparatet altid slukkes (kontaktstilling på "0") og netstikket trækkes ud af stikkontakten, før slibeskiven skiftes.

- Løsn gnistbeskyttelsen og beskyttelsesskiven, og træk dem så langt ud som muligt, men afmonter dem ikke.
- Løsn værktøjsunderlaget, og træk det så langt ud som muligt.
- Afmonter skruerne, og træk endepladen væk.
- Tag den ydre flange og den gamle slibeskive af, sæt den nye slibeskive på.

Bemærk:

- Fjern ikke papskiverne, der sidder på siderne af den nye slibeskive, da de bidrager til et sikkert greb mellem flangerne og slibeskiven.
- Undersøg den nye slibeskive for ridser eller andre synlige skader, og bortskaf den om nødvendigt.
- Sæt flangen og møtrikken på igen.
- Skru møtrikken på med en skrueøgle, men ikke for fast, da slibeskiven ellers kan gå i stykker.
- Monter endepladen igen.
- Justér værktøjsunderlaget, gnistbeskyttelsen og beskyttelsesskiven igen i henhold til monteringsvejledningen.

Brug af afretteren til slibestenen

Afretteren er et værktøj til afretning af slibestenen. Presses let mod slibestenen – uden at frembringe gnister. Kør afretteren sidelæns over hele stenens bredde.

⚠ Bemærk! Bær altid sikkerhedsbriller

10. Rengøring og vedligeholdelse

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs.
- Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: slibemidler, børster, slibende hjul goniometer, ventilatorremmen

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

11. Elektrisk tilslutning

Den installerede el-motor er tilsluttet og klar til drift. Tilslutningen overholder de gældende VDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden og den benyttede forlængerledning skal overholde disse forskrifter. Installationer, reparationer og vedligeholdelsesarbejder på el-installationen må kun udføres af en fagmand.

Vigtige anvisninger:

El-motoren er udført til driftsart S 1. Ved overbelastning af motoren kobler den automatisk fra. Efter en afkølingstid (af varierende varighed) kan motoren kobles til igen.

Beskadigede eltilslutningsledninger

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Mulige årsager:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede eltilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne! Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.

Eltilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser samt de lokale EVU-bestemmelser.

Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H07RN.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Vekselstrømsmotor

- Netspændingen skal være 220-240 V/50 Hz.
- Forlængerledninger skal op til en længde på 25 m have et tværsnit på mindst 1,5 mm²; er de længere end 25 m, skal tværsnittet mindst være 2,5 mm².

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorproducent; motortype
- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt

12. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

13. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!





Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder.

Dette kan gøres f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det til et autoriseret indsamlingssted, hvor gamle elektriske og elektroniske apparater genbruges. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.

Vysvětlení symbolů na přístroji

	<p>Varování - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze</p>
	<p>Noste ochranu sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.</p>
	<p>Noste ochrannou masku proti prachu. Při zpracování dřeva a jiných materiálů může vzniknout zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracováván!</p>
	<p>Noste ochranné brýle. Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod	111
2.	Popis přístroje	111
3.	Rozsah dodávky	111
4.	Správné použití	111
5.	Bezpečnostní pokyny	112
6.	Technické údaje	115
7.	Montáž.....	115
8.	Před uvedením do provozu	116
9.	Obsluha	116
10.	Čištění a údržba	116
11.	Elektrické připojení.....	117
12.	Skladování a přeprava.....	117
13.	Likvidace a recyklace	117

1. Úvod

výrobce:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

POZNÁMKA,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Vedle bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země je při provozu konstrukčně stejných přístrojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1)

Poznejte vaši stolní brusku

1. Oční chránítko
2. Kryt proti jiskrám
3. Brusné kotouče (vlevo: číslo zrnitosti 60, vpravo: číslo zrnitosti 100)
4. Opěra
5. Osvětlení
6. Kryt kotouče
7. Otvor pro šroub pro montáž na pracovní stůl
8. Hlavní vypínač (zapnutí/vypnutí)
9. Nádrž chladicí vody

3. Rozsah dodávky

⚠ POZOR!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly!

- Stolní bruska bg 200al
- Návod k obsluze
- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

4. Správné použití

Dvoukotoučová bruska je kombinovaný přístroj k broušení a leštění kovů, plastů a dalších materiálů za použití odpovídajících brusných kotoučů.

Zařízení vyhovuje aktuálně platným předpisům EU pro stroje.

- Je nutno respektovat pokyny výrobce ohledně bezpečnosti, používání a údržby a také technické údaje, kalibrace a uvedené rozměry.
- Je také nutno dodržovat předpisy o předcházení nehodám a další obecně uznávaná bezpečnostní a technická pravidla.
- Zařízení smí být používáno, udržováno nebo opravováno jen vyškolenými osobami, které jsou s ním seznámeny a byly informovány o nebezpečích. Neoprávněné úpravy zařízení ruší odpovědnost výrobce za škody vyplývající z provedených úprav.
- Zařízení je určena jen k používání originálních náhradních dílů a originálních nástrojů od výrobce.

- Příklad smí být používán pouze podle svého účelu určen. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určen. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určen konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Zbývající rizika

I přes použití podle účelu určen nelze zcela vyloučit určité zbývající rizikové faktory. Podmíněna konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotknutí se brusného kotouče v nezakryté části.
- Vylétnutí částí z poškozených brusných kotoučů.
- Vylétnutí obrobků a jejich částí.
- Poškození sluchu při nepoužívání potřebné ochrany sluchu.
- Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- Při použití nesprávného nebo poškozeného napájecího kabelu hrozí úraz elektrickým proudem.
- I když byla zohledněna všechna myslitelná pravidla, stále mohou existovat méně zjevná zbytková rizika.
- Zbytková rizika omezíte dodržováním pokynů uvedených v částech „Bezpečnostní pravidla“, „Schválené použití“ a v celém textu návodu k obsluze.

5. Bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud opomenete dodržovat následující instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je ne pořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Přípojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Přípojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
 - c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
 - d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
 - e) **Vyhnete se nestabilnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
 - g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
 - h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.
- 4. Používání elektrického nástroje a zacházení s ním**
- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
 - b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
 - c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a příslušenství pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičítají a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástavec atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5. Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

⚠ POZOR!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto stroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Bezpečnostní pokyny pro stolní brusky

- a) **Nepoužívejte poškozené nástavce. Před každým použitím zkontrolujte nástavce jako brusné kotouče, zda nejsou polámané a nevykazují trhliny. Po kontrole a nasazení nástavce zůstaňte vy a další osoby v blízkosti mimo úroveň rotujícího nástavce a nechte přístroj 1 minutu běžet na maximální otáčky. Poškozené nástavce se většinou v této zkušební době zlomí.**


- b) **Přípustné otáčky používaného nástroje musí být minimálně tak vysoké jako maximální otáčky uvedené na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je přípustné, se může zlomit a vylétnout.
- c) **Nebruste nikdy na bočních plochách brusného kotouče.** Broušení na bočních plochách může způsobit prasknutí a rozpadnutí brusného kotouče.

⚠ **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY, SPECIFICKÉ PRO DVOUKOTOUČOVOU BRUSKU**

- Nedotýkejte se síťového kabelu, pokud během provozu dojde k jeho poškození nebo proříznutí. Vytáhněte okamžitě síťovou zástrčku a nechte následně přístroj opravit výhradně kvalifikovaným odborníkem nebo kompetentním servisním místem.
- Neprovozujte přístroj, pokud je vlhký, a rovněž ne ve vlhkém prostředí.
- Pokud pracujete ve venkovním prostředí, připojte přístroj přes proudový chránič (FI) s maximálním spouštěcím proudem 30 mA. Používejte pouze prodlužovací kabel, schválený pro venkovní prostředí.
- V případě nebezpečí ihned odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Ved'te síťový kabel vždy od přístroje směrem dozadu.
- **Nebezpečí požáru odlétávajícími jiskrami!** Pokud brousíte kovy, tvoří se odlétávající jiskry. Dbejte proto bezpodmínečně na to, aby nebyly ohroženy osoby, a aby se v blízkosti pracovní oblasti nenacházely hořlavé materiály.

⚠ **Výstraha! Jedovaté výpary!**

Zpracování škodlivých / jedovatých druhů prachu představuje ohrožení zdraví obsluhujících osob nebo osob, které se zdržují v blízkosti.

-  Noste ochranné brýle, ochranu sluchu, masku na ochranu před prachem a ochrannou obuv. **Nebezpečí popálení!**

Obrobek se při broušení zahřívá. Nesahejte nikdy na obráběné místo a nechte je dostatečně vychladnout. Při déletrvajícím broušení pravidelně přerušujte obrábění a nechte před pokračováním broušení obrobek vychladnout. Doba nepřetržitého provozu by neměla překročit 30 minut.

- Dvoukotoučová bruska je dimenzována pro rovinné broušení kovových povrchů za sucha. Přístroj se smí používat pouze pro broušení za sucha.
- Nesmí být zpracováván materiál s obsahem azbestu. Azbest je považován za rakovinotvorný. Nepoužívejte poškozené brusné kotouče.

- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž údaje jsou shodné s údaji na typovém štítku stroje. Rychlost oběhu by měla být stejná nebo větší než uvedené číslo.
- Upravujte periodicky nastavení ochranného držáku (protijiskrová ochrana) a ochranných desek tak, aby bylo vyrovnáno opotřebením brusných kotoučů. Udržujte vzdálenost co nejmenší.
- Vyvarujte se kontaktu s rotujícím brusným kotoučem.
- Neprovozujte přístroj bez dozoru.
- Nepoužívejte nikdy přístroj k jiným účelům.
- Dbejte vždy na to, aby byl přístroj vypnutý, než odpojíte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Vždy nejdříve zapněte přístroj a následně ved'te obrobek proti brusnému kotouči. Po opracování obrobek zdvihněte, a poté vypněte přístroj.
- Držte obrobek vždy pevně oběma rukama.
- Zajistěte si bezpečnou stabilitu.
- Nechte brusný kotouč /kotouče po opracování kovů úplně zastavit.
- Při přestávkách v práci, před prováděním veškerých prací na přístroji, a při nepoužívání vždy odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Manipulujte s přístrojem opatrně a pečlivě. Přístroj musí být vždy čistý, suchý a bez oleje nebo maziv.
- Buďte vždy pozorní! Neustále dávejte pozor na to co děláte a postupujte vždy s rozvahou. V žádném případě přístroj nepoužívejte, pokud jste nesoustředění nebo se necítíte dobře.
- Brusné kotouče musí být skladovány způsobem, aby nebyly vystaveny mechanickému poškození a škodlivým vlivům prostředí.
- Nepoužívejte poškozené nebo deformované kotouče.
- Seřizování krytu jisker je nutné provádět často za účelem kompenzace opotřebením kotouče, aby byla udržována vzdálenost mezi krytem a kotoučem co nejmenší, ne větší než 2 mm.
- Seřizování opěr je nutné provádět často za účelem kompenzace opotřebením kotouče, aby byla udržována vzdálenost mezi opěrou a kotoučem co nejmenší, ne větší než 2 mm.
- Používejte kotouče, které mají díru přesně odpovídající trnu brusky. Nepokoušejte opracovat kotouče s menší dírou, aby lícovaly na trn.
- Neutahujte příliš matici kotouče.
- Nepoužívejte k broušení studený kotouč. Před zahájením práce je nutné brusný kotouč spustit a nechat jej otáčet při volnoběžných otáčkách jednu minutu.
- Neprovádějte broušení bokem kotouče. Broušení provádějte pouze čelem kotouče.
- Neaplikujte chladivo přímo na brusný kotouč. Chladivo může oslabit pevnost pojiv kotouče a způsobit jeho porušení.
- Jiskry představují nebezpečí. Neprovádějte broušení v blízkosti plynů nebo hořlavých kapalin.

- Při zapínání napájení stůjíte po straně kotouče. Orovnavejte kotouč pouze na čele. Orovnavání boku kotouče může mít za následek takové zeslabení, že jeho použití již nebude bezpečné.
- Při broušení se vytváří teplo. Nedotýkejte se obrobku, dokud si nejste jisti, že dostatečně zchladl.
- Používejte brusné kotouče, které jsou hodnoceny jako bezpečné pro použití na brusce. Nepoužívejte kotouč, který je určen pro nižší otáčky, než jsou otáčky brusky.

6. Technické údaje

Rozměry d x š x v mm	440 x 280 x 340
Ø brusného kotouče mm vlevo/vpravo	200/200
Ø otvoru brusného kotouče mm	15,88
šířka brusného kotouče mm vlevo/vpravo	25/40
Hmotnost kg	16,6
Motor V/Hz	230/50
Příkon P1 W	550
Otáčky motoru 1/min	2850

Právo na provádění technických změn vyhrazeno!

Doba zapnutí:

Doba zapnutí S2 30 min (krátkodobý chod) znamená, že motor se jmenovitým výkonem (550 W) smí být trvale zatěžován pouze po dobu uvedenou na datovém štítku (30 min). Jinak by se nepřípustně zahřál. Během přestávky se motor opět ochladí na svoji výchozí teplotu.

Hluk

Hluk změřeny podle normy EN 61029.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	69,9 dB(A)
Nejistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	81,1 dB(A)
Nejistota K_{WA}	3 dB

Používejte ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

Upozornění!

Uvedená hodnota vibračních emisí byla měřena podle normovaného zkušební postupu a v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického nástroje se může změnit a ve výjimečných případech může i překračovat uvedenou hodnotu.

Uvedenou hodnotu vibračních emisí lze použít k porovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedenou hodnotu vibračních emisí lze také použít k prvnímu odhadu poškození.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Opatřeními k omezení zatížení vibracemi jsou například nošení rukavic při používání nástroje a omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj odpojen, a doby, kdy je sice zapojen, avšak běží naprázdno).

7. Montáž

Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Před prováděním všech údržbářských a montážních prací odpojte síťovou zástrčku.

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole apod.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Brusné kotouče musí být volně otočné.
- Před připojením stroje se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.

VAROVÁNÍ! Nikdy nepřipojujte zástrčku napájecího kabelu k síťové zásuvce, dokud nejsou dokončeny všechny montážní kroky a dokud jste si nepřečetli a nepochopili všechny bezpečnostní a provozní pokyny.

MONTÁŽ

Opěry (obr. 1, č. 4)

Namontujte opěry pomocí šroubu s hvězdicovou rukojetí a podložky matice na kryt kotouče. Vzdálenost mezi kotoučem a opěrou by neměla být větší než 2 mm.

Kryt proti odletujícím jiskrám (obr. 2)

Kryt proti odletujícím jiskrám pevně přišroubujte pomocí šroubu s křížovou hlavou, podložky a šestihrané matice ke krytu brusného kotouče. Vzdálenost k brusnému kotouči by měla být max. 2 mm.

Ochranné skleněné štíty (obr. 3, obr. 4)

1. Ochranné sklo přišroubujte pomocí dvou šroubů s křížovou hlavou M4, podložek a šestihraných matic k upínací destičce.
2. Ramínko se zasune do upínací destičky a upevní pomocí šroubu s kulatou hlavou M6 a matice.

- Celá sestava se přišroubuje pomocí podložky a šestihranné matice M8 ke krytu brusného kotouče.

Ochranné sklo je individuálně nastavitelné tak, aby byly oči uživatele chráněny během broušení.

8. Před uvedením do provozu

Pokyny k obsluze

- Před uvedením dvoukotoučové stolní brusky do provozu dodržte následující body:
- Stiskněte hlavní spínač. Vyčkejte, až brusný kotouč dosáhne maximální rychlost. Teprve poté můžete začít brousit.
- Obrobek pevně přidržte na opěrce nástrojů a posouvejte jej pomalým stejným pohybem k brusnému kotouči.
- Broušení může snížit rychlost brusného kotouče. V tom případě zmenšete tlak, až kotouč opět dosáhne plné rychlosti.

POZOR:

- Malé obrobky by měly být pevně uchopeny do kleští nebo podobného nástroje.
- Bruste jen na čelní ploše brusného kotouče, nikdy na bočních plochách.
- Protože se většina materiálů při broušení zahřívá, je třeba zacházet s obrobkem s největší opatrností.

9. Obsluha

Za-/vypínač

- Na zapnutí nastavte za-/vypínač (8) do polohy ON.
- Na vypnutí nastavte za-/vypínač (8) do polohy OFF.

Po zapnutí vyčkejte, až přístroj dosáhne svých maximálních otáček. Teprve potom začněte s broušením.

Pracovní pokyny

Pamatujte na to, že při nízkém tlaku obrobku na brusný kotouč se docílí nejlepších výsledků, protože poté probíhá práce s konstantními otáčkami. Příliš silný tlak na obrobek brzdí brusný kotouč nebo se zastaví, což přetěžuje motor a nevede ke zrychlení pracovního procesu.

Pro vaši vlastní bezpečnost malé obrobky vždy zajistěte svěrákem nebo šroubovou svěrkou.

Broušení

Položte obrobek na opěrnou plochu pro obrobky (4) a veděte ho pomalu v požadovaném úhlu směrem k brusnému kotouči (3), až se ho dotkne.

Pohybuje obrobkem lehce tam a zpět, aby jste získali optimální výsledek. Brusný kotouč (3) je tak kromě toho rovnoměrně opotřebováván. Nechte obrobek v mezičase ochladit.

Pozor!

Pokud by se měl při práci kotouč nebo brusný pás zablokovat, odeberte prosím obrobek a počkejte, dokud přístroj znovu nedosáhne nejvyššího počtu otáček.

VÝMĚNA BRUSNÝCH KOTOUČŮ

Důležitá poznámka: Aby se zamezilo zraněním v důsledku náhodného spuštění stroje, musí být hlavní vypínač zařízení před výměnou brusného kotouče vypnut. Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu

- Povolte kryt proti jiskrám a oční chránítka a vytáhněte je co nejdál. Nesnímejte tyto díly!
- Povolte opěru a vytáhněte ji co nejdál.
- Odšroubujte šrouby a stáhněte koncovou desku.
- Sejměte vnější přírubu a starý brusný kotouč, pak namontujte nový kotouč.

Důležitá poznámka:

- Neodstraňujte lepenku po stranách kotouče, protože tyto jsou určeny ke zvýšení unášecích sil přírub na brusné kotouče.
- Zkontrolujte nové brusné kotouče na praskliny a jiná viditelná poškození a v případě nutnosti je zlikvidujte.
- Namontujte opět přírubu a matici.
- Neutahujte šroub silou. Toto může způsobit prasknutí brusného kotouče.
- Namontujte koncovou desku.
- Namontujte opěru, kryt proti jiskrám a oční chránítka.

Použití zarovnávače brusných kotoučů

Zarovnávač brusného kotouče je nástroj pro zarovnávání brusných kotoučů.

Lehce zatlačte proti brusnému kotouči – bez způsobení jiskření. Zarovnávačem pohybujte bočně po celé šířce kotouče.

⚠ Pozor! Vždy používejte ochranné brýle.

10. Čištění a údržba

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: brusivo, Uhlíkové kartáče, disk honování, rohové Guides, klínový řemen

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

11. Elektrické připojení

Instalovaný motor je z výrobního závodu zapojen a připraven k provozu. Připojení vyhovuje platným předpisům VDE a DIN. Připojení provedené zákazníkem a případné prodlužovací kabely musí vyhovovat všem předpisům. Připojení a opravy elektrických zařízení musí vždy provádět kvalifikovaný technik.

Důležité pokyny:

Elektromotor je v provedení pro druh provozu S1. Při přetížení motor automaticky vypne. Po určité době vychladnutí (časově různé) lze motor znovu zapnout.

Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Možné příčiny:

- Otláčená místa, jsou-li přípojná vedení vedená štěrbinami v oknech nebo ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tato poškozená elektrická přípojná se nesmějí používat a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná! Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny.

Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným ustanovením VDE a DIN a místním předpisům EVE. Používejte pouze přípojná vedení s označením H07RN.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

- Síťové napětí musí činit 220-240 V/50 Hz.
- Prodlužovací vedení musejí vykazovat do délky 25 m minimální průřez 1,5 mm², nad 25 m délky minimální průřez 2,5 mm².

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Výrobci motorů; typy motorů
- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje

12. Skladování a přeprava

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

13. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!





Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán na sběrné místě určeném k tomuto účelu.

To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsažené, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

Obrazložitev simbolov na napravi

	<p>Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!</p>
	<p>Uporabljajte zaščito za ušesa. Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.</p>
	<p>Uporabljajte protiprašno zaščitno masko. Pri obdelavi lesa in drugih materialov lahko pride do nastajanja zdravju škodljivega prahu. Materiala, ki vsebuje azbest, ne smete obdelovati!</p>
	<p>Uporabljajte zaščitna očala. Med delom nastajajoče iskre ali iz naprave izletajoči delčki, ostružki in prah lahko povzročijo izgubo vida.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>V teh navodilih smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom.</p>

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod	120
2.	Opis naprave	120
3.	Obseg dobave	120
4.	Uporaba v skladu z določili	120
5.	Varnostni napotki.....	121
6.	Tehnični podatki	124
7.	Montaža.....	124
8.	Pred zagonom	125
9.	Uporaba.....	125
10.	Čiščenje in vzdrževanje	125
11.	Priklop na električno omrežje	126
12.	Skladiščenje	126
13.	Odstranjevanje in ponovna uporaba	126

1. Uvod

Proizvajalec:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Spoštovana stranka,

Želimo Vam veliko veselja in uspeha pri delu z Vašo novo napravo scheppach.

Nasvet:

Proizvajalec te naprave po veljavnem zakonu o jamstvu za izdelke ne jamči za škode, ki nastanejo na tej napravi ali zaradi te naprave v naslednjih primerih:

- zaradi neustreznega ravnanja z napravo,
- zaradi neupoštevanja navodil za uporabo,
- zaradi popravil, ki so izvedena s strani tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjakov,
- zaradi vgradnje ali zamenjave neoriginalnih nadomestnih delov,
- zaradi uporabe, ki ni v skladu z določili,
- zaradi izpada električne napeljave zaradi neupoštevanja elektrotehničnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Priporo čila:

Pred sestavo in uporabo stroja preberite celotna navodila za uporabo.

Navodila so namenjena vašemu lažjemu spoznavanju s strojem, njegovo pravilno rabo ter načini uporabe. Priročnik za uporabo vsebuje pomembna navodila o tem kako varno, ustrezno in ekonomično delati z vašim strojem, kako se izogniti nevarnosti, prihraniti stroške in skrajšati čas popravila ter izboljšati zanesljivost in podaljšati življenjsko dobo vašega stroja.

Poleg navodil za varno delovanje naštetih v tem priročniku, morate vedno upoštevati vse predpise za varno delo, ki veljajo v vaših državi.

Navodila za uporabo hranite v bližini stroja. Hranite jih v prozorni plastični mapi in jih s tem zaščitite pred vlago in umazanijo. Z navodili mora biti seznanjen vsak posameznik pred pričetkom dela s strojem. Stroj lahko uporabljajo le osebe, ki so bile usposobljene za njegovo uporabo in so seznanjene z nevarnostmi povezanimi z uporabo stroja. Upoštevati je potrebno minimalno starostno mejo za delo s strojem.

Poleg tukaj navedenih varnostnih navodil in posebnih predpisov, ki veljajo v vaši državi, je potrebno pri delu s strojem upoštevati še splošno uveljavljena tehnična pravila za rokovanje z napravami za obdelovanje lesa.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (slika 1)

Upravljalni elementi Vas•e dvojne brusilne naprave

1. Zaščitna steklena plošča,
2. Zaščita proti iskram,
3. Brusilni plošči (levo: granulacija 60, desno: granulacija 100)
4. Vodilo orodja,
5. Svetilka,
6. Zaščita za brusilni plošči,
7. Vrtina za montažo na delovni pult,
8. Glavno stikalo (vklop / izklop),
9. Posoda za hladilno tekočino.

3. Obseg dobave

⚠ POZOR!

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme!

- Dvojna brusilna naprava bg200al
- Navodila za uporabo
- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pripora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

4. Uporaba v skladu z določili

Dvojni brusilnik je kombinirana naprava za brušenje in poliranje kovin, umetnih mas in drugih materialov z uporabo ustreznih brusilnih kolutov.

Naprava ustreza veljavnim smernicam ES.

- Predpise proizvajalca za varnost, uporabo in vzdrževanje ter v tehničnih podatkih navedene izmere je potrebno upoštevati.
- Ustrezne predpise o preprečevanju nesreč in ostala, splošno priznane varnostno-tehnična pravila je prav tako potrebno upoštevati.
- Napravo sme uporabljati, vzdrževati in popravljati samo strokovno usposobljena oseba, ki je z napravo seznanjena in poučena o nevarnostih. Samovoljne spremembe na napravi, ki bi eventualno povzročile poškodbe naprave, izključujejo garancijo proizvajalca.
- Napravo lahko uporabljate samo z originalnim priborom in originalnim orodjem proizvajalca.

- Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenaumska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

Ostala tveganja

Kljub smotrni namenski uporabi pa se ne morejo popolnoma odstraniti določeni faktorji preostalega tveganja. Pogojeno s konstrukcijo in zgradbo stroja lahko nastopijo sledeči primeri:

- Dotik brusilnega koluta na nepokritem predelu.
- Izmet delov iz poškodovanih brusilnih kolutov.
- Izmet obdelovanca in delov obdelovanca.
- Poškodba sluha pri neuporabi glušnikov.
- Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
- Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.
- Ogroženost zaradi električnega toka pri uporabi električnih priključnih napeljav, ki niso v skladu s predpisi.
- Nadalje lahko kljub vsem ukrepom obstajajo nepredvidljiva tveganja.
- Preostala tveganja lahko zmanjšate na minimum, če v celoti upoštevate varnostne nasvete, uporabljate napravo v skladu z določili ter upoštevate navodila za uporabo.

5. Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena.** Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- Električna orodja zaščitite pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nederseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.

- c) **Preprečite nenameren zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) **Predn boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba odsesavanja prahu lahko zmanjša nevarnosti, ki nastanejo zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljen električna orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Električna orodja in pribor negujte s skrbnostjo. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, pribor, vstavitevno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5. Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

⚠ POZOR!

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Osebam z medicinskimi vsadki zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb priporočamo, da se pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Varnostni napotki za namizne brusilne stroje


- a) **Ne uporabljajte poškodovanih vložnih orodij. Vstavitevna orodja, kot so brusilni koluti, pred vsako uporabo preglejte, ali so odkrušena in razpokana.** Ko vstavitevno orodje pregledate in vstavite, se vi sami in osebe, ki se nahajajo v bližini, ne zadržujte v dosegu vrtečega se vstavitvenega orodja in pustite, da naprava 1 minuto deluje z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovana vložna orodja se v tem času ponavadi zlomijo.
- b) **Dovoljeno število vrtljajev vstavitvenega orodja mora biti najmanj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, ki je navedeno na električnem orodju.** Pribor, ki se ne vrtil hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in odleti v stran.
- c) **Nikoli ne brusite s stranskimi površinami brusilnega koluta.** Če brusite na stranskih površinah, se lahko brusilni kolut razpoči in razpade.

⚠ ZA NAPRAVO SPECIFIČNI VARNOSTNI NAPOTKI ZA DVOJNI BRUSILNIK

- Ne dotikajte se električnega kabla, če se ta med delovanjem poškoduje ali pretrga. Takoj izvlecite omrežni vtič in nato predajte napravo strokovnjaku ali pooblaščenemu servisu, da jo popravi.
- Naprave ne uporabljajte, če je vlažna in tudi ne v vlažnem okolju.
- Če delate na prostem, priklopite napravo preko zaščitnega stikala (FI) za okvarni tok z največ 30 mA sprožilnega toka. Uporabite samo takšen podaljševalni kabel, ki je dovoljen za zunanje območje.
- Ob nevarnosti takoj izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Električni kabel vedno speljite nazaj stran od naprave.
- Nevarnost požara zaradi iskrenja! Ko brusite kovine, nastajajo iskre. Zato obvezno pazite, da ne ogrozite nobenih oseb in da v bližini delovnega območja ni nobenih gorljivih materialov.

⚠ Opozorilo! Strupeni hlapi!

Obdelovanje škodljivega/strupenega prahu predstavlja nevarnost za zdravje upravljavca ali oseb, ki se nahajajo v bližini.

-  Nosite zaščitna očala, zaščito sluha, masko za zaščito pred prahom in zaščitne rokavice. **Nevarnost opeklin!**

Obdelovanec med brušenjem postane vroč. Nikoli ga ne prijemajte na obdelovanem mestu in počakajte, da se dovolj ohladi. Prav pri daljših brušenjih vedno znova prekinite z obdelovanjem in počakajte, da se obdelovanec ohladi, preden nadaljujete z brušenjem. Ne prekoračite 30 minut neprekinjenega delovanja.

- Dvojni brusilni stroj je konstruiran za suho površinsko brušenje površin materialov. Napravo je dovoljeno uporabljati samo za suho brušenje.
- Materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljeno obdelovati. Azbest velja kot rakotvoren. Ne uporabljajte poškodovanih brusilnih kolutov.
- Uporabljajte samo takšne brusilne plošče, katerih podatki se ujemajo s podatki na tipski ploščici stroja. Obodna hitrost mora biti enaka ali večja od navedene.
- Nosilec ščitnika (ščitnik pred iskrami) in zaščitne kolute periodično ponastavite, da izravnate obrabljenost brusilnih kolutov. Razmak naj bo čim manjši.
- Izogibajte se stiku z vrtečim se brusilnim kolutom.
- Naprave ne uporabljajte brez nadzora.
- Naprave nikoli ne uporabljajte nenamensko.
- Vedno pazite, da je naprava izklopljena, preden boste omrežni vtič vtaknili v vtičnico.

- Vedno najprej vklopite napravo in nato pomaknite obdelovanec proti brusilnemu kolutu. Po obdelavi snemite obdelovanec in nato izklopite napravo.
- Obdelovanec vedno držite trdno z obema rokama.
- Poskrbite za stabilen položaj.
- Počakajte, da se brusilni kolut/koluti po obdelavi kovin popolnoma ustavi/ustavijo.
- Pri vseh odmorih, pred vsemi deli na napravi in ob neuporabi vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Z napravo ravnajte previdno in skrbno. Naprava mora biti vedno čista, suha in na njej ne sme biti olja ali mazalnih masti.
- Vedno bodite pozorni! Vedno bodite pozorni na to kaj delate in vedno ravnajte razumno. V nobenem primeru ne uporabljajte naprave, če niste osredotočeni ali se ne počutite dobro.
- Brusilne kolute hranite tako, da niso izpostavljeni mehanskim poškodbam in škodljivim vplivom iz okolja.
- Nosite zaščitna očala.
- Ne uporabljajte poškodovanih ali brezobličnih zaščitnih stekel.
- Pogosto preverjajte nastavitev zaščite proti iskram in ustrezno nastavite obrabo brusilne plošče. Razmak med zaščito proti iskram in brusilno ploščo mora biti čim manjši (ne večji od 2mm).
- Pogosto preverjajte nastavitev vodila orodja in ustrezno nastavite obrabo brusilne plošče. Razmak med zaščito proti iskram in brusilno ploščo mora biti čim manjši (ne večji od 2mm).
- Uporabljajte samo brusilne plošče, katerih vrtine se točno ujemajo z gredjo dvojne brusilne plošče. Ne poskušajte prilagoditi brusilne plošče, ki ima premajhno vrtino, na gred.
- Matice za pritrdjevanje plošče ne privijajte premočno.
- Ne brusite s hladno brusilno ploščo. Preden začnete z delom, mora brusilna plošča približno 1 minuto teči v prostem teku.
- Ne brusite na stranskih površinah brusilne plošče. Brusite samo na čelni strani.
- Hladilnih sredstev ne nanašajte direktno na brusilno ploščo. Hladilno sredstvo lahko vpliva na kohezijske sile brusilne plošče in s tem privede do izpada.
- Iskre so lahko nevarne. Ne smete brusiti v bližini vnetljivih plinov ali vnetljivih tekočin.
- Pri vklopu naprave stojte na strani brusilne plošče.
- Brusilno ploščo naravnajte samo s čelne strani. Zaradi brušenja na stranskih površinah lahko brusilna plošča postane pretanka, da bi jo lahko še varno uporabljali.
- Brušenje povzroča segrevanje. Obdelovanca se dotaknite šele takrat, ko se je zadostno ohladil.
- Uporabljajte samo takšne brusilne plošče, ki so narajene za varno delovanje dvojne brusilne naprave.

- Ne uporabljajte brusilne plošče, ki ima najvišjo vrtilno hitrost nižjo od števila vrtljajev, ki so navedeni za napravo.

6. Tehnični podatki

Dimenzije D x Š x V mm	440 x 280 x 340
Ø plošče v mm	200/200
Ø izvrtine v plošči v mm	15,88
širina plošče v mm	25/40
teža v kg	16,6
Motor V/Hz	230/50
zmogljivost P1 W	550
število obratov/min	2850

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Trajanje vklopa:

Trajanje vklopa S2 30 min (kratkočasno obratovanje) pove, da sme biti motor trajno obremenjen z nazivno močjo (550 W) samo za čas kot je navedeno na podatkovni tablici (30 min). V nasprotnem primeru bi se nedopustno pregrel. Po premoru se motor ponovno ohladi na svojo izhodiščno temperaturo.

Hrup

Vrednosti hrupa so bile ugotovljane v skladu z EN 61029.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	69,9 dB(A)
Negotovost K_{pA}	3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}	81,1 dB(A)
Negotovost K_{WA}	3 dB

Nosite glušnike.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

Opozorilo!

Navedena vrednost emisij vibracij je bil izmerjena z normiranim postopkom preverjanja in se glede na način uporabe električnega orodja lahko spremeni in izjemoma preseže navedeno vrednost.

Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno negativnega vpliva.

Omejite hrupnost in vibracije na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.

- Značilni ukrepi za zmanjšanje obremenitve zaradi vibracij so nošenje rokavic pri uporabi orodja ter omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

7. Montaža

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

Zmeraj izvlecite električni priključni vtičač preden začnete izvajati nastavitve na skobljiču.

Pri vseh vzdrževalnih in montažnih delih izvlecite omrežni vtič.

- Stroj morate postaviti na stabilno podlago, tj. privijačiti na delovno mizo, serijski podstavek ali podobni podstavek.
- Pred prvim zagonom morajo biti vsi pokrovi in varnostne priprave pravilno montirane.
- Brusilni kolut mora prosto tekati.
- Pred priključitvijo stroja se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.

Nasvet za varnost! Napravo priključite šele takrat, ko ste opravili vsa montažna in nastavitvena dela ter ko ste prebrali in razumeli navodila za uporabo in nasvete za varnost.

Montaža

Nastavki za orodje (slika 1/št. 4)

Nastavek za orodje (4) z dva zunanja hex vijaki in dve rezini na ščitnik brusilne plošče (6). Razmak med brusilno ploščo in nastavkom za orodje morate nastaviti na največ 2 mm.

Zaščita proti iskram (slika 2)

Zaščito proti iskram pritrdite na zaščito za brusilno ploščo z vijakom s križno glavo in podložko. Razdalja do brusilne plošče lahko znaša največ 2mm.

Zaščitni stekleni plošči (slika 3, 4)

1. Zaščitno steklo namestite na zatično pločevino z dvema vijakoma s križno glavo M4, podložkama in šestrobna maticama.
2. Držalo vstavite v zatično pločevino in ga pritrdite z vijakom s ploščato okroglo glavo M6, s podložko in matico.
3. Celotno enoto privijte na zaščito za brusilno ploščo z U-ročajem s šestrobnim vijakom M8 vin podložko.

Zaščito lahko samostojno nastavlja, da so oči uporabnika med brušenjem zaščitene.

8. Pred zagonom

Nasveti za uporabo:

- Pred uporabo dvojne brusilne naprave morate upoštevati naslednje točke:
- Uporabite glavno stikalo. Počakajte, da brusilna plošča doseže najvišjo hitrost. Šele nato lahko začnete z brušenjem.
- Obdelovanca držite trdno naslonjenega na vodilo orodja in ga počasi ter enakomerno premikajte po brusilni plošči.
- Brušenje lahko zmanjša hitrost brusilne plošče. Takrat je potrebno malo zmanjšati pritisk, da lahko plošča spet doseže polno hitrost.

Pozor:

- Majhne obdelovance je potrebno trdno držati s kleščami ali podobnim orodjem.
- Brusite samo na čelni strani brusilne plošče, nikoli na stranskih površinah.
- Ker se večina materialov pri brušenju segreva, je potrebno skrajno previdno ravnati z obdelovancem.

9. Uporaba

Stikalo za vklop/izklop

- Postavite stikalo za vklop/izklop (8) v položaj za vklop ON.
- Za izklop postavite stikalo za vklop/izklop (8) v položaj OFF.

Po vklopu počakajte, da doseže naprava svoje največje število vrtljajev. Šele potem začnite z brušenjem.

Delovna navodila

- Upoštevajte, da boste z rahlim pritiskanjem obdelovanca na brusilni kolut dobili najboljše rezultate, ker takrat naprava deluje s konstantnim številom vrtljajev. Premočno pritiskanje na obdelovanec zavira brusilni kolut ali pa ga ustavi, to preobremeni motor in ne pospeši delovnega postopka.
- Majhne obdelovance zaradi lastne varnosti vedno zavarujte s primežem ali z ročnim primežem.

Brušenje

- Obdelovanca položite na oporo obdelovanca (4) in ga počasi v zelenem kotu približajte brusilnemu kolutu (3), da se ga dotakne.
- Obdelovanec rahlo premikajte sem in tja, da dosežete optimalni rezultat brušenja. Brusilni kolut (3) se tako tudi enakomerno obrabi. Pustite, da se obdelovanec vmes ohladi.

Pozor!

Če pri delu kolut ali brusilni trak blokirata, odstranite obdelovanca in počakajte, da naprava ponovno doseže največje število vrtljajev.

MENJAVA BRUSILNE PLOŠČE

Pozor: Da bi se izognili poškodbam zaradi nenamerne zagona dvojne brusilne naprave, morate pred menjavo brusilne plošče preveriti, če je naprava izključena (položaj stikala »0«) in če ni priključena na električno omrežje.

- Popustite zaščito proti iskram in zaščitno stekleno ploščo in ju potegnite navzven, kolikor daleč je mogoče, vendar ju ne smete sneti.
- Popustite vodilo orodja in ga potegnite navzven, kolikor daleč je mogoče.
- Izvlecite vijake in snemite zaključno ploščo.
- Snemite zunanjo prirobnico in staro brusilno ploščo, nato namestite novo brusilno ploščo.

Nasvet:

- Kartonskih ploščic na straneh nove brusilne plošče ne odstranjujte, ker služijo za stabilno oporo prirobnice in brusilne plošče.
- Novo brusilno ploščo preverite, če je opraskana ali če ima druge vidne poškodbe in jo v tem primeru odstranite.
- Ponovno namestite prirobnico in matico.
- Matice ne privijte s ključem premočno, ker lahko brusilna plošča počni.
- Ponovno namestite zaključno ploščo.
- Vodila orodja, zaščito proti iskram in zaščitno stekleno ploščo ponovno naravnajte v skladu z navodili za montažo.

Uporaba ravnalnika brusilnega kolutar

Ravnalnik je orodje za ravnanje brusilnega koluta. Rahlo ga prislonite na brusilni kolut - brez povzročanja iskrenja. Premikajte ravnalnik v stran po celotni širini koluta.

⚠ Pozor! Vedno uporabljajte zaščitna očala.

10. Čiščenje in vzdrževanje

Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvlecite električni priključni kabel.

Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.

Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

Servisne informacije

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Obrabni deli*: brusni, Oglene ščetke, Ostrenje kolo, Kotni merilnik, klinasti jermen

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

11. Priklop na električno omrežje

Inštalirani elektromotor je priključen in pripravljen za uporabo. Priklop ustreza zadevnim VDE in DIN določilom. Strankin omrežni priključek ter uporabljeni podaljški za kabel morajo ustrezati tem predpisom. Inštalacije, popravila in vzdrževalna dela na električni inštalaciji lahko opravljajo samo strokovno usposobljeni delavci.

Pomembni nasveti:

Elektromotor je narejen za način delovanja S1. V primeru preobremenitve motorja se ta samodejno izključi. Po ohlaiditvi (časovno različno) lahko motor ponovno vključite.

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodnikov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, ali so električni priključni vodniki poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vodnik pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju. Električni priključni vodniki morajo ustrezati zadevnim določilom standardov VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti opis tipa priključnega voda natisnjen na njem.

Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora biti ~ 230 V.
- Podaljški do 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki tipske ploščice motorja

12. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

13. Odstranjevanje in ponovna uporaba





Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga, na primer, vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga dostavite v zbirni center, ki je pristojen za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Nepravilno rokovanje z odpadno opremo lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto prisotne v odpadni električni in elektronski opremi, negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

Wyjaśnienie symboli na urządzeniu

	<p>„Ostrzeżenie – Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi”</p>
	<p>Nosić naszniki ochronne Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.</p>
	<p>Nosić maskę przeciwpyłową Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstawania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Nie obrabiać materiału zawierającego azbest!</p>
	<p>Nosić okulary ochronne W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskieł, opiłek, drzazg lub odprysków.</p>
<p>⚠ Uwaga!</p>	<p>Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.</p>

Spis treści:
Strona:

1.	Wprowadzenie	129
2.	Opis urządzenia	129
3.	Zakres dostawy	129
4.	Właściwe użytkowanie	129
5.	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	130
6.	Dane techniczne.....	133
7.	Montaż.....	134
8.	Przed uruchomieniem	134
9.	Obsługa	134
10.	Czyszczenie i konserwacja	135
11.	Połączenia elektryczne	135
12.	Przechowywanie	136
13.	Usuwanie odpadów i recycling	136

1. Wprowadzenie

Producent:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Drogi kliencie

Życzymy Ci wiele przyjemności i sukcesów dzięki Twojej nowej maszynie scheppach.

Wskazówka

Zgodnie z obowiązującymi zasadami dotyczącymi odpowiedzialności za wyrób producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie tego urządzenia oraz uszkodzenie spowodowane przez to urządzenie, które powstało w wyniku:

- niewłaściwej obsługi,
- postępowania niezgodnie z instrukcją obsługi,
- napraw wykonywanych przez nieupoważnione osoby trzecie,
- instalowania i stosowania wszelkich części nieoryginalnych,
- niewłaściwego użytkowania,
- uszkodzenia układu elektrycznego powstałego wskutek nieprzestrzegania obowiązujących wymagań elektrycznych i przepisów VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Rekomendujemy Państwu:

Przed montażem urządzenia i jego uruchomieniem przeczytaj wszystkie instrukcje obsługi. Niniejsze instrukcje obsługi mają na celu zapoznać cię z twoim urządzeniem i umożliwić wykorzystanie jego możliwości.

Instrukcje obsługi zawierają ważne uwagi, jak pracować na maszynie bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie, oraz jak uniknąć niebezpieczeństw, zaoszczędzić kosztów napraw, zmniejszyć czas przestoju oraz zwiększyć niezawodność i przedłużyć czas eksploatacji maszyny.

Poza przestrzeganiem wymagań bezpieczeństwa zawartych w niniejszych instrukcjach obsługi, należy również zawsze przestrzegać stosownych przepisów krajowych. Włóż instrukcje obsługi do plastikowych teczek, aby zabezpieczyć je przed zabrudzeniem i wilgocią i przechowuj je w pobliżu maszyny. Każdy operator przed rozpoczęciem pracy musi uważnie przeczytać instrukcje i dokładnie je stosować. Na maszynie mogą pracować jedynie osoby, które zostały przeszkolone w użytkowaniu maszyny oraz zostały poinformowane o różnych niebezpieczeństwach i zagrożeniach. Musi być przestrzegane wymaganie dotyczące minimalnego wieku operatora.

Poza przestrzeganiem wymagań dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszych instrukcjach obsługi oraz odpowiednich przepisów krajowych, należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących pracy na maszynach do obróbki drewna.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (Rys. 1)

Poznaj swoją szlifierkę

1. Osłona oczu
2. Osłona przeciwwiskrowa
3. Tarcze ścierne (lewa: ziarnistość 60, prawa: ziarnistość 100)
4. Podpórka przedmiotu obrabianego
5. Oświetlenie
6. Osłona tarczy
7. Otwory śrub mocujących
8. Włącznik główny (On/Off)
9. Zbiornik chłodziwa

3. Zakres dostawy

⚠ UWAGA!

Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami!

- Szlifierka stołowa bg200al
- Instrukcja obsługi
- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

4. Właściwe użytkowanie

Szlifierka dwutarczowa to urządzenie wielofunkcyjne do szlifowania i polerowania metali, tworzyw sztucznych i innych materiałów przy użyciu odpowiednich tarcz.

Maszyna odpowiada wymogom zawartym w Dyrektywie WE dot. maszyn.

- Należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta dot. bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji, a także pomiarami wskazanymi w „Danych technicznych”.

- W celu zapobiegania wypadkom należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów i zasad bezpieczeństwa.
- Obsługa urządzenia, jego konserwacja lub wykonywanie napraw dozwolone jest wyłącznie przez przeszkolony personel. Nieupoważnione modyfikacje maszyny spowodują wygaśnięcie odpowiedzialności producenta za powstałe uszkodzenia.
- Maszyna może być używana wyłącznie wraz z oryginalnym wyposażeniem i oprzyrządowaniem producenta.
- Urządzenia użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności

Pozostałe elementy ryzyka

Pomimo użytkowania zgodnego z przeznaczeniem istnieją pewne czynniki ryzyka. Mogą one występować w następujących punktach, a wynikają z konstrukcji urządzenia:

- Dotykanie nieosłoniętych miejsc tarczy szlifierskiej.
- Wyrzucanie części z uszkodzonych tarcz szlifierskich.
- Wyrzucanie materiału obrabianego i jego części.
- Uszkodzenia słuchu w przypadku nie stosowania się do zalecenia noszenia naszników ochronnych.
- Uszkodzenie płuc w przypadku braku stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- Uszczerbek na zdrowiu spowodowany przez wibracje w obszarze dłoni i rąk w przypadku stosowania urządzenia przez długi okres czasu lub w przypadku nieprawidłowej obsługi urządzenia.
- Używanie niewłaściwych lub uszkodzonych przewodów elektrycznych może prowadzić do porażenia prądem.
- Pomimo postępowania zgodnego ze wszystkimi zasadami bezpieczeństwa, mogą jednak występować inne, nieoczekiwane zagrożenia.
- Można je ograniczyć do minimum postępując zgodnie z zasadami zawartymi w „Instrukcji dot. bezpieczeństwa”, „Wyłącznie autoryzowane użytkowanie” i całkowitej instrukcji obsługi.

5. Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

⚠ OSTRZEŻENIE!

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeżenie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżyły się do obszaru roboczego podczas używania narzędzia elektrycznego.** W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- d) Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splątane przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych. Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) Stosować środki ochrony indywidualnej i nosić zawsze okulary ochronne. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie. Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.

- f) Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać. Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia. Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4. Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy. Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony. Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia elektrycznego.
- d) Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.
- e) Należy starannie dbać o narzędzia elektryczne i osprzęt. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości. Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.

- g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

⚠ UWAGA!

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń osobom z implantami medycznymi przed użyciem maszyny zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla szlifierek stołowych


- a) **Nie stosować uszkodzonych narzędzi roboczych. Przed każdym zastosowaniem narzędzi roboczych, takich jak tarcze szlifierskie, należy sprawdzić je pod kątem odprysków i rys. Po sprawdzeniu i zastosowaniu narzędzia roboczego należy włączyć urządzenie przez 1 minutę z maksymalną prędkością obrotową, zwracając przy tym uwagę, by osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu znalazły się poza strefą obracającego się narzędzia.** Uszkodzone narzędzia robocze łamią się zazwyczaj w tym czasie próbnym.
- b) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia roboczego musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej podanej na narzędziu elektrycznym.** Akcesoria obracające się z prędkością większą niż dopuszczalna mogą się złamać lub zostać wyrzucone.
- c) **Nigdy nie szlifować boczną powierzchnią tarczy szlifierskiej.** Szlifowanie na powierzchniach bocznych może spowodować pęknięcie i rozrywanie tarczy szlifierskiej.

⚠ WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ OBSŁUGI SZLIFIERKI DWUTARCZOWEJ

- Nie dotykać przewodu zasilania, jeśli podczas pracy zostanie on uszkodzony lub przerwany. W takim przypadku natychmiast odłączyć wtyczkę z gniazda i zlecić naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu pracownikowi lub właściwemu serwisowi.
- Nie korzystać z urządzenia, gdy jest wilgotne lub gdy znajduje się w wilgotnym otoczeniu.
- Na czas pracy na powietrzu przyłączyć urządzenie do zasilania z wykorzystaniem wyłącznika różnicowoprądowego o natężeniu prądu wyzwalającego maks. 30 mA. Używać wyłącznie przedłużacza przeznaczonego do zastosowań zewnętrznych.
- W razie niebezpieczeństwa natychmiast odłączyć wtyczkę od gniazda zasilania.
- Przewód zasilania zawsze prowadzić z tyłu urządzenia.
- **Zagrożenie pożarem wywołanym iskrami!** Podczas szlifowania metali powstają iskry. Dlatego trzeba koniecznie uważać, aby nie stworzyć zagrożenia dla innych osób oraz aby w pobliżu obszaru roboczego nie znajdowały się materiały palne.

⚠ Ostrzeżenie! Trujące opary!

Praca ze szkodliwymi / trującymi pyłami stwarza zagrożenie dla zdrowia operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.

-  Nosić okulary, nauszники i rękawice ochronne oraz maskę przeciwpyłową. **Ryzyko poparzenia!**

Podczas obróbki szlifowany przedmiot się nagrzewa. Nigdy nie dotykać miejsca poddawanego obróbce, zanim wystarczająco nie ostygnie. Podczas dłuższego szlifowania przerywać obróbkę, aby obrabiany przedmiot ostygł przed dalszą pracą. Nieprzerwane szlifowanie nie powinno trwać dłużej niż 30 minut.

- Szlifierka dwutarczowa jest przeznaczona do szlifowania suchego powierzchni metalowych. Urządzenie wolno stosować tylko do szlifowania na sucho.
- Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest, ponieważ jest on uważany za substancję rakotwórczą. Nie stosować uszkodzonych tarcz szlifierskich.
- Korzystać tylko z tarcz, których parametry są zgodne z danymi na tabliczce znamionowej maszyny. Prędkość obrotowa powinna wynosić nie mniej od podanej wartości.
- Regularnie przestawiać uchwyty zabezpieczające (ekrany przeciwiiskrowe) i tarcze szlifierskie, aby wyrównać zużycie tarcz. Zachowywać jak najmniejszy odstęp.
- Unikać kontaktu z obracającą się tarczą szlifierską.

- Nie obsługiwać urządzenia bez nadzoru.
- Nigdy nie używać urządzenia do zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed przyłączeniem wtyczki do gniazdka zasilania konieczne sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone.
- Najpierw zawsze włączyć urządzenie, a dopiero w drugiej kolejności przykładać obrabiany przedmiot do tarczy szlifierskiej. Po zakończeniu obróbki odłożyć obrobiony przedmiot, a następnie wyłączyć urządzenie.
- Obrabiany przedmiot trzymać zawsze oburącz.
- Zadbaj o stabilność.
- Po zakończeniu obróbki metali poczekać, aż tarcze szlifierskie całkowicie się zatrzymają.
- Na czas przerw w pracy, wszelkich czynności przy urządzeniu oraz postoju zawsze odłączać wtyczkę od gniazda zasilania.
- Starannie i ostrożnie konserwować urządzenie. Musi być ono zawsze czyste, suche i wolne od smarów i olejów.
- Stale zachowywać ostrożność! Zawsze zachowywać ostrożność i postępować z rozmysłem. Z urządzenia nie wolno w żadnym wypadku korzystać operatorowi, który jest zdekoncentrowany lub źle się czuje.
- Tarcze szlifierskie przechowywać tak, aby nie były narażone na uszkodzenia mechaniczne ani na szkodliwe czynniki otoczenia.
- Nie używać uszkodzonych lub nierównych tarczy.
- Należy często regulować ustawienie osłony przeci-wiskrowej, by w ten sposób kompensować zużycie tarczy szlifierskiej, zachowując możliwie najmniejszą odległość pomiędzy osłoną i tarczą, nie większą niż 2 mm.
- Należy często regulować ustawienie podpórki przedmiotu obrabianego, by w ten sposób kompensować zużycie tarczy, zachowując możliwie najmniejszą jej odległość od koła, nie większą niż 2 mm.
- Upewnić się czy wymiary tarczy szlifierskiej pasują do szlifierki. Nie wolno podejmować prób dopasowania tarczy z inną średnicą otworu do średnicy trzpienia.
- Nie należy zbyt mocno dokręcać śruby tarczy.
- Nie szlifować przy zimnej tarczy. Przed rozpoczęciem pracy, koło szlifujące winno przez co najmniej 1 minutę popracować na biegu jałowym.
- Nie szlifować powierzchnią boczną tarczy, a wyłącznie jej powierzchnią czołową.
- Nie stosować chłodziwa do bezpośrednio na tarczę. Może ono spowodować poluzowanie mocowania i awarię.
- Iskry są niebezpieczne. Nie wolno szlifować w pobliżu materiałów łatwopalnych lub gazów.

- Włączając szlifierkę należy ustawić się z boku. Szlifować wyłącznie czołową powierzchnia koła a nie oczną. Może to doprowadzić do zmniejszenia grubości tarczy, przez co zagrożone zostanie bezpieczeństwo użytkownika.
- Szlifowanie powoduje wysokie temperatury. Nie należy dotykać obrabianych przedmiotów tak długo, aż wystygną.
- Używać wyłącznie tarczy szlifierskich zapewniających bezpieczną pracę szlifierki. Sprawdzić, czy prędkość obrotowa podana na tarczy szlifierskiej jest równa lub większa od znamionowej prędkości obrotowej szlifierki

6. Dane techniczne

Wymiary Dł. x Szer. x Wys. mm	440 x 280 x 340
Ø tarczy ścierniej mm lewo/prawo	200/200
Ø tarcza ścierna otwór mm	15,88
tarcza ścierna szer. mm lewo/prawo	25/40
Ciężar kg kg	16,6
Silnik V/Hz	230/50
Wejściowa moc znamionowa P1 W	550
Obroty silnika 1/min	2850

Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych!

Czas pracy:

Czas pracy S2 30 min (krótkookresowy tryb pracy) oznacza, że silnik z mocą nominalną (550 W) może być obciążony trwale tylko przez czas podany na tabliczce znamionowej (30 min.) W innym wypadku rozgrzeje się on w niedozwolonym stopniu. Podczas przerw w pracy silnik ponownie stygnie do temperatury wyjściowej.

Hałas

Hałas zostały zmierzone zgodnie z normą EN 61029.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	69,9 dB(A)
Odchylenie K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	81,1 dB(A)
Odchylenie K_{WA}	3 dB

Zakładać nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

Ostrzeżenie!

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną procedurą kontrolną, jednak może się różnić w zależności od sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego, a w wyjątkowych przypadkach może zostać przekroczona.

Podana wartość emisji drgań może służyć do porównania niniejszego narzędzia z innym.

Podaną wartość emisji drgań można użyć również do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Przykładowe działania prowadzące do zmniejszenia obciążenia wibracjami to noszenie rękawic ochronnych podczas stosowania narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy.
- Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym narzędzie elektryczne jest wyłączone, oraz czas, w którym narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

7. Montaż

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z konserwacją i montażem wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi i montażowymi odłączyć wtyczkę od zasilania.

- Urządzenie należy ustawić w stabilnej pozycji, tzn. należy je mocno przykręcić do stołu roboczego lub do podstawy.
- Przed uruchomieniem należy odpowiednio zamontować wszystkie pokrywy oraz urządzenia zabezpieczające.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby tarcze szlifierskie swobodnie się obracały.
- Przed podłączeniem maszyny upewnić się, że dane na tabliczce identyfikacyjnej są zgodne z parametrami sieci.

Uwaga! Nie wolno podłączać urządzenia do sieci przed zakończeniem montażu i ustawień oraz przed uważnym przeczytaniem i całkowitym zrozumieniem instrukcji obsługi.

Montaż

Zamontować element 4 (rys 1)

Do osłony kamienia szlifierskiego dwie zewnętrzne śruby sześciokątne i dwie kromki. Odstęp od kamienia szlifierskiego nie powinien przekraczać 2 mm.

Oslony przeciwickrowe (rys. 2)

Przytwierdzić osłony przeciwickrowe do osłony tarczy używając śruby z łbem krzyżowym i podkładki. Odległość od osłony tarczy nie może przekraczać 2 mm.

Oslony tarczy (rys. 3, 4)

1. Przy pomocy 2 śrub z łbem krzyżowym M4, 2 podkładek i 2 nakrętek sześciokątnych przymocować osłonę oczu do płyty zaciskowej.
2. Przesunąć uchwyt w kierunku płyty zaciskowej i przymocować przy użyciu śruby z łbem płaskim M6, podkładki i nakrętki.
3. Następnie całość przymocować do osłony tarczy za pomocą uchwyty U, sześciokątnej śruby M8 i podkładki.

Oslona regulowana jest według indywidualnych potrzeb.

8. Przed uruchomieniem

Pierwsze uruchomienie narzędzia

- Przed pierwszym uruchomieniem narzędzia zwrócić uwagę na następujące:
- Włączyć urządzenie przy pomocy włącznika głównego. Przed rozpoczęciem pracy odczekać aż tarcza ścierna osiągnie roboczą prędkość.
- Przycisnąć zdecydowanie obrabiany przedmiot do podpórki i przesuwać po woli i regularnie po tarczy ścierniej.
- Tarcie może zwolnić obroty tarczy. Należy wówczas zmniejszyć nacisk obrabianego przedmiotu na tarczę aż do ponownego osiągnięcia właściwych obrotów roboczych.

Ważna uwaga:

- Przedmioty małych rozmiarów należy obrabiać trzymając je w szczypcach, chwytaczach lub t.p.
- Nigdy nie wolno szlifować boczną stroną tarczy!
- Większość materiałów rozgrzewa się w trakcie obróbki. Należy mieć to zawsze na uwadze i zachować konieczną ostrożność.

9. Obsługa

Włącznik/ Wyłącznik

- W celu włączenia ustawić włącznik/ wyłącznik (8) w pozycji ON.
- W celu wyłączenia ustawić włącznik/ wyłącznik (8) w pozycji OFF.

Po włączeniu urządzenia poczekać, aż osiągnie maksymalną liczbę obrotów. Dopiero teraz można rozpocząć szlifowanie.

Wskazówki dotyczące pracy

- Należy pamiętać, że najlepsze efekty uzyskuje się przy niewielkim nacisku obrabianego przedmiotu na tarczę szlifierską, ponieważ gwarantuje to pracę przy stałej prędkości obrotowej. Zbyt silny nacisk na obrabiany przedmiot spowalnia lub zatrzymuje tarczę szlifierską, co powoduje przeciążenie silnika i nie przyspiesza pracy.
- Dla własnego bezpieczeństwa małe przedmioty zamocować imadłem lub ściskiem stolarskim.

Szlifowanie

- Położyć przedmiot obrabiany na podpórce (4) i prowadzić go powoli w żądanym kierunku do tarczy szlifierskiej (3), aż ją dotknie.
- Aby osiągnąć optymalny wynik szlifowania należy poruszyć delikatnie obrabiany przedmiot do przodu i do tyłu. Tarcza szlifierska (3) zostanie poza tym równomiernie zużyta.
- Pozostawić obrabiany przedmiot do ochłodzenia.

Uwaga!

Jeżeli ściernica lub taśma szlifierska zablokuje się w czasie pracy, należy usunąć obrabiany element, póki urządzenie nie osiągnie ponownie pełnej prędkości.

WYMIANA TARCZY SZLIFIERSKICH

Ważna uwaga: By zapobiec obrażeń wynikających z przypadkowego/ niezamierzonego uruchomienia urządzenia, przed przystąpieniem do wymiany tarczy należy wyłączyć wyłącznik główny. **Wyjąć wtyczkę z gniazdka!**

- Poluzować osłonę przeciwwiskrową i osłonę oczu i możliwie najwięcej odciągnąć. Nie demontować tych części!
- Poluzować podpórkę i odciągnąć najdalej jak możliwe.
- Odkręcić śruby i wyciągnąć płytę tylną.
- Wyciągnąć kryzę i wyjąć zużytą tarczę a następnie zamontować nową.

Ważna uwaga:

- Nie usuwać kartonu z boków tarczy. Ma on za zadanie wzmocnienie uścisku między kryzą a tarczą.
- Każdorazowo sprawdzać czy nowe tarcze wolne są od defektów.
- Zamontować z powrotem kryzę i nakrętkę.
- Nie dokręcać śruby zbyt mocno. Może to spowodować pęknięcie tarczy szlifierskiej.
- Zamontować płytę tylną.
- Zamontować ponownie podpórkę, osłonę przeciwwiskrową i tarczę osłony oczu, zgodnie z zaleceniami instrukcji.

Użycie obciążacza do ściernic

Obciążacz do ściernic jest narzędziem służącym do prostowania tarcz ściernych.

Przyciśnij delikatnie do tarczy ścierniej - tak, by nie wytworzyły się iskry. Przesuwaj obciążacz w bok po całej szerokości tarczy.

⚠ Uwaga! Zawsze noś okulary ochronne.

10. Czyszczenie i konserwacja

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

Konserwacja

Urządzenie nie posiada części wymagających konserwacji.

Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się*: dyskiem szlifierskim, szczotki węglowe, tarcze do honowania, kątowniki, pasek klinowy

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

11. Połączenia elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest podłączony f brycznie, w stanie gotowym do pracy. Połączenia spełniają przepisy VDE oraz DIN. Połączenia wykonywane przez klienta, jak również kable przedłużające, muszą być zgodne z odpowiednimi przepisami. Połączenia elektryczne oraz naprawy sprzętu elektrycznego mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

Bardzo ważne

Silnik oznakowany jest symbolem S 1. Oznacza to, że przeciążony wyłącza się automatycznie. Po ostudzeniu (czas chłodzenia może być różny) można włączyć go ponownie.

Uszkodzone przyłącze elektryczne

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, w przypadku starej izolacji.

Uszkodzone przewody elektryczne nie mogą być stosowane i ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Elektryczne przewody należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.

Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej maszyny
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej silnika

12. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

13. Usuwanie odpadów i recycling





Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z zużytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

Sembollerin açıklaması cihazda kullanılan

	İkaz! Yaralanma riskinin azaltılması için kullanım kılavuzu okuyun!
	Bir kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
	Bir toz koruma maskesi kullanın. Ahşap ve diğer materyallerin işlenmesinde sağlığa zararlı toz oluşabilir. Asbest içeren materyal işlenmemelidir!
	Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da cihazdan çıkan kıymık, talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir.
⚠ Dikkat!	Bu kullanım kılavuzunda güvenliğinizi ile ilgili noktaları bu işaret ile donattık.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Başlatma	139
2.	Cihaz tanımı	139
3.	Teslimat kapsamı.....	139
4.	Doğru Kullanım.....	139
5.	Güvenlik uyarıları.....	140
6.	Teknik veriler	143
7.	Montaj.....	143
8.	İşletime almadan önce	144
9.	Operasyon	144
10.	Temizlik ve bakım	144
11.	Elektrik bağlantısı	145
12.	Depolama	145
13.	Bertaraf etme ve geri dönüşüm.....	145

1. Başlatma

Üretici:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Sayın müşteri,

Yeni sheppach makinesi ile size bol keyif ve başarı dileriz.

Not

Geçerli ürün sorumluluğu yasalarına göre, bu aletin üreticisi, aşağıdaki sebeplerden kaynaklanan hasarlardan sorumlu olmayacaktır:

- Uygunsuz bakım.
- Kullanma talimatına uymama.
- Yetkili olmayan usta kişiler tarafından yapılan tamirat
- Orijinal Scheppach yedek parçası olmayan herhangi bir parçanın kullanımı ve montajı.
- Uygunsuz kullanım
- Yasal ve uygulanabilir elektrikle ilgili yönergeler ve VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 düzenlemeleri ile uyumsuzluğun bir sonucu olarak elektrik sisteminde hata.

Tavsiyeler:

Makinayı kurmadan ve kullanmaya başlamadan önce kullanım talimatlarını tümüyle okuyun.

Bu kullanım talimatlarının amacı makinanızı daha iyi tanımanıza ve onu amacına uygun şekilde kullanmanıza yardımcı olmaktır.

Kullanım talimatları makinanızı nasıl güvenli, uygun ve ekonomik bir şekilde kullanacağınıza dair önemli notlar içerirken aynı zamanda makinanızın dayanıklılığını ve dayanma ömrünü nasıl yükselteceğinize, hasarlardan nasıl kaçınacağınıza, tamir maliyetlerini nasıl düşüreceğinize ve arızalı süreyi nasıl kısaltacağınıza dair önemli notlar da içermektedir.

Güvenlik koşullarına ek olarak makina kullanımı ile ilgili ülkenizde yürürlükte olan kurallara da uymalısınız. Kullanım talimatlarını kir ve nemden korumak için şeffaf bir plastik dosyaya koyun ve bunları makinanın yanında bir yerde bulundurun. Talimatlar, çalışmaya başlanmadan önce her işçi tarafından okunmalı ve dikkatlice uygulanmalıdır. Sadece makinanın kullanımı konusunda eğitim

almış ve söz konusu hasarlar ve riskler konusunda bilgilendirilmiş kişiler makinayı kullanabilirler. Aranan yaş sınırına uyulmalıdır.

Güncellenmiş kullanım talimatlarını ve ülkenizin özel düzenlemelerini içeren güvenlik ikazlarına ek olarak kereste üretim makinalarının kullanımına dair genel kabul görmüş teknik kurallara da uyulmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için sorumluluk kabul etmiyoruz.

2. Cihaz tanımı (şekil 1)

Taşılama makinenizi tanıyın

1. Göz Koruyucu
2. Kıvılcım koruyucu
3. Zımpara tekerlekleri (sol: 60 taş, sağ: 100 taş)
4. Çalışma yuvaları
5. Çalışma ışığı
6. Çark koruyucu
7. Tezgâh montajı için cıvata deliği
8. Ana düğme (On/Off)
9. Soğutma suyu konteynırı

3. Teslimat kapsamı

⚠ DİKKAT

Cihaz ve ambalaj malzemeleri çocuk oyuncakı değildir! Çocuklar plastik torbalarla, folyolarla ve küçük parçalarla oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi vardır!

- Taşılama Makinesi bg200al
- Kullanıcı El kitabı

- Ambalajı açınız ve cihazı dikkatle ambalajdan çıkarınız.
- Ambalaj malzemesi ile ambalaj ve taşıma kilitlerini (varsa) çıkarınız.
- Teslim edilen malzemelerin tam olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cihazda ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı olup olmadığını kontrol ediniz.
- Ambalajı mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayınız.

4. Doğru Kullanım

Çiftli parlatici, uygun taşılama disklerinin kullanılmasıyla metallerin, plastiklerin ve diğer materyallerin taşlanması ve cilalanması için bir kombinezon cihazdır.

Makine şuanda geçerli olan AB makine yönergesini karşılar

- Ölçümleme ve kalibrasyonda verilen teknik bilgi yanında üreticinin güvenliği, çalışma ve bakım talimatlarına da uyulmalıdır.
- İlgili kaza önleme düzenlemelerine ve diğer genel olarak bilinen güvenlik ve teknik kurallara da uyulmalıdır.

- Makine sadece makineye aşına, tehlikelerin farkında eğitimli kişiler tarafından kullanılabilir, tamir edilebilir ve bakımı yapılabilir. Makinenin yetkisiz değişikliklerinden kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir.
- Makine sadece üreticiden gelen orijinal aletler ve yedek parçalar ile kullanımı amaçlar.
- Makine yalnızca kullanım amacına uygun şekilde kullanılmalıdır.
- Kullanım amacının ötesindeki hiçbir ilave kullanım uygun değildir. Kullanım amacının dışındaki kullanımdan meydana gelen her çeşit zarardan veya yaralanmadan üretici değil kullanıcı/operatör sorumludur.

Lütfen cihazlarımızın ticari kullanıma, esnaf kullanımına veya endüstriyel kullanıma uygun olarak tasarlanmamış olduğuna dikkat ediniz. Cihaz ticari, esnaf veya endüstri işletmelerinde ve bunlara eşdeğer faaliyetlerde kullanılırsa hiçbir garanti üstlenmeyiz.

Diğer Tehlikeler

Amacına uygun kullanıma rağmen bazı diğer risk faktörleri tamamen ortadan kaldırılamaz. Makinenin tasarımına ve yapısına göre aşağıdaki maddeler söz konusu olabilir:

- Örtülü olmayan alanda taşlama diski teması.
- Parçaların hasarlı taşlama disklerinden dışarı fırlaması.
- İşleme parçalarının ve işleme parçası bölümlerinin dışarı fırlaması.
- Gerekli kulaklığın kullanılmamasında işitme hasarları.
- Uygun toz maskesi kullanılmaması halinde akciğer hasarları.
- Kapalı alanlarda kullanım durumunda ahşap tozlarının sağlık açısından zararlı emisyonları Cihazın dönen parçaları işlevsel sebeplerden dolayı örtülemez. Bu yüzden düşünerek hareket edin ve ellerinizin taşlama bandı ile temas etmesinde kaymayı önlemek için iş parçasını sıkı tutun.
- Yanlış veya hasarlı şebeke kablosu elektrik yaralanmalarına sebep olabilir.
- Tüm güvenlik önlemleri alındığında bile, hesapta olmayan bazı tehlikeler olabilir.
- Geri kalan tehlikeler “Güvenlik Kuralları”, “Sadece yetkili olanlar kullanılabilir” bölümlerindeki ve tüm kullanım talimatındaki talimatlara tam olarak uyulduğunda en aza indirgenebilir.

5. Güvenlik uyarıları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI!

Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan “elektrikli alet” terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile çalışan (elektrik kablosu olmadan) elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1. Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpma riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçınınız.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpma tehlikesi bulunmaktadır.
- Elektrikli aletlerinizi yağmura ve ıslanmaya karşı koruyunuz.** Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpma riskini yükseltir.
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpma riskini artırır.
- Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanınız.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

- f) **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3 İnsanların güvenliği

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici eldivenler, baret veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya cıvata anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4 Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.

- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin kontrolsüz şekilde çalışmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin. Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın.** Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını özenli şekilde yapın. Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın.** Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarları, kullanılan diğer aletleri vs. bu talimatlarda öngörülen şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın.** Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemez durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

5. Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğini elde tutmuş olursunuz.

⚠ DİKKAT!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, makineyi kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

Tezgahlı zımpara makinelerine yönelik güvenlik uyarıları


- Hasarlı makine takımlarını kullanmayın. Her kullanımdan önce, zımpara kağıtları gibi makine takımlarında çatlak ve parçalanma bulunmadığı kontrol edilmeli. Makine takımları kontrol edilip makineye takıldıktan sonra, dönen makine takımlarının çevresinde kimse bulunmamalı ve cihaz en az 1 dakika en yüksek devirde çalıştırılmalıdır.** Hasarlı makine takımları genellikle bu süre zarfında kırılmaktadır.
- Makine takımının izin verilen devir sayısı, en az elektrikli alet üzerinde belirtilen maksimum devir sayısı kadar olmalıdır.** İzin verileden daha hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa savrulabilir.
- Zımparalama işlemlerini, kesinlikle zımpara kağıtlarının yan yüzeylerinde yapmayın.** Yan yüzeyler üzerinde zımparalama yapıldığı takdirde zımpara kağıtları parçalanarak etrafa savrulabilir.

⚠ ÇİFT PARLATICI İÇİN CİHAZA ÖZGÜ GÜVENLİK BİLGİLERİ

- İşletim sırasında hasar görür veya ayrılırsa şebeke kablosuna dokunmayın. Şebeke fişini hemen çekin ve cihazın onarımını sadece bir uzmana ya da ilgili servis noktasına yaptırın.
- Cihazı nemli ise ve nemli çevrede işletmeyin.
- Açık havada çalışıyorsanız cihazı maksimum 30 mA devreye girme akımına sahip bir hatalı akım (DI) koruma şalteri üzerinden bağlayın. Sadece dış kullanım için onaylı bir uzatma kablosu kullanın.
- Tehlike durumunda hemen şebeke fişini prizden çekin.
- Şebeke kablosunu daima arkaya doğru cihazdan uzaklaştırın.
- Kıvılcım uçuşması nedeniyle yangın tehlikesi !** Metal taşlarken kıvılcım uçuşması söz konusu olur. Bu yüzden mutlaka insanların tehlike altına girmemesine ve çalışma alanı yakınında yanıcı materyallerin bulunmamasına dikkat edin.

⚠ İkaz! Zehirli buharlar!

Zararlı / zehirli tozların Serpme kumanda personeli ya da yakınında bulunan kişiler için sağlık tehlikesi arz eder.

-  Koruyucu gözlük, kulaklık, toz koruma maskesi ve koruyucu eldiven kullanın.
Yanma tehlikesi!

İşleme parçası taşlama sırasında ısınır. Kesinlikle işlenecek olan noktaya dokunmayın ve yeterli derecede soğutun. Daha uzun taşlama çalışmalarında işlemeyi tekrar duraklatın ve taşlama işlemine devam etmeden önce işleme parçasını soğutun. 30 dakikalık bir daimi işletim aşılmamalıdır.

- çiftli taşlama makinesi metal yüzeylerin kuru yüzey taşlaması için tasarlanmıştır. Cihaz sadece kuru taşlama için kullanılabilir.
- Asbest içeren materyal işlenmemelidir. Asbest kanserojen olarak geçerlidir. Hasarlı taşlama diskleri kullanmayın.
- Sadece verileri makinenin tip etiketi ile aynı olan taşlama diskleri kullanın. Sirkülasyon hızı eşit ya da belirtilen sayıdan büyük olmalıdır.
- Koruma tutucusu (kıvılcım deflektörü) ve koruma disklerini, taşlama disklerinin aşınması dengeleme şeklide periyodik olarak ayarlayın. Mevsafeyi mümkün olduğunca düşük tutun.
- Çalışan taşlama diskine teması önleyin.
- Cihazı gözetimsiz işletmeyin.
- Cihazı kesinlikle amacının dışında kullanmayın.
- Şebeke fişini prize takmadan önce daima cihazın kapalı olmasına dikkat edin.
- İlk olarak daima cihazı çalıştırın ve daha sonra işleme parçasını taşlama diskine karşı iletin. İşleme sonrasında işleme parçasını kaldırın ve daha sonra cihazı kapatın.
- İşleme parçasını daima ellerinizle sıkı tutun.
- Güvenli bir duruş sağlayın.
- Taşlama diskini / n metallerin işlenmesinden sonra tamamen durdurun.
- Çalışma molalarında, cihazdaki tüm çalışmalarda ve kullanmama durumunda şebeke fişini daima prizden çekin.
- Cihazı dikkatli ve itinalı bir şekilde kullanın. Cihaz daima temiz, kuru ve yağdan ya da yağlama greslerinden arınmış olmalıdır.
- Daima dikkatli olun! Ne yaptığınıza daima dikkat edin ve mantıklı hareket edin. Konsantre olamadığınızda ya da kendinizi iyi hissetmediğinizde cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Taşlama disklerini daima mekanik hasarlara ya da zararlı çevre etkilerine maruz kalmayacak şekilde depolayın.
- Hasarlı ya da deforme olmuş taşlama disklerini kullanmayın.
- Kıvılcım koruması ayarını sık sık kontrol edip taşlama diski aşınmasına göre ayarlayın. Kıvılcım koruması ve taşlama diski arasındaki mesafeyi mümkün olduğunca düşük tutun (2mm'den büyük değil).
- Takım altlığı ayarını sık sık kontrol edip taşlama diski aşınmasına göre ayarlayın. Kıvılcım koruması ve taşlama diski arasındaki mesafeyi mümkün olduğunca düşük tutun (2mm'den büyük değil).
- Sadece delikleri çiftli parlatıcının miline uygun olan taşlama diskleri kullanın. Çok küçük delikle küçük taşlama diskleri kullanın.
- Disk somunlarını çok fazla çevirmeyin.
- Soğuk taşlama diski ile taşlama yapmayın. Taşlama diskiyi çalışma başlangıcından önce bir kaç dakika rölantide çalıştırın.
- Taşlama diskinin yan yüzeylerinden taşlama yapmayın. Sadece alın kısmından taşlama yapın.

- Soğutucu maddeyi doğrudan taşlama diskine uygulayın. Soğutucu maddeyi taşlama diskinin bağ gücüne zarar verip bunun bozulmasına neden olabilir.
- Kıvılcımlar tehlikeli olabilir. Yanıcı gazların ya da sıvıların yakınında taşlama yapmayın.
- Cihazı çalıştırırken taşlama diskine yan durun.
- Taşlama diskini sadece alın kısmından düzeltin. Yan yüzeylerden taşlama yapıldığında taşlama diski güvenli kullanım için çok ince kalabilir.
- Taşlama ısı oluşturur. İşleme parçasına ancak yeterli derecede soğuduktan sonra dokunun.
- Sadece çiftli parlatıcının üzerinde güvenli kullanım için tasarlanmış olan taşlama diskleri kullanın. Belirtilen en yüksek sirkülasyon hızı cihazın devir sayısı bilgisinden düşük olan taşlama diskleri kullanmayın.

6. Teknik veriler

Ebatlar U x G x Y mm	440 x 280 x 340
ø Taş çapı mm	200/200
ø Göbek çapı mm	15,88
Taş genişliği mm	25/40
Ağırlık kg	16,6
Motor V/Hz	230/50
Giriş gücü P1 W	550
Motor hızı /min	2850

Teknik değişikliklere tabidir!

Çalıştırma süresi:

Çalıştırma süresi S2 30 dak (kısa işletim) nominal güçlü (550 W) motora sadece veri levhası üzerinde belirtilen süre (30 dak) ile sürekli yüklenilebileceği anlamına gelir. Aksi halde izin verilmediği şekilde ısınabilir. Mola sırasında motor tekrar çıkış sıcaklığına soğur.

Gürültü Değerleri

Gürültü değerleri EN 61029'a uygun olarak tespit edilmiştir.

Ses Basınç Seviyesi L_{pA}	69,9 dB(A)
Hata Payı K_{pA}	3 dB
Ses Basınç Seviyesi L_{WA}	81,1 dB(A)
Hata Payı K_{WA}	3 dB

Kulak koruyucu takınız.

Gürültü etkisi duyma kaybına neden olabilir.

İkaz!

Belirtilen titreşim emisyon değeri normlu bir kontrol yöntemi uyarınca ölçülmüştür ve elektro takımın kullanıldığı türe ve şekle bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda belirtilen değer üzerinde olabilir.

Belirtilen titreşim emisyon değeri, elektro takımın bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen titreşim emisyon değeri zararın tahmin edilmesi için de kullanılabilir.

Gürültü oluşumunu ve titreşimi minimuma sınırlayın!

- Sadece kusursuz cihazlar kullanın.
- Cihaza düzenli olarak bakım yapıp temizleyin.
- Çalışma şeklinizi cihaza uyarlayın.
- Cihaza aşırı yüklenmeyin.
- Cihazı gerektiğinde kontrol ettirin.
- Kullanılmadığı taktirde cihazı kapatın.
- Titreşim yükünün azaltılması için örnek tedbirler takımın kullanılmasında eldiven kullanılması ve çalışma süresinin kısaltılmasıdır. Bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır (örneğin elektro takımın kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

7. Montaj

Bağlantı öncesinde tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

Tüm bakım ve montaj çalışmalarından önce şebeke fişini çekin.

- Makine duruşu güvenli olacak bir şekilde kurulmalıdır, yani bir çalışma tezgahına ya da benzeri bir şeye vidalayın.
- İşleme alma öncesinde tüm kapaklar ve güvenlik tertibatları tekniğine uygun bir şekilde monte edilmiş olmalıdır.
- Taşlama diskleri serbest hareket edebilmelidir.

Uyarı! Tüm kurulumlar ve ayarlamalar tamamlanana kadar ve güvenlik ve çalışma talimatları okuyup anlaşılan kadar güç kaynağına fişi asla takmayınız.

Montaj

Alet masası (Şek. 1, Nr. 4)

Alet altlığını (4) İki harici altıgen vida ve iki dilim ile taşlama diski korumasına (6) vidalayın. Taşlama diski ve alet altlığı arasındaki mesafe maks. 2 mm olarak ayarlanmalıdır.

Kıvılcım Koruyucu (Şek. 2)

Çapraz başlı bir vida ve rondelâ ile kıvılcım koruyucuyu çark koruyucuya kurunuz. Çark koruyucuya olan mesafe 2mm'i geçmemelidir

Çark Koruyucu (Şek. 3+4)

1. Göz koruyucuyu, 2 çapraz başlı vida M4, 2 rondelâ ve 2 altıgen somun ile tespit plağına kurunuz.
2. Kolu tespit plağına geçiriniz ve düz başlı bir vida M6, bir rondelâ ve bir somun ile sabitleyiniz.

3. Tüm birimi U-kollu, altıgen vida M8 ve bir rondelâ ile çark koruyucuya sabitleyiniz.
Koruyucu, zımparalama işi esnasında koruyucunun gözlerini korumak için kişisel olarak ayarlanabilir.

8. İşletime almadan önce

İlk Çalıştırma

- Zımparanızı ilk defa çalıştırmadan önce aşağıdaki noktalara dikkat ediniz:
- Makineyi ana düğmeden açınız. Çalışmaya başlamadan önce zımpara diskini çalışma hızına ulaşmasını bekleyiniz.
- İş parçasına hafifçe basınız ve bir taraftan diğer tarafa yavaşça hareket ettiriniz ve tamamen zımpara diskini üzerine getiriniz.
- Zımpara diskleri yavaşlatabilir. İş parçası üzerindeki baskıyı disk yeniden eski hızına ulaşana dek azaltın.

Önemli not:

- Bir pense ya da küçük bir aletle küçük parçaları tutunuz.
- Disklerin yan kısımları ile asla zımpara yapmayınız!
- Tüm materyaller zımparalanırken ısındığından lütfen iş parçasına dikkat ediniz.

9. Operasyon

Açma/kapatma

- Çalıştırmak için açma/kapatma şalterini (8) ON konumuna alın.
- Kapatmak için açma/kapatma şalterini (8) Off konumuna alın.

Taşılama işlemine ancak cihaz maksimum devir sayısına ulaştığında başlayın.

Çalışma bilgileri

- Sabit devir sayısı ile çalışıldığından taşılama diski üzerine işleme parçasının düşük basıncı uygulandığında en iyi sonuçların elde edildiğini dikkate alın. İşleme parçasına güçlü basınç uygulanırsa taşılama diski fren yapar ya da durur, bu da motora zarar verir ve çalışma işleminin hızlanmasına neden olmaz.
- Küçük işleme parçalarını kendi güvenliğiniz için bir kısıpçla ya da vida mengenesi ile emniyete alın.

Taşılama

- İşleme parçasını işleme parçası altlığına (4) koyun ve yavaşça istenen açıda temas edene kadar taşılama diskine (3) yaklaştırın.
- Optimum taşılama sonucu elde etmek ve taşılama diskini (3) eşit şekilde yıpranması için işleme parçası, taşılama diskinde (3) hafif ileri geri hareket ettirilmelidir.
- İşleme parçasını tekrar soğutun.

Dikkat!

Çalışma sırasında disk bir defa bloke olursa lütfen işleme parçasını çıkarın ve cihaz maksimum devir sayısına tekrar ulaşana kadar bekleyin.

ZIMPARA DİSKLERİNİ DEĞİŞTİRME

Uyarı: Makinenin dikkatsiz çalıştırılmasında doğan yaralanmaları önlemek için cihaz her zaman kapalı tutulmalıdır (0'a ayarlayınız) ve zımpara diskini değiştirmeden önce güç kablosu soketten çekilmelidir.

- Kıvılcım koruyucuyu ve göz korumasını gevşetiniz ve mümkün olduğunca çok çekiniz. Bu parçaları çıkarmayınız!
- İş Yuvalarını gevşetiniz ve mümkün olduğunca çok çekiniz
- Vidaları çıkarınız ve son plakayı çıkarınız.
- Tablayı ve eski zımpara diskini dışarı çıkarınız, daha sonra yeni olanı monte ediniz.

Önemli not:

- Disklerin yan taraflarındaki kart tahtasının parçalarını çıkarmayınız, çünkü bunlar flanşın sapını zımpara diskine karşı güçlendirmek için düşünülmüştür.
- Yarıklar üzerindeki yeni zımpara disklerini ve diğer görünen hasarları kontrol ediniz ve eğer gerekiyorsa düzeltiniz.
- Flanş ve vidayı yeniden monte ediniz.
- Vidayı güç ile sıkıştırmayınız. Bu diskin kırılmasına neden olur.
- Son plakayı monte ediniz.
- İş Yuvalarını, kıvılcım koruma ve göz korumalarını yükleme talimatlarına uygun bir şekilde monte ediniz.

Taşılama diski çıkarıcı

Taşılama diski çıkarıcı, taşılama diskinin düzlenmesi için bir takımdır. Kıvılcım oluşturmadan taşılama diskinin hafif bastırın. Yan çıkarıcıyı taşılama diskinin tüm genişliği üzerinden hareket ettirin.

⚠ Dikkat! Daima koruyucu gözlük kullanın

10. Temizlik ve bakım

Tüm temizlik çalışmalarından önce şebeke fişini çekin.

Temizlik

- Koruyucu donanımları, hava deliklerini ve motor bölmesini mümkün olduğunca tozsuz ve kirsiz tutunuz.
- Cihazı temiz bir bezle siliniz veya düşük basınçlı hava ile temizleyiniz.
- Cihazı her kullanımdan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.

- Cihazı düzenli olarak nemli bir bezle ve yumuşak sabunlu bir şeyle temizleyiniz. Deterjan veya çözücü madde kullanmayınız, bunlar plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içerisine su girememesine dikkat ediniz. Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpma riskini yükseltir

Bakım

Cihazın içerisinde bakım yapılacak başka parçalar bulunmamaktadır.

Servis Bilgileri

Bu ürünü müzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur. Aşınma parçaları*: Öğütme orta, Karbon fırçaları, bileme taşı, açi ölçer, v kayışı

* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

11. Elektrik bağlantısı

Yüklenen elektrikli motor bağlantı ve çalışmaya hazır hale getirilir. Bağlantı, ilgili VDE ve DIN düzenlemeleri ile uyum içindedir. Müşteri tarafından yapılan bağlantı uzatma kablosu gibi tüm ilgili yönetmeliklerle uyumlu olmalıdır.

Elektriksel kurulumla ilgili montajlar, tamir ve bakım işleri sadece uzman elektrikçiler tarafından gerçekleştirilebilir.

Önemli Not

Motor devri S 1dir. Bu fazla yüklenildiğinde otomatik olarak kapanır demektir. Soğutma aşamasından sonra (bu periyot değişir), tekrar çalıştırabilirsiniz.

Hasarlı elektrik bağlantı kabloları

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Olası sebepler:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçirilmesi nedeniyle oluşan baskı yerleri.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu şekilde hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur!

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin. Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine ve yerel Elektrik Tedarik ve Dağıtım Kuruluşu yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H07RN kodlu bağlantı kabloları kullanın. Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 220÷240 V/50 Hz olmalıdır.
- 25 m uzunluğa kadar olan uzatma kabloları en az 1,5 mm² kesitli, 25 m'den uzun olan uzatma kabloları en az 2,5 mm² kesitli olmalıdır.
- Şebeke bağlantısı maksimum 16 A ile sigortalanır.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları, sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motor üreticisi; Motor tipleri
- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri


12. Depolama

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru, dondan korunaklı ve çocukların giremeyeceği bir yerde depolayınız. En uygun depo sıcaklığı 5 ile 30° C derece arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajında muhafaza ediniz.

13. Bertaraf etme ve geri dönüşüm





Cihaz, taşıma esnasındaki hasarın önlenmesi için ambalaj içerisinde temin edilmektedir. Bu ambalaj içerisindeki ham maddeler tekrar kullanılabilir veya geri dönüştürülebilir. Cihaz ve aksesuarları, metal ve plastik gibi çeşitli tip malzemelerden yapılmıştır. Arızalı bileşenler özel atık olarak bertaraf edilmelidir. Bayiinize veya belediye meclisinize danışınız.

Atık cihazların evsel çöpler ile bertaraf edilmesi yasaktır!

 Bu sembol, bu ürünün 2012/19/AB sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Teçhizatlar Dair Yönetmelik ve ulusal yasalar uyarınca evsel çöpler ile bertaraf edilmesinin yasak olduğunu belirtmektedir. Bu ürün, bu tür atıkların imha edilmesi için öngörülen toplama yerlerine verilmelidir. Bu verme işlemi, örneğin benzer bir ürünün satın alınması sırasında atık ürünün satıcıya iade edilmesi veya atık elektrikli ve elektronik teçhizatların geri dönüştürme işlemine tabii tutan toplama yerlerine verilmesi şeklinde gerçekleştirilebilir.

Atık cihazlar ile ilgili işlemlerin usulüne uygun şekilde yapılmaması, atık elektrikli ve elektronik teçhizatların çoğu zaman içerdiği potansiyel tehlikeli maddeler nedeniyle çevre korumasına olumsuz tesir edebilir veya insan sağlığını bozabilir. Bu ürünün usulüne uygun şekilde imha edilmesi ile ayrıca doğal kaynakları korumuş olursunuz. Atık cihazları toplama yerlerine ilişkin bilgileri belediyenizden, yasal bertaraf kurumlarından, atık elektrikli ve elektronik teçhizatların bertaraf edilmesine ilişkin yetkili kurumdan veya belediyenizin çöp toplama ve nakil hizmetleri bölümünden edinebilirsiniz.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	<p>Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót</p>
	<p>Viseljen hallásvédőt. A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.</p>
	<p>Viseljen porvédő maszkot. Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre káros por keletkezhet. Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos!</p>
	<p>Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kikerülő szilánkok, forgács és por látásvesztést okozhat.</p>
<p>⚠ FIGYELEM!</p>	<p>A kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli.</p>

Tartalomjegyzék:
Oldal:

1.	Bevezetés.....	149
2.	A készülék leírása	149
3.	Szállított elemek	149
4.	Tervezett felhasználás	149
5.	Fontos utasítások	150
6.	Technikai adatok.....	153
7.	Szerelés.....	154
8.	Üzembe helyezés előtt	154
9.	Kezelés.....	154
10.	Takarítás és Karbantartás	155
11.	Elektromos csatlakoztatás	155
12.	Tárolás.....	156
13.	Megsemmisítés és újrahasznosítás	156

1. Bevezetés

Gyártó:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét. Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a fafeldolgozó szerszámgépek üzemelésékor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása (1. ábra)

A kettős köszörű kezelőelemei

1. Védőlap
2. Szikravédő
3. Csiszolótárcsa (jobb oldali szemcseméret: 60, bal oldali: 36)
4. Szerszámtartó
5. Lámpa
6. Csiszolótárcsa-védő
7. Furat a munkapadhoz rögzítéshez
8. Főkapcsoló (Be/ki)
9. Hűtővíz tartálya

3. Szállított elemek

△ FIGYELEM

A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

- Kettős köszörű bg200al
- Üzemeltetési utasítások
- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.

4. Tervezett felhasználás

A kettős köszörű megfelelő csiszolótárcsával fémek, műanyagok és egyéb anyagok csiszolására és polírozására használható kombinált berendezés.

A gép megfelel az érvényes EC gép előírásoknak.

- A biztonsági, a munka és a karbantartási utasításokat a gyártó által megadottak szerint kell betartani.
- A vonatkozó baleseti- és megelőzési előírásokat és az egyéb, általánosan elismert biztonsági szabályokat be kell tartani.
- A gép csak hozzáértő személyek által működtethető vagy javítható. Egyéb, nem a gyártó általi módosításokért, és az ebből eredő károkért a gép gyártójának a felelőssége ki van zárva.

- A gépet csak eredeti tartozékokkal és a gyártó által forgalmazott/ mellékelt eredeti eszközökkel lehet használni.
- Egyéb felhasználás helytelennek tekinthető. A gyártó nem felelős minden olyan kárért, ami a nem előírás szerinti használatból származik, ezért egyedül a felhasználó felelős.
- A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kerjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kezműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kezműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

Maradék kockázatok

- A rendeltetésszerű használat ellenére bizonyos kockázatok nem küszöbölhetők ki. A készülék szerkezete és felépítése függvényében a következők fordulhatnak elő:
- Hozzáérhet a csiszoló tárcsához a fedetlen területeken.
- A sérült csiszoló tárcsa részei kirepülhetnek.
- A munkadarabok, illetve a munkadarabok darabjai kirepülhetnek.
- A hallása károsodhat az előírt hallásvédelem figyelmen kívül hagyása miatt.
- A tüdeje károsodhat, ha nem visel megfelelő porvédő maszkot.
- A kéz-kar rezgések miatt károsodhat az egészsége, ha hosszabb ideig használja a készüléket, vagy ha nem megfelelően végzi az irányítást és a karbantartást.
- Elektromos veszélyt jelenthet a nem megfelelő kábel használata.
- E mellett előfordulhatnak fennmaradó kockázatok, annak ellenére, hogy minden elővigyázatossági intézkedést megtett.
- Fennmaradó kockázatok minimalizálhatók, ha a biztonsági utasításokat és a Tervezett használat részénél leírtakat, valamint a használati utasítást, teljes mértékben betartja.

5. Fontos utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) és az akkumulátorral üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Az elektromos szerszámokat tartsa távol esőtől és nedvességtől.** Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.**

A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.

- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyi biztonság

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túlbő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrésztől.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** Por elszívásának alkalmazásával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.

- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc tört-része alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4. Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) **Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápolta, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, cserélhető szerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- h) **A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és afölötti uralmának megőrzését előre nem látható helyzetekben.

5. Szerviz

- a) **Csak képzett szakemberrel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

⚠ FIGYELEM!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos és halálos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a gép használata előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának tanácsát.

Asztali csiszológépekre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Ne használjon sérült használati szerszámokat. Minden használat előtt ellenőrizze a cserélhető szerszámokat, például a köszörűkorongot, hogy nem észlelhető-e rajta leválás vagy repedés. Ha ellenőrizte és behelyezte a cserélhető szerszámot, akkor Ön és a többiek is tartózkodjanak a forgó cserélhető szerszám síkján kívül, és járassa a készüléket 1 percig a legnagyobb fordulatszámon.** A sérült használati szerszámok többnyire eltörnek ebben a tesztidőszakban.
- b) **A cserélhető szerszám megengedett fordulatszáma legalább akkora kell legyen, mint az elektromos szerszám megadott legnagyobb fordulatszáma.** A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék széttörhet és szétszóródhat.
- c) **Soha ne végezzen csiszolást a köszörűkorong oldalain.** Ha a köszörűkorong oldalán végez csiszolást, a köszörűkorong elrepedhet és szétrobbanhat.


⚠ A KÖVETKEZŐ ESZKÖZRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK KETTŐS KÖSZÖRŰ

- Ne érintse meg a készülék használata során megsérült vagy elszakadt hálózati kábelt. Haladéktalanul húzza ki a hálózati csatlakozót, és szakemberrel vagy szakszervizzel javíttassa meg.
- Ne használja a készüléket, ha az, illetve a környezete nedves.

- Szabadtéri használat esetén csatlakoztassa a készüléket egy legfeljebb 30 mA kioldó áramra kalibrált hibaáram (FI) védőkapcsolóhoz. Kizárólag kültéri használatra készült hosszabbítókábelt használjon.
- Veszély esetén haladéktalanul húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.
- A hálózati kábelt minden esetben a készülék mögött vezesse.
- Tűzveszély szikraképződés miatt! Fém köszörülése esetén szikra képződik. Ügyeljen arra, hogy ne okozzon személyi sérülést, illetve a munkavégzés helye közelében ne legyenek éghető anyagok.

⚠ Figyelmeztetés! Mérgező gőzök!

A megmunkálás során keletkező káros / mérgező por a kezelő személyzet, illetve a közelben tartózkodók egészségkárosodását okozhatja.

-  Viseljen védőszemüveget, hallásvédőt, pormaszkot és védőkesztyűt.

Égésveszély!

Köszörülés közben a munkadarab felforrósodik. Soha ne fogja meg a megmunkálás helyén és minden esetben hagyja lehűlni. Hosszabb ideig tartó köszörülési munkálatok esetén tartson szünetet, és a megmunkálás folytatása előtt várja meg, amíg a munkadarab lehűl. A folyamatos munkavégzés időtartama nem haladhatja meg a 30 percet.

- A kettős köszörű a fémfelületek száraz köszörülésére készült. A készülék kizárólag száraz köszörülésre használható.
- Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos. Az azbeszt rákkeltő. Ne használjon sérült csiszolótárcsákat.
- Kizárólag a készülék adattábláján feltüntetett adatoknak megfelelő csiszolótárcsát használjon. A forgási sebesség a megadott értékkel azonos, vagy annál nagyobb lehet.
- A csiszolótárcsa kopásának megfelelően rendszeresen állítsa be a védőtartót (szikraterelőt) és a védőlemezt. Tartsa a lehető legkisebb távolságot.
- Ne érintse meg a forgó csiszolótárcsát.
- Ne hagyja a működő berendezést felügyelet nélkül.
- Kizárólag rendeltetésszerűen használja a készüléket.
- Mielőtt kihúzná a csatlakozódugót az aljzatból, győződjön meg arról, hogy a készülék kikapcsolt állapotban van.
- Először kapcsolja be a berendezést és csak ezután vezesse a munkadarabot a csiszolótárcsához.
- A megmunkálás után vegye el a munkadarabot és csak ezután kapcsolja ki a készüléket.
- A munkadarabot minden esetben két kézzel fogja.
- Ügyeljen a biztos állásra.

- A fémek megmunkálása után hagyja a csiszolótárcsá(ka)t teljesen leállni.
- A munkaszünet idejére, a berendezésen végzett munkálatok előtt, illetve ha használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Óvatosan és gondosan kezelje a készüléket. A berendezést tartsa tisztán, szárazon és az olaj- és kenőzsír-maradékoktól mentesen.
- Legyen óvatos! Figyeljen arra, amit csinál, és cselekedjen megfontoltan. Ne használja a készüléket, ha nem képes koncentrálni, illetve nem érzi jól magát.
- A csiszolótárcsákat a mechanikai sérülésektől és a káros környezeti hatásoktól védve tárolja.
- A hibás vagy deformálódott csiszolótárcsák használata tilos.
- Rendszeresen ellenőrizze a szikravédő beállítását és a csiszolótárcsa kopásának megfelelően állítsa után. A szikravédő és a csiszolótárcsa között lehetőség szerint tartson kis (legfeljebb 2 mm) távolságot.
- Rendszeresen ellenőrizze a szerszámtartó beállítását, és a csiszolótárcsa kopásának megfelelően állítsa után. A szikravédő és a csiszolótárcsa között lehetőség szerint tartson kis (legfeljebb 2 mm) távolságot.
- Kizárólag olyan csiszolótárcsát használjon, amelynek furata pontosan illeszkedik a kettős köszörű tengelyére. Kisebb furattal rendelkező csiszolótárcsát használni tilos.
- Ne tekerje túl a tárcsát rögzítő anyát.
- Kizárólag hideg csiszolótárcsával köszörüljön. A munka megkezdése előtt néhány percig járassa a csiszolótárcsát üresben.
- A csiszolótárcsának ne az oldalfelületével csiszoljon. Kizárólag a homlokfelülettel csiszoljon.
- A hűtőanyagot közvetlenül a csiszolótárcsára felvinni tilos. A hűtőanyag ronthatja a csiszolótárcsa kötését és ennek eredményeképpen kieshet.
- A szikra veszélyes. Gyúlékony gázok és folyadékok közelében köszörülni tilos.
- A berendezés bekapcsolásakor oldalt álljon a csiszolótárcsához viszonyítva.
- A csiszolótárcsának kizárólag a homlokfelületét illessze a munkadarabhoz. Ha a csiszolótárcsa oldalát használja, az veszélyesen elvékonyodhat.
- A csiszolás hőképződéssel jár. Csak akkor fogja meg a munkadarabot, ha az lehűlt.
- Csak olyan csiszolótárcsát használjon, amelyet a kettős köszörű biztonságos használatára terveztek. Ne használjon olyan csiszolótárcsát, amelynek a megadott legnagyobb fordulatszáma kisebb, mint a készülék fordulatszáma.

6. Technikai adatok

Méret L x B x H mm	440 x 280 x 340
Ø Tányér mm	200/200
Tárcsa min. átmérője, mm (kopás után)	15,88
Bal/jobb tárcsaszélesség, mm	25/40
Tömeg kg	16,6
Engine V/Hz	230/50
Teljesítményfelvétel: P1 W	550
Fordulatszám	2850

A műszaki változtatás jogát a gyártó fenntartja!

Bekapcsolási időtartam:

Az S2 30 perc bekapcsolási időtartam (rövid üzem) azt jelenti, hogy a motor a névleges teljesítménnyel (550 W) kizárólag az adattáblán meghatározott ideig (30 perc) terhelhető folyamatosan. Ellenkező esetben túlságosan felmelegszik. A szünet alatt a motor lehűl a kiindulási hőmérsékletére.

Zaj és vibráció

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 61029 szabvány alapján történt.

Hangnyomásszint L_{pA}	69,9 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Hangerőszint L_{WA}	81,1dB(A)
Bizonytalanság K_W	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

A zaj halláskárosodást okozhat.

Figyelmeztetés!

A megadott rezgés kibocsátási értéket egy szabvány eljárással mértük, ami az elektromos szerszám használatának módjától és típusától függően változhat, illetve kivételes esetben a megadott értéket meghaladhatja.

A megadott rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszámok összehasonlítására is használható.

A megadott rezgés kibocsátási érték a károsodás bevezető becsléséhez is használható.

Csökkentse minimális szintre a zajképződést és a vibrációt!

- Csak kifogástalan állapotban lévő eszközöket használjon.
- Rendszeresen végezze el a berendezés karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa az eszközhöz.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Szükség szerint ellenőriztesse a berendezést.
- Kapcsolja ki a szerszámot, ha nem használja.

- A rezgésterhelés csökkentését szolgáló intézkedés lehet például kesztyű viselése a szerszám használata közben és a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemeleési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

7. Szerelés

A hálózati csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattábla és a hálózat adatai megegyeznek.

Minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha a készüléket be kívánja állítani.

Minden karbantartási és szerelési munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

- A gépet stabilan, pl. munkapadra felcsavarozva rögzítse.
- Az üzembe helyezés előtt szerelje fel az összes védelmi és biztonsági berendezést.
- A csiszolótárcsa mozogjon szabadon.
- A hálózati csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattábla és a hálózat adatai megegyeznek.

Biztonsági előírás! Csak abban az esetben csatlakoztassa a készüléket, ha a szerelési és beállítási munkálatokat befejezte, illetve a kezelési utasítást és a biztonsági előírásokat elolvasta és megértette.

Összeszerelés

Szerszámtartók (1. ábra/4. sz.)

A csillagmarkolatos csavarral és az alátétrel rögzítse a (4) szerszámtartót a (2) csiszolótárcsa-védőre. A csiszolótárcsa és a szerszámtartó közötti legnagyobb távolság 2 mm lehet.

Szikravédő (2. ábra)

A keresztornyú csavarral és az alátétrel csavarozza a szikravédőt a csiszolótárcsa-védőre. A csiszolótárcsa távolsága legfeljebb 2 mm lehet.

Védőtárcsák (3. ábra, 4. ábra)

1. A védőüveget a 2 darab M4 keresztornyú csavarral, az alátétekkel és a hatlapú anyákkal szerelje fel a tartólemezre.
2. Vezesse a tartólemezbe a tartóvasat, és az M6 félgömbfejű csavarral, az alátétrel és az anyával rögzítse.
3. A teljes egységet az U-kengyellel, az M6 hatlapú csavarral és az alátétrel csavarozza fel a csiszolótárcsa-védőre.

A védelem egyedileg állítható be, hogy a gépet használó személy szeme védve legyen a köszörülés közben.

8. Üzembe helyezés előtt

KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

A kettős köszörű üzembe helyezése előtt ügyeljen a következőkre:

- Nyomja meg a főkapcsolót. Várja meg, amíg a csiszolótárcsa eléri a legnagyobb fordulatszámot. Csak ez után kezdjen köszörülni.
- Tartsa erősen a munkadarabot a szerszámtartón, és lassan, egyenletesen tolja rá a csiszolótárcsára.
- A köszörülés során a csiszolótárcsa fordulatszáma csökkenhet. Ekkor csökkentse a nyomást, amíg a tárcsa ismét el nem éri a teljes fordulatszámot.

FIGYELEM:

- A kis méretű munkadarabokat fogja meg egy fogóval vagy hasonló szerszámmal.
- Csak a csiszolótárcsa homlokfelületével köszörüljön, soha ne az oldalfelületével.
- Mivel köszörüléskor a legtöbb anyag felforrósodik, különösen óvatosan bánjon a munkadarabbal.

9. Kezelés

Be-/kikapcsolás

- A bekapcsoláshoz állítsa a (8) kapcsolót BE állásba.
- A kikapcsoláshoz állítsa a (8) kapcsolót KI állásba.

A köszörülés megkezdése előtt várja meg, hogy a készülék elérje teljes fordulatszámát.

Használati utasítás

- Ügyeljen arra, hogy a legjobb eredményhez csak enyhén nyomja a munkadarabot a csiszolótárcsához, mert csak így biztosítható az állandó fordulatszám. A munkadarabra gyakorolt túl erős nyomás fékezi, illetve leállítja a csiszolótárcsát és túlterheli a motort, de nem gyorsítja meg a munkavégzést.
- A saját biztonsága érdekében a kisebb munkadarabokat satuval, illetve csavaros szorítóval rögzítse.

Csiszolás

- Helyezze a munkadarabot a (4) szerszámtartóra, majd a megfelelő szögbe állított (3) csiszolótárcsát lassan engedje rá.
- A megfelelő eredményhez, valamint a (3) csiszolótárcsa egyenletes kopásához a munkadarabot enyhén mozgassa előre és hátra a (3) csiszolótárcsán.
- Hagyja a munkadarabot mindig lehűlni.

Figyelem!

Ha a tárcsa a munka során elakad, vegye el a munkadarabot és várja meg, amíg a berendezés ismét eléri a legnagyobb fordulatszámát.

A CSISZOLÓTÁRCSA CSERÉJE

FIGYELEM: A kettős köszörű véletlen elindításából eredő sérülések elkerüléséhez a csiszolótárcsa cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket („0” kapcsolóállás) és húzza ki a hálózati csatlakozót.

- Lazítsa meg a szikravédőt és a védőlemezt, majd húzza el a lehető legnagyobb távolságra, de ne szerelje le.
- Lazítsa meg a szerszámtartót és húzza ki a lehető legnagyobb távolságra.
- Vegye le a csavarokat, és húzza le a zárólemezt.
- Vegye le a külső peremet és a régi csiszolótárcsát, majd helyezze fel az új csiszolótárcsát.

Megjegyzés:

- Ne szerelje le az új csiszolótárcsa oldalain található kartonlemezeket, mivel azok biztosítják a perem és a csiszolótárcsa biztos egymáshoz rögzítését.
- Ellenőrizze az új csiszolótárcsa állapotát, és ha repedéseket vagy egyéb sérüléseket talál, kezelje hulladékként.
- Helyezze vissza a peremet és az anyát.
- Ne húzza az anyát túl szorosra a csavarkulccsal, mert a csiszolótárcsa eltörhet.
- Szerelje vissza a zárólemezt.
- A szerelési utasításban foglaltak szerint ismét állítsa be a szerszámtartót, a szikravédőt és a csiszolótárcsát.

Csiszolótárcsa-lehúzó

A csiszolótárcsa-lehúzó egy olyan szerszám, amely a csiszolótárcsa egyengetésére szolgál. Enyhén nyomja a csiszolótárcsához – kerülje a szikraképződést. A lehúzót oldalirányban mozgassa a csiszolótárcsa teljes szélességén.

⚠ Figyelem! Mindig viseljen védőszemüveget

10. Takarítás és Karbantartás

Minden egyes beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!.

Takarítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

Karbantartás

A készülék belsejében nincs más olyan alkatrész, amelyet karban kellene tartani.

Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknel a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: csiszoló, Szénkefék, Élesítő ke-
rék, Szögmérő, ékszíj

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

11. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak. A szerelési, javítási és karbantartási munkákat csak megfelelően képesített személy/villanyszerelő végezheti.

Fontos jegyzet

A motor névleges értéke S 1. Ez azt jelenti, hogy ha túlterhelt, automatikusan kikapcsol. Hűlési idő után (változhat) újra bekapcsolhatja.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetékkel való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékeket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra. Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon. A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 230 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezetékek keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkéjének adatai
- Motor típuscímkéjének adatai

12. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

13. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!





Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv

(2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni.

Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul.

A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	<p>Výstraha - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu</p>
	<p>Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.</p>
	<p>Používajte ochrannú masku proti prachu. Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!</p>
	<p>Noste ochranné okuliare. Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmito znakmi.</p>

Obsah:	Strana:
1. Úvod	159
2. Popis prístroja.....	159
3. Rozsah dodávky	159
4. Správne použitie	159
5. Objem dodávky	160
6. Technické údaje	163
7. Montáž.....	163
8. Pred uvedením do prevádzky.....	164
9. Obsluha	164
10. Čistenie a údržba	165
11. Elektrické pripojenie	165
12. Uskladnenie.....	166
13. Likvidácia a recyklácia	166

1. Úvod

Výrobca:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

POZNÁMKA,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami. Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznané technické predpisy pre prevádzku konštrukčne rovnakých zariadení.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1)

Poznajte vašu stolovú brúsku

1. Očné chránidlo
2. Kryt proti iskrám
3. Brúsne kotúče (pravý: hrubosť 60, ľavý: hrubosť 36)
4. Opora
5. Osvetlenie
6. Kryt kotúča
7. Otvor na skrutku pre montáž na pracovný stôl
8. Hlavný vypínač (zapnutie/vypnutie)
9. Nádrž chladiacej vody

3. Rozsah dodávky

⚠ POZOR!

Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

- Stolová brúska bg200a
- Návod na obsluhu
- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/ transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

4. Správne použitie

Dvojité brúska je kombinovaný prístroj na brúsenie a leštenie kovov, plastov a iných materiálov s použitím príslušných brúsnych kotúčov.

Zariadenie vyhovuje aktuálne platným predpisom EÚ pre stroje.

- Je nutné rešpektovať pokyny výrobcu týkajúce sa bezpečnosti, používania a údržby a tiež technické údaje, kalibrácie a uvedené rozmery.
- Je takisto nutné dodržiavať predpisy o predchádzaní nehodám a ďalšie všeobecne uznávané bezpečnostné a technické pravidlá.

- Zariadenie smú používať, udržiavať alebo opravovať len vyškolené osoby, ktoré sú s ním oboznámené a boli informované o nebezpečenstvách. Neoprávnené úpravy zariadenia rušia zodpovednosť výrobcu za škody vyplývajúce z vykonaných úprav.
- Zariadenie je určené len na používanie originálnych náhradných dielov a originálnych nástrojov od výrobcu.
- Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.
- Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie.

Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Zvyškové riziká

Napriek správne účelovému použitiu sa nemôžu niektoré špecifické zvyškové rizikové faktory celkom vylúčiť. Z dôvodu danej konštrukcie a stavby stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce body:

- Kontakt s brúsnym kotúčom v odkrytej oblasti.
- Vymrštenie častíc z poškodených brúsnych kotúčov.
- Vymrštenie obrobkov a častí obrobkov.
- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenesie žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržiava správny spôsobom.
- Pri použití nesprávneho alebo poškodeného napájacieho kábla hrozí úraz elektrickým prúdom.
- Aj keď boli zohľadnené všetky mysliteľné pravidlá, stále môžu existovať menej zjavné zvyškové riziká.
- Zvyškové riziká obmedzíte dodržiavaním pokynov uvedených v častiach „Bezpečnostné pravidlá“, „Schválené použitie“ a v celom texte návodu na obsluhu.

5. Objem dodávky

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

⚠ VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1. Bezpečnosť pracoviska

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte vaše elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pripájacie vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte pripájacie vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané pripájacie vedenie zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predlžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie ochranného vybavenia, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického prístroja, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnutý elektrický prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaujmite bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolísat' falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Ľahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4. Používanie elektrického prístroja a manipulácia s ním

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického prístroja.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a príslušenstvo sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a nasadzovací nástroj atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5. Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického prístroja.

⚠ POZOR!

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať stroj.

Bezpečnostné upozornenia pre stolové brúsky

- a) **Nepoužívajte poškodené vložené nástroje. Pred každým použitím nasadzovacích nástrojov skontrolujte na brúsnych kotúčoch odlupovanie a trhliny. Ak ste nasadzovací nástroj skontrolovali a nasadili, zdržiavajte sa vy i osoby nachádzajúce sa v blízkosti mimo oblasti rotujúceho vloženého nástroja a prístroj nechajte jednu minútu bežať s najvyššími otáčkami.** Poškodené vložené nástroje sa najčastejšie zlomia práve v čase testovania.
- b) **Povolené otáčky nasadzovacieho nástroja musia byť minimálne tak vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.
- c) **Nikdy nebrúste na bočných plochách brúsneho kotúča.** Brúsenie na bočných plochách môže spôsobiť prasknutie a rozpadnutie brúsneho kotúča.

⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY ŠPECIFICKÉ PRE PRÍSTROJ

- Nedotýkajte sa sieťového kábla, ak sa počas prevádzky poškodí alebo oddelí. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku a následne nechajte prístroj opraviť len odborníkovi alebo na príslušnom servisnom mieste.
- Prístroj neprevádzkujte, ak je vlhký alebo sa nachádza vo vlhkom prostredí.
- Ak pracujete vo vonkajšom prostredí, pripojte prístroj cez ochranný vypínač proti chybnému prúdu (FI) s maximálnym vypínacím prúdom 30 mA. Používajte iba predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.
- Pri nebezpečenstve okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťový kábel vedte vždy smerom dozadu od prístroja.
- **Nebezpečenstvo požiaru spôsobené vyletujúcimi iskrami!** Keď sa brúsia kovy, vylietajú iskry. Dávajte preto bezpodmienečne pozor na to, aby neboli ohrozené žiadne osoby a aby sa v blízkosti pracovnej oblasti nenachádzali žiadne horľavé materiály.

⚠ Varovanie! Jedovaté výpary!

Spracovanie škodlivých/jedovatých prachov predstavuje ohrozenie zdravia pre obsluhujúcu osobu alebo pre osoby nachádzajúce sa v blízkosti.

- Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu, masku proti prachu a ochranné rukavice. **Nebezpečenstvo popálenia!**

Obrobok je pri brúsení horúci. Nikdy sa nedotýkajte obrábaného miesta a nechajte ho dostatočne vychladnúť. Hlavne pri dlhších brúsiaciach prácach obrábanie prerušujte a nechajte obrobok vychladnúť, kým budete pokračovať v ďalšom brúsení. Nepretržitá prevádzka by nemala trvať dlhšie ako 30 minút.

- Dvojitá brúska je určená pre suché brúsenie povrchov kovov. Prístroj sa smie používať iba na suché brúsenie.
- Nesmie sa spracúvať materiál obsahujúci azbest. Azbest je rakovinotvorný. Nepoužívajte poškodené brúsne kotúče.
- Používajte iba brúsne kotúče, ktorých údaje sa zhodujú s údajmi na typovom štítku stroja. Obehová rýchlosť musí byť rovnaká alebo väčšia ako uvedené číslo.
- Ochranný držiak (usmerňovač iskier) a ochranné kryty pravidelne dodatočne nastavujte tak, aby sa vyrovnávalo opotrebovanie brúsnych kotúčov. Vzdialenosť by mala byť čo najmenšia.
- Zabráňte kontaktu s obiehajúcim brúsnym kotúčom.
- Prístroj neprevádzkujte bez dozoru.
- Prístroj nikdy nepoužívajte v rozpore s určením.
- Vždy dbajte o to, aby bol prístroj vypnutý, keď zasuniete sieťovú zástrčku do zásuvky.
- Vždy najskôr zapnite prístroj a potom vedte obrobok proti brúsnemu kotúču. Po obrobení obrobok vyberte a prístroj vypnite.
- Obrobok vždy držte pevne oboma rukami.
- Postarajte sa o bezpečnú pozíciu.
- Po opracovaní kovov nechajte brúsny/e kotúč/e úplne zastaviť.
- Pri prestávkach v práci, pred všetkými prácami na prístroji a pri nepoužívaní vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- S prístrojom manipulujte obozretne a opatrne. Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
- Budte neustále opatrní! Vždy dávajte pozor na to, čo robíte a pracujte s rozvahou. Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte, ak sa nesústreďíte alebo ak sa necítite dobre.
- Brúsne kotúče skladujte tak, aby neboli vystavené žiadnym mechanickým poškodeniam a poškodzujúcim vplyvom životného prostredia.
- Nepoužívajte poškodené alebo deformované kotúče.
- Kryt iskier je nutné nastavovať často s cieľom kompenzácie opotrebovania kotúča, aby sa udržiavala vzdialenosť medzi krytom a kotúčom čo najmenšia, nie väčšia než 2 mm.

- Oporu je nutné nastavovať často s cieľom kompenzácie opotrebenia kotúča, aby sa udržiavala vzdialenosť medzi oporou a kotúčom čo najmenšia, nie väčšia než 2 mm.
- Používajte kotúče, ktoré majú dieru presne zodpovedajúcu trňu brúsky. Nepokúšajte sa opracovať kotúče s menšou dierou, aby lícovali na trň.
- Neuťahujte príliš maticu kotúča.
- Nepoužívajte na brúsenie studený kotúč. Pred začatím práce je nutné brúsny kotúč spustiť a nechať ho otáčať pri voľnoběžných otáčkach jednu minútu.
- Nebrúste bokom kotúča. Brúste iba čelom kotúča.
- Neaplikujte chladivo priamo na brúsny kotúč. Chladivo môže oslabiť pevnosť spojív kotúča a spôsobiť jeho porušenie.
- Iskry predstavujú nebezpečenstvo. Nebrúste v blízkosti plynov alebo horľavých kvapalín.
- Pri zapínaní napájania stojte po strane kotúča. Zarovnávanie kotúča iba na čele. Zarovnávanie boku kotúča môže mať za následok také zoslabenie, že jeho použitie už nebude bezpečné.
- Pri brúsení sa vytvára teplo. Nedotýkajte sa obrobku, kým si nie ste istí, že dostatočne schladol.
- Používajte brúsne kotúče, ktoré sú hodnotené ako bezpečné na použitie na brúske. Nepoužívajte kotúč, ktorý je určený pre nižšie otáčky, než sú otáčky brúsky.

6. Technické údaje

Rozmery d × š × v mm	440 x 280 x 340
∅ brúsneho kotúča mm vľavo/vpravo	200/200
∅ otvoru brúsneho kotúča mm	15,88
šírka brúsneho kotúča mm vľavo/vpravo	25/40
Hmotnosť kg	16,6
Motor V/Hz	230/50
Príkion P1 W	550
Otáčky motora 1/min	2850

Právo na vykonávanie technických zmien vyhradené!

Doba zapnutia:

Doba zapnutia S2 30 minút (krátkodobá prevádzka) znamená, že sa tento motor s menovitým výkonom (550 W) môže trvalo zaťažiť len po dobu uvedenú na výrobnom štítku (30 minút). V opačnom prípade by sa motor neprípustne zohrial. Počas prestávky sa motor znovu ochladí na svoju pôvodnú teplotu.

Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 61029.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	69,9 dB(A)
Nepresnosť K_{pA}	3 dB

Hladina akustického výkonu L_w	81,1 dB(A)
Nepresnosť K_{wA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Varovanie!

Uvedená hodnota emisií vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa, v závislosti od typu a spôsobu, ktorým sa elektrický prístroj použije, zmeniť a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na úvodné posúdenie ovplyvnenia.

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Opatreniami na zníženie zaťaženia vibráciami sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je síce zapnuté, no beží bez zaťaženia).

7. Montáž

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vyťahnite zo siete elektrický kábel.

Pred všetkými údržbovými a montážnymi prácami vyťahnite sieťovú zástrčku.

- Stroj sa musí umiestniť stabilne, t.j. priskrutkovať na pracovný stôl alebo podobne.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia správne namontovať všetky kryty a bezpečnostné prípravky.
- Brúsne kotúče musia voľne bežať.
- Pred pripojením stroja sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú so sieťovými údajmi.

VAROVANIE! Nikdy nepripájajte zástrčku prívodného kábla k sieťovej zásuvke, kým nie sú dokončené všetky montážne kroky a kým ste si neprečítali a nepochopili všetky bezpečnostné a prevádzkové pokyny.

MONTÁŽ

Opory (obr. 1, č. 4)

Namontujte opory pomocou skrutky s hviezdicovou rukoväťou, podložky a šesťhrannej matice na kryt kotúča. Vzdialenosť medzi kotúčom a oporou by nemala byť väčšia než 2 mm.

Kryty proti iskrám (obr. 2)

Primontujte kryt proti iskrám pomocou skrutky s krížovou hlavou a podložky ku krytu kotúča. Vzdialenosť ku krytu kotúča **by nemala byť väčšia než 2 mm**.

Kryty kotúčov (obr. 3, obr. 4)

1. Primontujte očné chránidlo pomocou 2 skrutiek M4 s krížovou hlavou, 2 podložiek a 2 šesťhranných matíc k upínacej doske.
2. Zasuňte rukoväť do upínacej dosky a upevnite ju pomocou skrutky M6 s plochou hlavou, podložky a matice.
3. Upevnite kompletnú jednotku ku krytu kotúča pomocou úchyty tvaru U, skrutky M6 so šesťhrannou hlavou a podložky.

Kryt je možné nastavovať samostatne, aby chránil oči používateľa počas brúsenia.

8. Pred uvedením do prevádzky

Pokyky k obsluhu

Pred uvedením dvojitej brúsky do prevádzky dodržte nasledujúce body:

- Stlačte hlavný vypínač. Počkajte, dokým brúsny kotúč nedosiahne najvyššiu rýchlosť. Až potom začnite s brúsením.
- Obrobok držte pevne na dosadacej ploche nástroja a pomaly ním rovnomerne pohybujte po brúsnom kotúči zo strany na stranu.
- Brúsenie môže znížiť rýchlosť brúsneho kotúča. Vtedy trochu znížte tlak, dokým kotúč opäť nedosiahne svoju plnú rýchlosť.

POZOR:

- Malé obrobky by sa mali držať kliešťami alebo podobným nástrojom.
- Brúste iba na čelnej strane brúsneho kotúča, nikdy nebrúste na bočných plochách.
- Keďže väčšina materiálov sa pri brúsení zahrieva, s obrobkom je potrebné zaobchádzať mimoriadne opatrne.

9. Obsluha

Vypínač zap/vyp

- Pri zapnutí nastavte vypínač zap/vyp (8) do polohy ON.
- Pri vypnutí prepnite vypínač zap/vyp (8) do polohy OFF.

Po zapnutí prístroja vyčkajte, kým nedosiahne svoje maximálne otáčky. Až potom začnite s brúsením.

Pracovné pokyny

- Zapamätajte si, že pri nízkom tlaku obrobku na brúsny kotúč sa dosiahnu najlepšie výsledky, pretože vtedy sa pracuje s konštantnými otáčkami. Príliš silný tlak na obrobok brúsny kotúč brzdí alebo ho zastaví, čo preťažuje motor a nevedie k urýchleniu pracovného procesu.
- Pre svoju vlastnú bezpečnosť zaistíte malé obrobky vždy pomocou zveráka alebo skrutkového zvieradla.

Brúsenie

- Položte obrobok na podložku (4) a pod požadovaným uhlom ho pomaly prisúvajte k brúsnemu kotúču (3), až kým sa ho nedotkne.
- Pre dosiahnutie optimálneho brúsneho výsledku pohybujte s obrobkom zľahka sem a tam. Okrem toho tak zabezpečíte rovnomerné opotrebovanie brúneho kotúča (3). Obrobok nechajte z času na čas vychladiť.

Pozor!

Ak by sa stalo, že sa počas práce zablokuje kotúč alebo brúsny pás, odoberte prosím váš obrobok preč a počkajte, kým prístroj znovu nedosiahne svoje najvyššie otáčky.

VÝMENA BRÚSNYCH KOTÚČOV

DÔLEŽITÁ POZNÁMKA: Aby sa zamedzilo zraneniam v dôsledku náhodného spustenia stroja, musí byť hlavný vypínač zariadenia pred výmenou brúsneho kotúča vypnutý. Vytiahnite zástrčku prívodného kábla! Povoľte kryt proti iskrám a očné chránidlo a vytiahnite

- ich čo najďalej. Neodoberajte tieto diely!
- Povoľte oporu a vytiahnite ju čo najďalej.
- Odskrutkujte skrutky a stiahnite koncovú dosku.
- Odoberte vonkajšiu prírubu a starý brúsny kotúč, potom namontujte nový kotúč.

Dôležitá poznámka:

- Neodstraňujte lepenku po stranách kotúča, pretože je určená na zvýšenie unášacích síl prírub na brúsne kotúče.

- Skontrolujte nové brúsne kotúče na praskliny a iné viditeľné poškodenia a v prípade nutnosti ich zlikvidujte.
- Namontujte opäť prírubu a maticu.
- Neuťahujte skrutku silou. Toto môže spôsobiť prasknutie brúsneho kotúča.
- Namontujte koncovú dosku.
- Namontujte oporu, kryt proti iskrám a očné chránilo.

Používanie zarovnávača brúsnych kotúčov

Zarovnávač brúsnych kotúčov je nástroj na zarovnanie brúsnych kotúčov.

Ľahko zatlačte oproti brúsnemu kotúču – bez vytvorenia iskier. Zarovnávačom pohybujte po celej šírke kotúča.

⚠ Upozornenie! Vždy používajte bezpečnostné okuliare.

10. Čistenie a údržba

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: Brusivo, Uhlíkové kefy, Disk honovanie, Rohové Guides, klinový remeň

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

11. Elektrické pripojenie

Inštalovaný motor je z výrobného závodu zapojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie vyhovuje platným predpisom VDE a DIN. Pripojenie vykonané zákazníkom a prípadné predĺžovacie káble musia vyhovovať všetkým predpisom. Pripojenie a opravy elektrických zariadení musí vždy vykonávať kvalifikovaný technik.

Dôležitá poznámka

Hodnota motora je S 1. To znamená, že pri preťažení sa automaticky vypne. Po uplynutí doby ochladzovania (môže sa líšiť), môžete ju opäť zapnúť.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
- Predĺžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje o motore z typového štítku.

12. Uskladnenie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

13. Likvidácia a recyklácia

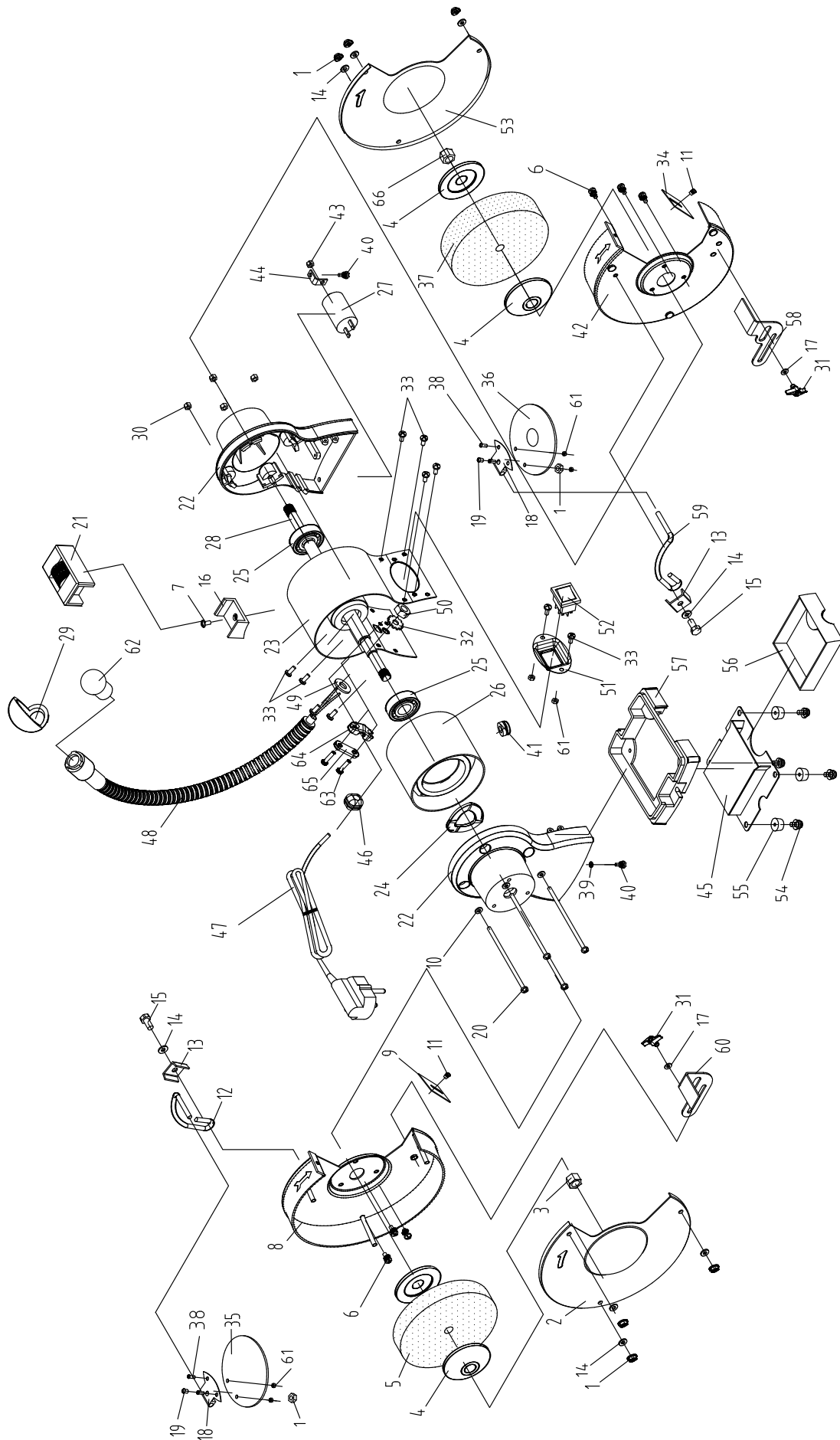
Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčasti odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb.

Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.



Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicrufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschickt, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschickt wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelési nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	TR	Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

SCHEPPACH
DOPPELSCHLEIFER - BG200AL
BENCH GRINDER - BG200AL
MEULEUSES DÉTABLI - BG200AL
4903106901

Art.-Nr. / Art. no.:

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EC	Annex V	
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:	
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC					<input type="checkbox"/> 2010/26/EC Emission. No:	
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:							

Standard references:

EN 62841-1:2015; EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020; EN 61029-2-4; EN 61029-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 01.09.2020

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Product Management

First CE: 2020
Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usure durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare i diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukkbar som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemmekä läkisäätiseksi takuuajaksi tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trový týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingeny. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně zaručené lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelí. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis-ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laikā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atceļšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Abyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı

garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искиовете за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπροσμημάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyers της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποβείδωμένα θα αχρηστεύει λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα

που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λείψα προιονίου είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.